

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

4 JUILLET 2000

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1999-2000

4 JULI 2000

Vragen
en
Antwoorden

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer				
21. 9.1999	72	Mme/Mevr. de Bethune	Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	860
17. 3.2000	545	Caluwé	Transports exceptionnels. — Délivrance d'une autorisation. — Création d'une banque de données. Uitzonderlijk vervoer. — Aflevering vergunning. — Oprichting databank.	862
22. 5.2000	665	Malcorps	* Accidents d'auto. — Éblouissement par le soleil. — Mesures préventives. Auto-ongevallen. — Verblinding door de zon. — Preventieve maatregelen.	841
23. 5.2000	670	Van Quickenborne	* Billets électoraux. — Transport public gratuit le jour des élections. Verkiezingsbiljetten. — Kosteloos openbaar vervoer op de dag van de verkiezingen.	841
24. 5.2000	671	Mme/Mevr. Taelman	* Cartes de riverains. — Conditions de délivrance. Bewonerskaarten. — Toekenningsvoorwaarden.	842
30. 5.2000	692	Van Quickenborne	* Examen pour l'obtention du permis de conduire. — Discrimination. Rijexamen. — Discriminatie.	842
30. 5.2000	700	Van Quickenborne	* Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	843
31. 5.2000	714	Malcorps	RER anversois. — Développement de la ligne 52 en une véritable ligne suburbaine. Antwerps GEN. — Uitbouw van spoorlijn 52 tot een volwaardige voorstadslijn.	863

*
* *

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement
Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

9. 3.2000	522	Barbeaux	Cabinets ministériels. — Composition. — Statut des membres du personnel. Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Statuut van de personeelsleden.	864
24. 5.2000	673	Maertens	Pêche côtière. — Contrôle sanitaire. Strandvisserij. — Sanitaire controle.	866
30. 5.2000	701	Van Quickenborne	Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	864

*
* *

**Ministre de l'Intérieur
Minister van Binnenlandse Zaken**

28. 9.1999	96	Decaluwe	Déchéance du mandat de conseiller communal. — Recours au Conseil d'État. — Caractère suspensif. — Information au collège échevinal. Vervallenverklaring mandaat gemeenteraadslid. — Beroep Raad van State. — Schorsend karakter. — Kennisname door het schepencollege.	867
------------	----	----------	---	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
17. 4.2000	597	Van Quickenborne	Élections. — Obligation de vote. Verkiezingen. — Opkomstplicht.	868
25. 5.2000	677	Mme/Mevr. Nagy	* Procédure d'asile. — Emploi des langues. — Cadres linguistiques. Asielprocedure. — Gebruik van de talen. — Taalkaders.	844
30. 5.2000	689	Van Quickenborne	* Régularisation. — Droit à l'aide sociale. — Situation juridique du demandeur. Regularisatie. — Recht op maatschappelijke bijstand. — Rechtsposi- tie van de indiener.	845
30. 5.2000	702	Van Quickenborne	* Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	846
31. 5.2000	715	Mme/Mevr. Taelman	* Police et gendarmerie. — Conditions d'admission. — Test oculaire sans correction. — Discrimination. Politie en rijkswacht. — Toelatingsvoorwaarden. — Ogentest zonder correctie. — Discriminatie.	846
31. 5.2000	716	Mme/Mevr. Taelman	* Services de police. — Informatisation. — Manque d'ordinateurs en vue de la procédure de comparution immédiate. Politiediensten. — Informatisering. — Gebrek aan computers met het oog op het snelrecht.	846

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**

**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

17. 5.2000	659	Maertens	Matériaux de construction en PVC. — Utilisation de plomb métalli- que. — Dispositions légales. PVC-bouwmaterialen. — Gebruik van metallisch lood. — Wettelijke omkadering inzake de bescherming van de werknemer.	870
30. 5.2000	703	Van Quickenborne	* Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	847

*
* *

**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**

**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen**

30. 5.2000	704	Van Quickenborne	Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	872
------------	-----	------------------	---	-----

*
* *

**Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging**

3. 5.2000	616	Kelchtermans	Forces armées belges. — Force aérienne. — Tenues. — Système de distribution. Belgische Krijgsmacht. — Luchtmacht. — Kledij. — Bedelings- systeem.	873
-----------	-----	--------------	--	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

23. 5.2000	669	Ramoudt	* Tests MTLG. — Impossibilité de rattrapage. MTLG-testen. — Onmogelijkheid tot herkansing.	847
------------	-----	---------	--	-----

30. 5.2000	705	Van Quickenborne	* Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	848
------------	-----	------------------	--	-----

* *
* *

**Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes**
**Minister van Landbouw
en Middenstand**

24. 5.2000	674	Maertens	Pêche côtière. — Contrôle sanitaire. Strandvisserij. — Sanitaire controle.	876
------------	-----	----------	--	-----

30. 5.2000	706	Van Quickenborne	Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	875
------------	-----	------------------	--	-----

* *
* *

Ministre de la Justice
Minister van Justitie

15. 5.2000	643	de Clippele	Nomination des notaires. — Loi du 4 mai 1999. — Régime linguistique. — Discrimination. Benoeming van notarissen. — Wet van 4 mei 1999. — Taalstelsel. — Discriminatie.	877
------------	-----	-------------	--	-----

19. 5.2000	661	Mme/Mevr. De Schamphelaere	* Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Respect des principes de l'État de droit. Schadelijke sektarische organisaties. — Informatie- en adviescentrum. — Naleving van de principes van de rechtsstaat.	848
------------	-----	----------------------------	--	-----

23. 5.2000	668	Mme/Mevr. Laloy	* Enfants victimes de maltraitance. — Audition sur cassette vidéo. — Locaux. — Projets. Kinderen die het slachtoffer zijn van mishandeling. — Verhoor op videoband. — Ruimtes. — Plannen.	848
------------	-----	-----------------	---	-----

30. 5.2000	707	Van Quickenborne	* Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	849
------------	-----	------------------	--	-----

* *
* *

Ministre des Finances
Minister van Financiën

4.11.1999	132	de Clippele	Transfert de leasing immobilier. — Conservation des hypothèques. — Transcription. Overdracht van een onroerende leasing. — Bewaring van de hypotheken. — Overschrijving.	879
-----------	-----	-------------	--	-----

17. 2.2000	457	de Clippele	Cession d'actions entre sociétés. — Conséquences fiscales. Overdracht van aandelen tussen vennootschappen. — Fiscale gevolgen.	880
------------	-----	-------------	--	-----

13. 4.2000	592	Mme/Mevr. De Schamphelaere	Indemnités kilométriques. — Indexation des barèmes. Kilometervergoedingen. — Indexering schalen.	880
------------	-----	----------------------------	--	-----

23. 5.2000	666	de Clippele	* Impôt des sociétés. — Contrôles approfondis (cellule AFER). — Fréquence. Vennootschapsbelasting. — Grondige controles (cel administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit). — Frequentie.	849
------------	-----	-------------	--	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
25. 5.2000	678	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Association momentanée. BTW. — Tijdelijke vereniging.	849
25. 5.2000	680	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Factures. — Langue. BTW. — Facturen. — Taalgebruik.	849
25. 5.2000	681	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Assujetti occasionnel. BTW. — Toevallige belastingplichtige.	850
25. 5.2000	682	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Location d'équipements mobiliers. BTW. — Verhuur van roerende uitrusting.	850
25. 5.2000	683	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Identification des assujettis étrangers. BTW. — Identificatie van buitenlandse BTW-plichtigen.	850
25. 5.2000	684	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Lieu de prestation des intermédiaires. BTW. — Plaats waar tussenpersonen diensten verrichten.	850
25. 5.2000	685	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Lieu de prestations de services. BTW. — Plaats waar diensten worden verricht.	850
25. 5.2000	686	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Prestations de services à soi-même. BTW. — Verrichten van diensten voor zichzelf.	850
25. 5.2000	687	Mme/Mevr. Nyssens	* TVA. — Délais. BTW. — Termijnen.	851
25. 5.2000	688	Maertens	* Législation relative au délit d'initié. — Adaptation. — Autorité de marché BXS. Voorkenniswetgeving. — Aanpassing. — Marktautoriteit BXS.	851
30. 5.2000	693	Van Quickenborne	* Achat d'ordinateurs. — Régime pour des allocataires. — Stimuli fiscaux. Computeraankoop. — Regeling voor uitkeringsgerechtigden. — Fiscale stimuli.	851
30. 5.2000	708	Van Quickenborne	* Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	852

* *

**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques
Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties**

16. 5.2000	657	Verreycken	Belgacom. — Emploi des langues. Belgacom. — Taalgebruik.	883
22. 5.2000	663	Van Quickenborne	Parcomètres. — Acquittement des stationnements payants par GSM. Parkeermeters. — Betaling van parkeertarieven via de GSM.	883
25. 5.2000	676	Caluwé	Portabilité du numéro. — Fonctionnement. — Évaluation. Nummeroverdraagbaarheid. — Werking. — Evaluatie.	884
30. 5.2000	709	Van Quickenborne	Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	882

* *

**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique,
chargé de la Politique des grandes villes
Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek,
belast met het Grootstedenbeleid**

9. 2.2000	418	Mme/Mevr. de Bethune	Politique favorable aux familles. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gezinsvriendelijk beleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	885
-----------	-----	----------------------	--	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9. 2.2000	442	Mme/Mevr. de Bethune	Politique favorable aux familles. — Attention réservée au problème en 1999. — Moyens mis à disposition. Gezinsvriendelijk beleid. — Aandacht in 1999. — Ter beschikking gestelde middelen.	886
11. 5.2000	641	Kelchtermans	Recensement de la population. — Coût. — Autres canaux d'information. Volkstelling. — Kosten. — Andere informatiekanaalen.	886
22. 5.2000	664	Malcorps	Entreposage de feux d'artifice. — Réglementation. Opslag van vuurwerk. — Reglementering.	890
23. 5.2000	667	de Clippele	* Professions économiques. — Inscription au tableau des conseils fiscaux. — Assurance en responsabilité professionnelle. — Démission du tableau des comptables. Economische beroepen. — Inschrijving op het tableau van de belastingconsulenten. — Verzekering beroepsaansprakelijkheid. — Schraping van het tableau van de boekhouders.	852
30. 5.2000	691	Van Quickenborne	* Belnet. — Internet2. — GigaPort. Belnet. — Internet2. — GigaPort.	853
30. 5.2000	694	Van Quickenborne	* Achat d'ordinateurs. — Régime pour des allocataires. — Stimuli fiscaux. Computeraankoop. — Regeling voor uitkeringsgerechtigden. — Fiscale stimuli.	854
30. 5.2000	695	Van Quickenborne	* Adresses web. — Noms publics, propriété d'une entreprise. Webadressen. — Openbare namen in eigendom van een onderneming.	854
30. 5.2000	710	Van Quickenborne	* Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	854

* *

**Secrétaire d'État au Commerce extérieur,
adjoint au ministre des Affaires étrangères
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken**

* *

**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

30. 5.2000	712	Van Quickenborne	Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	891
------------	-----	------------------	---	-----

* *

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable
Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

30. 5.2000	713	Van Quickenborne	Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs. E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.	891
------------	-----	------------------	---	-----

* *

**Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire
(Art. 70 du règlement du Sénat)**

**Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement
(Art. 70 van het reglement van de Senaat)**

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

**Vice-premier ministre
et ministre de la Mobilité et des Transports**

Question n° 665 de M. Malcorps du 22 mai 2000 (N.) :

Accidents d'auto. — Éblouissement par le soleil. — Mesures préventives.

Veilig Verkeer Nederland a dernièrement mené une campagne de sensibilisation portant sur le problème de l'éblouissement des automobilistes par le soleil couchant. L'on estime que chaque année aux Pays-Bas, quelque 1 200 accidents de la circulation sont dus à l'éblouissement par le soleil, entraînant en moyenne 9 morts et 240 blessés graves. L'enquête souligne que dans nos régions, le soleil est éblouissant pendant quelque 50 minutes en moyenne par jour (c'est-à-dire lorsqu'il se situe à moins de 10° au-dessus de l'horizon). À cela s'ajoutent les reflets sur revêtements routiers (mouillés). Dans pareille situation climatique de circulation, il est important de réduire la vitesse, de maintenir des distances suffisantes par rapport au véhicule qui précède, d'avoir un pare-brise propre, d'utiliser les pare-soleil de la voiture et de porter de bonnes lunettes de soleil.

Dispose-t-on dans notre pays de données sur la relation entre le phénomène «éblouissement» et les accidents de la route? Prévoit-on à cet égard des actions préventives spécifiques? Par exemple comment rouler en toute sécurité au soleil couchant ou promouvoir l'installation de pare-soleil transparents permettant au conducteur de conserver une vue libre de la route.

Question n° 670 de M. Van Quickenborne du 23 mai 2000 (N.) :

Billets électoraux. — Transport public gratuit le jour des élections.

Le jour des élections, la SNCB a l'obligation d'assurer le transport gratuit de certaines catégories d'électeurs, à savoir ceux qui doivent voter dans une commune où ils ne résident pas à ce moment-là (étudiants, électeurs qui viennent de déménager, etc.). Cette possibilité est prévue par la loi et est en outre mentionnée dans la lettre de convocation que reçoit chaque électeur. En prévision des élections communales et provinciales du 8 octobre 2000, j'aimerais que l'honorable ministre me réponde aux questions suivantes :

1. Combien de billets «électoraux» gratuits ont été distribués au total dans l'ensemble du Royaume lors des élections législatives du 13 juin 1999?

2. L'honorable ministre dispose-t-elle de chiffres détaillés relatifs aux diverses catégories d'électeurs qui ont fait usage de cette possibilité? Dans l'affirmative, quelle part représente les étudiants?

**Vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer**

Vraag nr. 665 van de heer Malcorps d.d. 22 mei 2000 (N.) :

Auto-ongevallen. — Verblinding door de zon. — Preventieve maatregelen.

Veilig Verkeer Nederland voerde recent een sensibiliseringscampagne over het probleem van verblinding van automobilisten door laagstaande zon. Geschat wordt dat in Nederland jaarlijks ruim 1 200 verkeersongevallen aan verblinding door de zon te wijten zijn, met gemiddeld 9 doden en 240 zwaar gewonden. Onderzoek wijst uit dat in onze streken de zon gemiddeld per dag ongeveer 50 minuten verblindend is (stand van minder dan 10° boven de horizon). Daarbij komen ook spiegelingen op (nat) wegdek. In zulke weer- en verkeerssituaties is het van belang de snelheid te verlagen, voldoende afstand te houden ten aanzien van de voorganger, een propere voorruit te hebben, de zonnekleppen van de auto te gebruiken en een veilige zonnebril te dragen.

Zijn er in ons land gegevens beschikbaar in verband met de relatie tussen het verschijnsel «verblinding» en auto-ongevallen? Worden hierrond specifieke preventieve acties voorzien? Bijvoorbeeld informatie over veilig rijden bij lage zonnestand of de promotie van doorzichtige zonnekleppen waarmee de bestuurder een vrij zicht op de weg houdt.

Vraag nr. 670 van de heer Van Quickenborne d.d. 23 mei 2000 (N.) :

Verkiezingsbiljetten. — Kosteloos openbaar vervoer opdedag van de verkiezingen.

De NMBS dient op de dag van de verkiezingen kosteloos vervoer aan te bieden voor bepaalde categorieën van kiezers, met name zij die moeten stemmen in een gemeente waar zij op dat ogenblik niet verblijven (studenten, burgers die net hun woonplaats hebben gewijzigd, enzovoort). Deze mogelijkheid wordt wettelijk voorzien en staat bovendien vermeld op de oproepingsbrief die elk kiezer ontvangt. Met het oog op de gemeente- en provincieraadsverkiezingen van 8 oktober 2000 had ik graag een antwoord gehad van de geachte minister op volgende vragen :

1. Hoeveel gratis «verkiezingsbiljetten» werden er in het totaal uitgereikt in het gehele Rijk bij de wetgevende verkiezingen van 13 juni 1999?

2. Beschikt de geachte minister over gedetailleerde cijfers met betrekking tot de verschillende categorieën van kiezers die gebruik maakten van deze mogelijkheid? Zo ja, wat is het aandeel van de studenten?

3. Serait-il possible d'obtenir un aperçu du nombre de «billets électoraux» délivrés dans les gares de Mons, Gand, Louvain, Louvain-la-Neuve, Liège et Namur, ainsi que le nombre moyen de titres de transport délivrés les dimanches de ce même mois de juin?

4. De quelle manière sensibilise-t-on les électeurs à cette possibilité de voyager gratuitement par train le jour des élections? Prévoyez-vous une campagne spéciale éventuellement axée spécifiquement sur les étudiants afin de conscientiser la population à cette possibilité?

5. Prévoit-on également une possibilité de voyager gratuitement par train pour les élections du 8 octobre prochain compte tenu du fait que les étudiants n'ont pas encore la possibilité de voter dans la ville où ils étudient?

6. L'échec de l'expérience de la formule «train gratuit» lors du mariage princier incite-t-il à supprimer tout transport gratuit par le train lors de certains événements?

Question n° 671 de Mme Taelman du 24 mai 2000 (N.):

Cartes de riverains. — Conditions de délivrance.

L'arrêté ministériel du 18 décembre 1991 prévoit que des habitants peuvent demander une carte de riverain à leur administration communale lorsqu'ils habitent le long d'une voie publique où est prévue une réglementation particulière du stationnement et lorsqu'ils ne peuvent garer leur véhicule gratuitement dans un rayon de 400 m de leur habitation. Il ne peut être délivré qu'une carte de riverain par logement et le demandeur doit fournir la preuve «que le véhicule est immatriculé à son nom ou qu'il en a l'usage en permanence» (article 3).

La logique veut qu'une carte de riverain soit non seulement délivrée pour des véhicules qui sont immatriculés au nom d'une personne physique mais aussi pour des véhicules en leasing ou des véhicules de société. Un questionnaire adressé à quelques communes nous apprend qu'elles demandent à la société concernée d'attester que la personne physique a en permanence l'usage du véhicule comme le prévoit l'arrêté ministériel. Nous estimons que c'est là une interprétation correcte de cet arrêté ministériel.

L'administration communale de Herentals par contre refuse pertinemment de délivrer une carte de riverain aux personnes utilisant un véhicule de société. Ceci est non seulement contraire à l'arrêté ministériel mais aussi à toute logique. L'objectif de pareille carte est de donner à une famille la possibilité de garer au moins un véhicule à proximité de son logement, peut importe qu'il soit immatriculé au nom d'une personne physique ou d'une société. Les habitants concernés de la commune précitée font l'objet d'une discrimination par rapport aux habitants des communes environnantes.

1. L'honorable ministre s'est-elle informée de la manière dont l'arrêté ministériel est appliqué par les diverses communes, en d'autres termes, la commune précitée constitue-t-elle une exception?

2. Quelle est pour l'honorable ministre l'interprétation correcte de l'arrêté ministériel?

3. Compte tenu de ce qui précède, est-il nécessaire que l'honorable ministre adresse aux communes des précisions à propos de cet arrêté de façon à en obtenir une application uniforme?

Question n° 692 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Examen pour l'obtention du permis de conduire. — Discrimination.

La réglementation relative à la formation à suivre pour pouvoir conduire un véhicule (permis B) semble contenir une discrimination ennuyeuse.

Cas n° 1: une personne passe un examen théorique et le réussit. Elle demande ensuite un permis provisoire à son administration communale. Pendant 9 mois au maximum elle peut conduire avec

3. Kan de geachte minister een overzicht geven van het aantal «verkiezingsbiljetten» dat werd uitgereikt in de stations Bergen, Gent, Leuven, Louvain-la-Neuve, Luik en Namen, alsook van het gemiddelde aantal vervoersbewijzen dat tijdens de zondagen van diezelfde maand juni werd uitgereikt?

4. Welke manieren worden er aangewend om kiezers te sensibiliseren voor de mogelijkheid om gratis te reizen met de trein op de dag van de verkiezingen? Voorziet de geachte minister een speciale campagne, eventueel specifiek gericht op studenten, om de bevolking bewust te maken voor deze mogelijkheid?

5. Voorziet men eveneens de mogelijkheid om gratis met de trein te reizen voor de verkiezingen van 8 oktober aanstaande, mede gelet op het feit dat studenten nog niet over de mogelijkheid beschikken om in hun studentenstad te stemmen?

6. Geeft het mislukken van het experiment van de gratis trein-formule naar aanleiding van het prinselijk huwelijk aanleiding tot het schrappen van alle gratis gebruik van treinen bij bepaalde evenementen?

Vraag nr. 671 van mevrouw Taelman d.d. 24 mei 2000 (N.):

Bewonerskaarten. — Toekenningsvoorwaarden.

Het ministerieel besluit van 18 december 1991 geeft aan dat inwoners aan hun gemeentebestuur een bewonerskaart kunnen aanvragen als zij wonen aan een openbare weg waar bijzondere parkeerregelingen getroffen zijn én indien zij binnen een straal van 400 m rond hun woning niet gratis kunnen parkeren. Er wordt slechts één bewonerskaart uitgereikt per wooneenheid en de aanvrager moet het bewijs voorleggen «dat het voertuig op zijn/haar naam is ingeschreven of dat hij/zij er bestendig over beschikt» (artikel 3).

De logica lijkt dan dat niet alleen een bewonerskaart wordt uitgereikt voor wagens die ingeschreven zijn op een privé-persoon, maar ook voor geleasde of bedrijfswagens. Een rondvraag bij enkele gemeenten leert dat wordt gevraagd dat het bedrijf een attest aflevert met de mededeling dat de privé-persoon bestendig over de wagen kan beschikken, zoals in het ministerieel besluit vermeld. Wij menen dat dit ook de correcte interpretatie is van het ministerieel besluit.

Het gemeentebestuur van Herentals echter, weigert pertinent een bewonerskaart af te leveren aan mensen die met een bedrijfswagen rijden. Dit druist niet alleen in tegen het ministerieel besluit, maar ook tegen alle logica. Het doel van zo een kaart is toch dat een gezin de kans heeft om ten minste één wagen kort bij huis te kunnen parkeren, ongeacht of die nu op de natuurlijke persoon of op een bedrijf is ingeschreven. De betrokken inwoners van deze gemeente worden gediscrimineerd ten opzichte van de inwoners van de omliggende gemeenten.

1. Heeft de geachte minister zicht op de manier waarop het ministerieel besluit door de diverse gemeenten wordt toegepast, met andere woorden is de geciteerde gemeente een uitzondering?

2. Hoe ziet de geachte minister de correcte interpretatie van het ministerieel besluit?

3. Is het, gelet op het voorgaande, nodig dat de geachte minister een verduidelijking van dit besluit verstuurt aan de gemeenten zodat eenvormige toepassing bekomen wordt?

Vraag nr. 692 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

Rijexamen. — Discriminatie.

In de reglementering betreffende de opleiding om een wagen te besturen (rijbewijs B) blijkt een vervelende discriminatie te zijn geslopen.

Geval 1: een persoon doet een theoretisch examen en slaagt. Daarop vraagt hij een voorlopig rijbewijs aan bij de gemeente. Gedurende maximum 9 maanden mag hij met een begeleider

un accompagnateur (souvent les parents) pour ainsi s'exercer sur la route. Par la suite, elle doit passer une épreuve pratique et la réussit. Dans un délai de quelques jours, elle reçoit son permis de conduire définitif.

Cas n° 2: le début est analogue au cas n° 1 mais, en raison de circonstances diverses, la personne attend pour demander son permis provisoire et ne passe pas l'épreuve pratique. Elle est ensuite obligée de suivre un certain nombre d'heures de cours dans une école de conduite agréée. L'élément ennuyeux est qu'à présent la personne en question, pendant qu'elle suit ces cours ou après, ne peut plus obtenir de permis provisoire, ce qui signifie qu'elle ne peut rouler que dans le cadre d'une école de conduite. La seule solution est de suivre plus d'heures de cours mais ceci est assez coûteux. En fait, ceci est illogique étant donné que la personne qui suit les cours de conduite est précisément mieux informée que la personne qui doit acquérir seule son expérience. Toutefois, c'est cette dernière qui peut circuler sur la route.

Les deux cas précités correspondent-ils à la réalité ?

Dans l'affirmative, est-il question de discrimination ? L'honorable ministre est-elle disposée à entreprendre quelque chose à ce propos ?

Dans la négative, les services compétents pour la délivrance d'un permis provisoire peuvent-ils le refuser en raison de l'expiration d'une période donnée après la réussite de l'examen théorique de conduite et sur quelle base ? L'honorable ministre estime-t-elle que cette raison justifie le refus, est conforme à la loi et raisonnablement justifiée ? Les services peuvent-ils également refuser la délivrance d'un permis de conduire provisoire après un certain nombre d'heures de cours dans une école de conduite agréée si la personne, également dans ce cas, a laissé s'écouler un certain délai après la réussite de l'examen théorique ? Ici aussi se pose cette question : l'honorable ministre estime-t-elle que cette raison est suffisante pour justifier un refus, est conforme à la loi et raisonnablement justifié ?

Question n° 700 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.) :

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

La Belgique a du retard en ce qui concerne les e-government : l'utilisation du système e-mail et d'internet pour la communication entre pouvoirs publics et citoyens et entreprises. C'est ce que nous apprend une étude de Andersen Consulting qui portait sur 20 pays. Notre pays est classé 18^e, entre la Malaisie et le Mexique.

L'étude a été publiée à Londres. Elle confirme ce qui s'est avéré une semaine auparavant à propos de notre pays à la conférence de Lisbonne, réunissant des fonctionnaires supérieurs des pays de l'Union européenne. La Belgique ne figurait pas sur la liste des pays qui pouvaient présenter des « best practices » pour l'utilisation de technologies de l'information et de la communication (TIC) par les pouvoirs publics.

Andersen a vérifié dans 20 pays, au niveau national ou fédéral, si la communication électronique était possible pour 157 formes de services pratiques des pouvoirs publics envers le citoyen (numéros de plaques minéralogiques, passeports, permis de bâtir) et envers les entreprises (autorisations). Les États-Unis et Singapour ont réalisé un score cinq fois supérieur à celui de la Belgique, l'Australie et le Canada quatre fois, la France et le Royaume-Uni trois fois, la Norvège, l'Espagne, l'Allemagne et les Pays-Bas deux fois.

Dans quelle mesure et à concurrence de quel montant accomplissez-vous des efforts afin de développer dans votre département et à votre cabinet le concept d'administration en ligne ?

Gérez-vous un ou plusieurs sites web ? Dans l'affirmative, pouvez-vous donner les noms de domaines et le nombre de visiteurs par mois et par site ? Qui gère les sites web ? Quel est le prix payé ?

Les avertissements visent en principe à permettre aux webmasters de décliner toute responsabilité et se présentent souvent comme une énumération de responsabilités rejetées. Généralement, cela va de pair avec les droits que le détenteur du site web se réserve expressément tels que les droits d'auteurs et les droits de

(dikwijls ouders) oefenen op de baan. Vervolgens legt hij het praktisch examen af en slaagt. Binnen een aantal dagen ontvangt hij het definitief rijbewijs.

Geval 2: begint analoog als geval 1 maar door omstandigheden wacht de persoon met het aanvragen van een voorlopig rijbewijs en legt geen praktisch examen af. Daarop wordt hij verplicht een aantal lessen te volgen bij een erkende rijsschool. Vervelend is nu dat de persoon in kwestie na of tijdens die rijsschoolopleiding geen voorlopig rijbewijs meer krijgt, hetgeen betekent dat hij enkel onder begeleiding van de rijsschool mag rijden. De enige oplossing is meer uren les volgen, maar dat is een kostelijke onderneming. Eigenlijk is dit de onlogica ten top aangezien de persoon die de rijlessen volgt juist beter geïnformeerd is dan iemand die alles zelf eens moet uitproberen. Toch is het de laatste persoon die de openbare weg op mag.

Kloppen bovenstaande gevallen ?

Zo ja, is er sprake van discriminatie ? Is de geachte minister bereid hieraan iets te doen ?

Zo neen, kunnen de diensten bevoegd voor het afleveren van een voorlopig rijbewijs een afgifte weigeren op grond van het verstrijken van een bepaalde periode na het lukken van het theoretisch rijexamen en op welke grond ? Vindt de geachte minister deze grond tot weigeren voldoende, conform de wet en redelijk verantwoord ? Kunnen de diensten eveneens de afgifte van een voorlopig rijbewijs weigeren nadat een bepaald aantal uren les is gevolgd bij een erkende rijsschool indien de persoon ook in dit geval een bepaalde termijn had laten verlopen na het lukken van het theoretisch rijexamen ? Ook hier rijst de vraag : vindt de geachte minister deze grond tot weigering voldoende, conform de wet en redelijk verantwoord ?

Vraag nr. 700 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.) :

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

België loopt achterop wat e-government betreft: het gebruik van e-mail en internet voor communicatie van de overheid met burgers en bedrijven. Dat zegt een studie van Andersen Consulting over 20 landen. Ons land staat 18^e, tussen Maleisië en Mexico.

De studie werd bekendgemaakt in Londen. Ze bevestigt over ons land wat een week voordien bleek op de conferentie in Lissabon, van de topambtenaren van de EU-landen. België kwam daar niet voor op de lijst landen die « best practices » mochten presenteren voor de aanwending van informatie- en communicatietechnologie (ICT) door overheden.

Andersen ging in 20 landen op nationaal of federaal niveau na of elektronische communicatie mogelijk is voor 157 vormen van praktische dienstverlening, van de overheid aan burgers (nummerplaat, reispas, bouw aanvraag) en bedrijven (vergunningen). De Verenigde Staten en Singapore scoren vijfmaal beter dan België, Australië en Canada viermaal, Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk driemaal. Noorwegen, Spanje, Duitsland en Nederland tweemaal.

In welke mate en ten bedrage van hoeveel doet u inspanningen om het concept « e-government » in uw departement en op uw kabinet ingang te doen vinden ?

Heeft u een of meerdere websites onder uw beheer ? Zo ja, kan u de domeinnamen geven en het gemiddeld aantal bezoekers per maand per site ? Wie beheert de websites ? Welke is de prijs die daarvoor betaald wordt ?

Disclaimers beogen in principe de afstand van aansprakelijkheid in het voordeel van de websitehouder en worden dikwijls gepresenteerd als een opsomming van afgewezen aansprakelijkheden. Meestal gebeurt dat samen met de rechten die de websitehouder zichzelf uitdrukkelijk voorbehoudt, zoals auteurs-

marque. Il existe différentes sortes de pareils avertissements. Ceux que l'on appelle les avertissements du type «responsability disclaimers» où il y a une nette distinction entre les contenus placés sur le site web par eux-mêmes et le contenu qui a été fourni par des tiers souvent appelés «fournisseurs du contenu». En outre, il y a ce que l'on appelle les avertissements du type «liability disclaimers» à propos de l'exactitude et la fiabilité de l'information apportée par eux-mêmes. Plus important est le risque couru par une personne qui suit l'information donnée d'en subir les dommages physiques ou matériels, plus grande est la responsabilité du webmaster. Enfin, il y a les avertissements du type «privacy disclaimers». L'utilisation entièrement libre ainsi que la vente de pareilles données sans autorisation du consommateur est strictement limitée par la législation belge sur la protection de la vie privée.

Utilisez-vous sur vos sites web un ou plusieurs de ces «disclaimers»? Dans l'affirmative, lesquels? Dans la négative, n'accentuez-vous pas les risques de responsabilité en fournissant une information erronée ou incomplète?

La plupart des sites belges offrent uniquement de l'information («publish») et ne le font pas partant des besoins du citoyen mais bien de leur propre dynamique et besoins. Possédez-vous des sites qui partent des besoins précités et qui, en d'autres mots, sont interactifs? Dans l'affirmative, de quelle manière le public peut-il interagir? Combien de personnes y ont déjà participé?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 677 de Mme Nagy du 25 mai 2000 (Fr.):

Procédure d'asile. — Emploi des langues. — Cadres linguistiques.

En application de l'article 51/4, § 2, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, la langue de l'examen de la demande du statut de réfugié est déterminée par l'administration en fonction «des besoins des services et instances» lorsque l'étranger ne choisit ni le français ou le néerlandais ou déclare requérir l'assistance d'un interprète. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours distinct et détermine la langue dans laquelle les documents seront adressés au demandeur ainsi que celle des éventuelles procédures subséquentes.

On peut supposer, considérant la répartition des langues pratiquées dans le monde et les régions d'où proviennent principalement les demandeurs d'asile, que se présentent à la frontière plus de demandeurs faisant usage du français que des personnes s'exprimant en néerlandais. Ceci aurait pour conséquence de mobiliser plus les agents francophones que néerlandophones.

Il nous revient que, pour cette raison, lorsqu'elle fait usage de la disposition dont il est question, l'administration choisit systématiquement le néerlandais comme langue de la procédure, afin d'équilibrer la charge de travail entre les agents francophones et néerlandophones.

Si l'objectif poursuivi par cette disposition est de répartir de façon harmonieuse et efficiente la charge de travail au sein des services et instances, elle me semble susceptible de soulever des problèmes touchant au bon déroulement de la procédure en ce qui concerne la compréhension de la procédure par l'intéressé, d'une part, et à la répartition des cadres linguistiques des administrations auprès desquelles l'étranger peut se déclarer réfugié, d'autre part.

Mes questions sont donc les suivantes:

1. Est-il tenu compte de l'intérêt du demandeur lors de l'application de cette disposition, notamment s'il déclare ou semble pratiquer le français mais de façon imparfaite au point de requérir l'assistance d'un interprète?

2. Quelles sont les mesures prises pour faire en sorte que les notifications adressées aux demandeurs qui ont requis l'assistance d'un interprète soient correctement comprises par leur destinataire? Les textes sont-ils traduits?

rechten en merkrechten. Er zijn verschillende soorten dergelijke disclaimers. De zogenaamde responsibility disclaimers, waarbij er een duidelijk onderscheid is tussen de eigenhandig op de website geplaatste inhoud en de inhoud die door derden — vaak «content providers» genoemd — werd geleverd. Daarnaast zijn er de zogenaamde liability disclaimers inzake de exactheid en de betrouwbaarheid van de eigen aangebrachte informatie. Hoe groter het risico dat iemand op de door jou geleverde informatie ingaat en daardoor lichamelijke of materiële schade oploopt, des te groter de kans dat jouw aansprakelijkheid in het gedrang komt. Tot slot is er de privacy disclaimer. Het volledig vrij gebruiken en doorverkopen van zulke gegevens, zonder toestemming van de consument, wordt immers strikt aan banden gelegd door de Belgische privacywetgeving.

Maakt u op uw websites gebruik van een of meerdere van deze disclaimers? Zo ja, welke? Zo neen, vergroot u de kans op aansprakelijkheid niet bij het geven van verkeerde of onvolledige informatie?

De meeste Belgische sites bieden enkel informatie aan («publish») en doen dit niet vertrekkend van de behoeften van de burger, maar vanuit hun eigen dynamiek en noden. Heeft u sites die vertrekken vanuit genoemde behoeften en met andere woorden interactief zijn? Zo ja, op welke manier kan het publiek interageren? Hoeveel mensen hebben hieraan reeds deelgenomen?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 677 van mevrouw Nagy d.d. 25 mei 2000 (Fr.):

Asielprocedure. — Gebruik van de talen. — Taalkaders.

Bij toepassing van artikel 51/4, § 2, derde lid, van de wet van 15 december 1980, is het, indien de vreemdeling als taal van het onderzoek noch het Nederlands, noch het Frans kiest of hij verklaard heeft de hulp van een tolk te verlangen, de administratie die de taal van het onderzoek bepaalt, «in functie van de noodwendigheden van de diensten en instanties». Tegen deze beslissing kan geen afzonderlijk beroep worden ingesteld en ze bepaalt de taal waarin de documenten aan de aanvrager worden gestuurd, alsook de taal van de eventuele hierop volgende procedures.

Rekening houdend met de talen die in de wereld het meest gebruikt worden en de streken waarvan de meeste asielzoekers afkomstig zijn, mag men veronderstellen dat er zich aan onze grenzen meer aanvragers aanbieden die het Frans gebruiken dan personen die Nederlands spreken. Dit zou als gevolg moeten hebben dat er meer Franstalige dan Nederlandstalige ambtenaren worden ingezet.

Er wordt mij echter verteld dat de overheid, wanneer zij gebruik maakt van de hierboven vermelde bepaling, systematisch het Nederlands als proceduretaal kiest, om zo het werk beter te verdelen tussen de Franstalige en de Nederlandstalige ambtenaren.

Misschien heeft de wetsbepaling tot doel het werk in de diensten en instanties op een evenwichtige en efficiënte manier te verdelen. Toch lijkt het mij dat dit problemen kan opleveren voor het goede verloop van de procedure, enerzijds wat betreft de begrijpelijkheid van de procedure voor de aanvrager en anderzijds wat betreft de verdeling van de personeelsformatie over de taalkaders van de overheidsinstanties waar een vreemdeling zich als vluchteling kan aangeven.

Ik heb dus de volgende vragen:

1. Wordt er bij de toepassing van deze wetsbepaling rekening gehouden met het belang van de aanvrager, in het bijzonder wanneer deze verklaart de Franse taal te kennen of hier blijk van geeft, maar dit op een gebrekkige wijze zodat hij toch de hulp van een tolk nodig heeft?

2. Welke maatregelen zijn er genomen om ervoor te zorgen dat de kennisgevingen die gestuurd worden aan de aanvragers die de hulp van een tolk hebben gevraagd, door de bestemming ook correct begrepen worden? Zijn de teksten vertaald?

3. Pour les années 1990 à 1999, quel est le nombre de demandes examinées en français, d'une part, en néerlandais, d'autre part ?

4. Pour les mêmes années, quel est le nombre de demandes examinées dans chacune de ces langues en application de l'article 51/4, § 2, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 ?

5. Ces volumes sont-ils pris en considération pour fixer le cadre linguistique des administrations auprès desquelles l'étranger peut se déclarer réfugié, en application de l'article 43, § 3, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ?

6. Quelle est la répartition actuelle des cadres linguistiques de ces administrations ?

Question n° 689 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Régularisation. — Droit à l'aidesociale. — Situation juridique du demandeur.

L'opération de régularisation semble petit à petit se mettre en marche. Toutefois, de nombreuses questions subsistent.

Lors de l'examen de la loi du 22 décembre 1999, j'ai au cours des réunions de la commission de l'Intérieur, demandé à maintes reprises à l'honorable ministre si la personne qui introduit une demande de régularisation peut obtenir une aide sociale. Il me fut répondu que « l'introduction d'une demande de régularisation ne modifie en rien la situation juridique et ne donne par conséquent au demandeur aucun droit à l'aide sociale, à moins qu'il n'en bénéficie déjà avant la demande ».

Dans l'intervalle, les choses ont évolué. Les personnes qui ont introduit une demande de régularisation ont la possibilité d'être mises au travail sur la base d'un permis de travail provisoire au terme d'une circulaire relative à l'emploi des personnes demandant leur régularisation. Le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes a promis pareil assouplissement de la carte professionnelle pour l'exercice d'activités indépendantes mais, malheureusement, il n'en est toujours rien à ce jour.

Il ressort de ceci que le gouvernement souhaite que les personnes dont le dossier est en attente puissent vivre le mieux et le plus « légalement » possible. Il n'est dès lors politiquement pas opportun de maintenir le point de vue précité au droit à l'aide sociale.

En outre se pose la question de savoir si pareil point de vue n'est pas contradictoire avec les arrêts de la Cour d'arbitrage concernant la limitation de l'aide sociale (n° 80/99, n° 43/98, n° 46/98, n° 51/94). À cet égard, la cour a toujours affirmé que le législateur peut utiliser l'exclusion de l'aide sociale comme technique proportionnelle pour limiter l'immigration lorsque l'on a constaté que les autres moyens utilisés pour décourager le séjour illégal continu ne sont plus efficaces. En vertu de l'article 14 de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation, a été instaurée une politique temporaire de non-éloignement à l'égard des demandeurs séjournant ici de manière illégale à moins que l'ordre public ne soit menacé ou qu'ils ne répondent manifestement pas aux critères de la loi. En d'autres termes, le législateur a renoncé à mener une politique d'éloignement de ces personnes.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. s'il maintient son affirmation selon laquelle « l'introduction d'une demande de régularisation ne modifie en rien la situation juridique et ne donne par conséquent aucun droit à l'aide sociale au demandeur à moins qu'il n'en bénéficie déjà avant la demande »;

2. s'il estime que cette affirmation est conciliable avec la jurisprudence en vigueur de la Cour d'arbitrage;

3. s'il considère que cette affirmation ne viole pas le principe de l'égalité compte tenu également des efforts en faveur des demandeurs dans le domaine de l'emploi;

4. s'il donne des instructions claires aux CPAS afin de n'accorder aucune aide sociale sauf pour soins médicaux urgents ?

3. Wat is voor de jaren 1990 tot 1999 het aantal aanvragen dat onderzocht is, respectievelijk in het Frans en in het Nederlands ?

4. Hoeveel van deze aanvragen zijn, voor dezelfde periode, in een van deze talen onderzocht met toepassing van artikel 51/4, § 2, derde lid, van de wet van 15 december 1980 ?

5. Wordt er rekening gehouden met deze aantallen bij het vaststellen van het taalkader van de overheidsdiensten waar de vreemdeling zich als vluchteling kan aangeven, met toepassing van artikel 43, § 3, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken ?

6. Wat is de huidige verdeling van de taalkaders van die diensten ?

Vraag nr. 689 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

Regularisatie. — Recht op maatschappelijke bijstand. — Rechtspositie van de indiener.

De regularisatieoperatie lijkt stilaan op gang te komen. Toch blijven heel wat vragen aan de orde.

Bij de bespreking van de wet van 22 december 1999 heb ik tijdens de zittingen van de commissie Binnenlandse Zaken de geachte minister meermaals gevraagd of de indiener van een regularisatieaanvraag een beroep kan doen op maatschappelijke bijstand. Daarop werd toen geantwoord dat « het indienen van de regularisatieaanvraag de rechtspositie niet wijzigt en hem bijgevolg geen recht geeft op maatschappelijke bijstand, tenzij hij hiervan reeds voor de aanvraag genoot ».

Intussen is een en ander geëvolueerd. Aanvragers van regularisatie krijgen de mogelijkheid om tewerkgesteld te worden krachtens een omzendbrief inzake de tewerkstelling van de aanvragers tot regularisatie aan de hand van een voorlopige arbeidsvergunning. De minister van Landbouw en Middenstand beloofde een gelijkaardige versoepeling van de beroepskaart voor het uitbaten van zelfstandigenactiviteiten — iets waar helaas tot op vandaag niets van in huis is gekomen.

Hieruit blijkt dat de regering de mensen in afwachting van de behandeling van hun dossier zo goed en « wit » mogelijk wil laten functioneren. Het is dan ook politiek niet opportuun om bovenstaand standpunt met betrekking tot het recht op maatschappelijke bijstand aan te houden.

Bovendien rijst de vraag of een dergelijk standpunt niet contradictoir is met de arresten van het Arbitragehof geveld in het domein van de beperking van de maatschappelijke dienstverlening (nr. 80/99, nr. 43/98, nr. 46/98, nr. 51/94). Daarbij heeft het hof steeds voorgehouden dat de wetgever de uitsluiting van maatschappelijke dienstverlening als evenredige techniek kan hanteren om de immigratie te beperken « wanneer is vastgesteld dat andere aangewende middelen om voortgezet illegaal verblijf te ontmoedigen, niet doeltreffend zijn ». Krachtens artikel 14 van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie wordt een tijdelijk niet-verwijderingsbeleid ingesteld ten behoeve van de hier illegaal verblijvende aanvragers tenzij de openbare orde in gevaar is of men kennelijk niet beantwoordt aan de criteria van de wet. De wetgever heeft met andere woorden ten aanzien van deze mensen afstand gedaan van een verwijderingsbeleid.

De vraag is dan ook of de geachte minister :

1. vasthoudt aan zijn uitspraak dat « het indienen van de regularisatieaanvraag de rechtspositie niet wijzigt en hem bijgevolg geen recht geeft op maatschappelijke bijstand, tenzij hij hiervan reeds voor de aanvraag genoot »;

2. meent dat die uitspraak te verzoenen is met de vigerende rechtspraak van het Arbitragehof;

3. meent dat die uitspraak het gelijkheidsbeginsel niet schendt, mede gelet op de inspanningen die geleverd worden naar aanvragers op vlak van tewerkstelling;

4. de duidelijke instructie geeft aan de OCMW's om geen maatschappelijke dienstverlening te geven behoudens de dringende medische verzorging ?

Question n° 702 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):**Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier et ministre de la Mobilité et des Transports, et publié plus haut (p. 843).

Question n° 715 de Mme Taelman du 31 mai 2000 (N.):**Police et gendarmerie. — Conditions d'admission. — Test oculaire sans correction. — Discrimination.**

Il y a actuellement dans notre pays des jeunes qui aimeraient faire carrière à la gendarmerie ou dans la police. Selon la procédure prévue, il faut qu'ils réussissent quelques examens d'entrée et répondent à quelques conditions. Jusqu'il y a peu, ces examens et les conditions d'accès étaient différents pour la gendarmerie et pour la police. Les conditions pour la gendarmerie figurent à l'arrêté royal du 5 novembre 1971 et du 22 mars 1979. Les conditions pour la police sont précisées dans l'arrêté royal du 22 décembre 1997 (*Moniteur belge* du 19 mars 1998) qui fait clairement ressortir une certaine liberté pour les communes de renforcer ou non les conditions de base.

En ce qui concerne plus précisément la vue, la gendarmerie n'accepte aucun candidat ayant subi une correction oculaire (kératomie).

Toutefois, une partie des agents de police et des gendarmes actuellement en fonction doivent faire face à une détérioration de leur vue et donc utiliser des lunettes, des lentilles ou des techniques opératoires pour y remédier. Ils peuvent continuer à exercer leurs fonctions sans que cela ne cause des problèmes. En fait, ceci est discriminatoire à l'égard des nouveaux candidats qui, par hasard, ont eu des problèmes de vue auparavant, c'est-à-dire avant l'examen d'admission.

Les jeunes qui, aujourd'hui, veulent suivre pareille formation sont dans une situation incertaine étant donné la prochaine police unique.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Sur quelle base repose la différence de critère pour la formation de gendarme et de policier communal? Plus spécifiquement en ce qui concerne les critères appliqués pour la vue: y a-t-il des raisons objectives pour ne retenir que les candidats ayant une bonne vue et ce critère ne devrait-il pas valoir pour les deux corps?
2. Si les conditions, et plus spécifiquement celles concernant la vue, pour suivre une formation dans la police sont déjà connues pour la nouvelle police unique et quels seront les nouveaux critères appliqués?
3. Cela a-t-il encore un sens de retenir des critères tels que « tests oculaires sans correction » lors de la sélection de candidats, étant donné les possibilités et techniques médicales merveilleuses dont on dispose déjà à l'heure actuelle pour remédier aux problèmes de la vue? La constitution d'une police unique telle qu'elle est actuellement en cours, ne constitue-t-elle pas le moment adéquat pour accepter des techniques modernes telles que la kératomie et autres?

Question n° 716 de Mme Taelman du 31 mai 2000 (N.):**Services de police. — Informatisation. — Manque d'ordinateurs en vue de la procédure de comparution immédiate.**

Dans la pratique, il y a une déficience évidente en ordinateurs dans les diverses brigades de gendarmerie.

Au cours de la législature précédente déjà, l'intérêt du public a été attiré à maintes reprises sur cette problématique. Pensons seulement à la BSR dont les membres ont assuré en grande partie personnellement l'acquisition de l'infrastructure nécessaire en informatique.

La situation est toutefois tout aussi lamentable dans les brigades ordinaires. Exemple: il y a six ordinateurs pour 24 personnes. Cela signifie que celui qui arrive le septième le matin doit attendre

Vraag nr. 702 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):**E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Vraag nr. 715 van mevrouw Taelman d.d. 31 mei 2000 (N.):**Politie en rijkswacht. — Toelatingsvoorwaarden. — Ogentest zonder correctie. — Discriminatie.**

Momenteel zijn er in ons land jongeren die graag aan een carrière bij de rijkswacht of de politie willen beginnen. Volgens de procedure moeten zij daarvoor slagen in enkele ingangsexamens en voldoen aan enkele voorwaarden. Tot voor kort verschilden deze examens en voorwaarden voor rijkswacht en politie. De voorwaarden voor rijkswachter zijn te vinden in het koninklijk besluit van 5 november 1971 en van 22 maart 1979. De voorwaarden voor politieagent staan beschreven in het koninklijk besluit van 22 december 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1998) waaruit duidelijk een zekere vrijheid blijkt voor de gemeenten om de basisvoorwaarden al dan niet strenger te maken.

Meer bepaald met betrekking tot het zicht aanvaardt de rijkswacht onder andere geen kandidaten die een oogcorrectie (keratomie) hebben ondergaan.

Toch is het zo dat een deel van de politieagenten en rijkswachters die momenteel in functie zijn, te kampen hebben met de verslechtering van de ogen en dus gebruik maken van een bril, lenzen of operatieve technieken om hieraan te verhelpen. Zij mogen wel hun functie blijven uitoefenen zonder dat dit problemen schept. In feite is dit discriminatie tegenover de nieuwe kandidaten die per toeval eerder met gezichtsproblemen te kampen hebben, namelijk nog voor het toelatingsexamen.

De jongeren die nu aan de opleiding willen beginnen zijn in een onzekere toestand nu de eenheidspolitie voor de deur staat.

Graag mocht ik van de geachte minister het volgende vernemen:

1. Op welke gronden stoelt het verschil tussen criteria voor de opleiding van rijkswachter versus gemeentepolitie? Meer specifiek met betrekking tot de criteria van het zicht: indien er objectieve redenen zijn om enkel kandidaten te weerhouden met een goed zicht, moet dit criterium dan niet gelden voor beide korpsen?
2. Indien de voorwaarden, en dan liefst specifiek met betrekking tot het zicht, om te kunnen aanvangen met een politieopleiding al bekend zijn in het eenheidsregime, welke zijn die criteria dan?
3. Is het nog wel zinvol om criteria als «ogentest zonder correctie» te weerhouden bij het selecteren van kandidaten, gezien de schitterende medische mogelijkheden en technieken die momenteel al ter beschikking zijn om aan gezichtsproblemen te verhelpen? Is de vorming van de eenheidspolitie zoals die nu aan de gang is niet het geschikte moment om moderne technieken zoals keratomie en andere te aanvaarden?

Vraag nr. 716 van mevrouw Taelman d.d. 31 mei 2000 (N.):**Politiediensten. — Informatisering. — Gebrek aan computers met het oog op het snelrecht.**

In de praktijk stelt zich een duidelijk gebrek aan computers in de diverse rijkswachtbrigades.

Al in de vorige legislatuur kwam deze problematiek meermaals in de publieke belangstelling. Denken we maar aan de BOB, die grotendeels persoonlijk voor de nodige informatica-infrastructuur zorgde.

De toestand is echter evenzeer schrijnend bij de gewone brigades. Daar zijn bijvoorbeeld zes computers aanwezig voor 24 mensen. Dat betekent dat diegene die 's morgens als zevende

qu'un autre ait fini. Tous les procès-verbaux judiciaires et de la circulation doivent être rédigés sur ces six ordinateurs. Ceci est tout sauf efficace et rentable. Certains agents installent une version «Polis Light» — un programme informatique pour rédiger des PV judiciaires — sur leurs ordinateurs personnels.

Compte tenu de l'application prochaine de la procédure de comparution immédiate qui nécessitera un traitement très rapide des procès-verbaux, l'infrastructure actuelle s'avère absolument insuffisante. Il est urgent d'intervenir.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir :

1. s'il est au courant de ce problème aigu;
2. quelles sont les mesures qui seront prises;
3. quels sont les moyens nécessaires prévus?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 703 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.) :

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publié plus haut (p. 843).

Ministre de la Défense

Question n° 669 de M. Ramoudt du 23 mai 2000 (N.) :

Tests MTLG. — Impossibilité de rattrapage.

Lors du recrutement et de la sélection de volontaires temporaires et de volontaires de carrière, une partie de la procédure est constituée de tests destinés à vérifier l'aptitude physique des candidats : les tests MTLG. Des informations me sont parvenues affirmant que lorsque l'on a passé ces tests, il ne serait plus possible de les représenter, même si au moment où ils ont été présentés, l'intéressé souffrait d'une lésion, d'une blessure ou d'une maladie temporaire (par exemple un bras cassé) et même si le candidat réussit dans tous les autres domaines. Pouvoir entrer à l'armée belge comme volontaire temporaire ou comme volontaire de carrière constitue pour un certain nombre de jeunes une chance unique de pouvoir s'insérer dans un circuit normal de travail avec d'éventuelles possibilités de poursuivre leur formation, de se perfectionner et d'ainsi arriver à une promotion.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors me dire :

1. Est-il exact que lorsqu'un candidat volontaire temporaire ou volontaire de carrière est soumis aux tests MTLG, il n'a aucune possibilité de les représenter même s'il était atteint d'une incapacité médicale temporaire?
2. Dans l'affirmative, quelle en est la raison?
3. Y a-t-il des exceptions, dans l'affirmative lesquelles et qui décide à ce propos?
4. Cette règle vaut-elle aussi pour les militaires de carrière? Dans la négative pourquoi?
5. L'impossibilité pour un candidat de représenter les tests MTLG, ce qui l'exclut de toute chance d'être recruté, a-t-elle une influence sur ses possibilités futures de sollicitation à un emploi à l'armée?

aankomt, moet wachten tot een ander klaar is. Op deze zes computers moeten dan al de gerechtelijke en verkeers-PV's opgesteld worden. Efficiënt en rendabel is dit allerminst. Sommige agenten gaan over tot het installeren van een versie «Polis Light» — een computerprogramma om gerechtelijke PV's op te stellen — op hun persoonlijke computers.

Rekening houdend met het nakende snelrecht, dat een zeer snelle afhandeling zal vragen van de processen-verbaal, zal de huidige infrastructuur absoluut ontoereikend blijken. Een dringend optreden is nodig.

Kan de geachte minister mij meedelen :

1. of hij op de hoogste is van het nijpende probleem;
2. welke maatregelen zullen worden genomen;
3. of de nodige middelen worden voorzien?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 703 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.) :

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 669 van de heer Ramoudt d.d. 23 mei 2000 (N.) :

MTLG-testen. — Onmogelijkheid tot herkansing.

Bij de aanwerving en selectie van tijdelijke vrijwilligers en beroepsvrijwilligers worden als onderdeel van de procedure testen afgenomen om de lichamelijke geschiktheid van de kandidaten te onderzoeken : de zogenaamde MTLG-testen. Informatie bereikte mij als zou bij het afnemen van deze testen niet mogelijk zijn een herkansing te bekomen naar aanleiding van het feit dat men op het moment dat de testen worden afgenomen een letsel, verwonding of ziekte van tijdelijke aard heeft (bijvoorbeeld een gebroken arm), zelfs niet wanneer het op alle andere vlakken gaat om een geschikte kandidaat. Het zich kunnen inschakelen als tijdelijke of beroepsvrijwilliger bij het Belgisch leger is voor een groot aantal jongeren een unieke kans om zich in te schakelen in een normaal arbeidscircuit met eventuele kansen op verdere opleiding en vorming en promotie.

Graag vernam ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Is het correct dat bij het afleggen van de MTLG-testen voor kandidaat tijdelijke of beroepsvrijwilligers geen herkansingsmogelijkheden zijn wegens tijdelijke medische ongeschiktheid?
2. Zo ja, wat is hiervoor de motivatie?
3. Bestaan hierop uitzonderingen, zo ja, welke en wie neemt hieromtrent de beslissing?
4. Bestaat deze regel ook voor beroepsmilitairen? Zo neen, waarom niet?
5. Beïnvloedt het niet mogen herkansen bij de MTLG-testen met als gevolg het mislopen van de job de toekomstige sollicitatiemogelijkheden van de betrokkenen bij het leger?

Question n° 705 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publié plus haut (p. 843).

Ministre de la Justice**Question n° 661 de Mme De Schamphelaere du 19 mai 2000 (N.):**

Organisations sectaires nuisibles. — Centre d'information et d'avis. — Respect des principes de l'État de droit.

Il y a trois ans, le 28 avril 1997, fut déposé le rapport de la commission d'enquête parlementaire visant à élaborer une politique en vue de lutter contre les pratiques illégales des sectes et le danger qu'elles représentent pour la société et pour les personnes, particulièrement pour les mineurs d'âge.

La liste jointe au rapport comportant les noms de 189 mouvements sectaires n'a pas été approuvée.

Sur base du rapport parlementaire, a été créé par la loi du 2 juin 1998 un Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires et une Cellule administrative de coordination de la lutte contre les organisations sectaires nuisibles.

Cette loi doit encore être concrètement exécutée de façon que les services précités puissent entamer leurs activités.

Dans l'intervalle, le quotidien «*De Morgen*» fait état d'une liste de 50 sectes dangereuses qui sont suivies par la Sûreté de l'État. Cette liste comprend également une association anthroposopique.

À ce propos se posent un certain nombre de questions :

— Tant le centre d'information et d'avis que la cellule de coordination doivent encore entamer leurs travaux. Sur base de quels critères la Sûreté de l'État estime-t-elle actuellement qu'une organisation a ou non un caractère dangereux ? Le public pourrait-il en être informé ?

— Comment se peut-il que, dans un État de droit, la Sûreté de l'État, en dépit du secret professionnel auquel elle est tenue, communique à la presse des noms de groupements qu'elle suit ?

— Qu'en est-il de la présomption d'innocence dans un État de droit si, dans ces fuites, on leur attribue de prime abord l'étiquette de «dangereux» sans qu'il y ait eu le moindre jugement judiciaire ?

— Le Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles va-t-il également laver les mouvements «non dangereux» de tout le blâme qu'ils ont encouru depuis la création de la commission d'enquête parlementaire ?

— Comment le centre d'information et d'avis respectera-t-il le principe de l'État de droit (présomption d'innocence aussi longtemps qu'aucune violation de la loi n'est pas prouvée, le droit d'être entendu, le droit à un débat contradictoire, le droit à la défense, la possibilité de recours, le devoir de neutralité de l'autorité à l'égard des opinions et convictions) ?

Question n° 668 de Mme Laloy du 23 mai 2000 (Fr.):

Enfants victimes de maltraitance. — Audition sur cassette vidéo. — Locaux. — Projets.

Le drame des enfants disparus a fait prendre conscience à la population et aux autorités de la nécessité de lutter contre les abus sexuels mais aussi de porter secours et assistance aux enfants victimes d'abus sexuels.

Aujourd'hui, de nouvelles techniques mises en œuvre reconnaissent à l'enfant son statut de victime.

Vraag nr. 705 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Minister van Justitie**Vraag nr. 661 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 19 mei 2000 (N.):**

Schadelijkesektarischeorganisaties. — Informatie-enadviescentrum. — Naleving van de principes van de rechtsstaat.

Drie jaar terug, op 28 april 1997, werd het rapport neergelegd van de parlementaire onderzoekscommissie met het oog op de beleidsvorming ter bestrijding van de onwettige praktijken van de sekten en van de gevaren ervan voor de samenleving en voor het individu, inzonderheid voor de minderjarigen.

De toegevoegde lijst met 189 sektarisch te noemen bewegingen werd niet goedgekeurd.

Op basis van het parlementair verslag werd een Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties en een Administratieve Coördinatiecel inzake de strijd tegen schadelijke sektarische organisaties opgericht, door de wet van 2 juni 1998.

Deze wet moet nog concreet uitgevoerd worden zodat voormelde diensten van start kunnen gaan.

Ondertussen echter maakte de krant *De Morgen* melding van een lijst van vijftig gevaarlijke sekten die door de Staatsveiligheid worden opgevolgd. Hierbij wordt ook een antroposofische vereniging begrepen.

Hierbij rijzen een aantal vragen :

— Zowel het informatie- en adviescentrum als de coördinatiecel moeten hun onderzoek nog starten. Op basis van welke criteria oordeelt de Staatsveiligheid dan op dit moment over het al dan niet gevaarlijk karakter van een organisatie ? Kan het publiek daar inzage in krijgen ?

— Hoe kan het dat in een rechtsstaat de Staatsveiligheid ondanks haar beroepsgeheim namen van groeperingen die zij volgt, lekt naar de pers ?

— Hoe zit het met het vermoeden van onschuld in een rechtstaat als bij dit lekken bovendien reeds het etiket «gevaarlijk» meegegeven wordt zonder dat er één gerechtelijke uitspraak is ?

— Zal het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties ook de «ongevaarlijke» bewegingen zuiveren van alle blaam die zij sinds de parlementaire onderzoekscommissie opgelopen hebben ?

— Hoe zal het informatie- en adviescentrum de principes van de rechtsstaat respecteren (vermoeden van onschuld zolang geen wetsovertreding is bewezen, recht om gehoord te worden, recht op tegensprekelijk debat, recht op verdediging, mogelijkheid van beroep, plicht tot neutraliteit van de overheid ten opzichte van opinies en overtuigingen) ?

Vraag nr. 668 van mevrouw Laloy d.d. 23 mei 2000 (Fr.):

Kinderendieftslachtofferzijvan mishandeling. — Verhoor op videoband. — Ruimtes. — Plannen.

Het drama van de verdwenen kinderen heeft ertoe geleid dat de bevolking en de overheid tot het besef zijn gekomen dat het noodzakelijk is om seksueel misbruik te bestrijden, maar ook om de kinderen die het slachtoffer zijn geworden van seksueel misbruik, hulp en steun te bieden.

Er zijn nu nieuwe technieken ontwikkeld waardoor aan het kind het statuut van slachtoffer kan worden toegekend.

Ainsi en est-il de l'audition des enfants par les forces de l'ordre sur cassette audiovisuelle dans les locaux spécialement conçus et équipés.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer combien de locaux spécifiques sont actuellement à la disposition de la gendarmerie et de la police judiciaire? Comment fonctionnent-ils? Existe-t-il des programmes de formation pour les utilisateurs? Ces auditions débouchent-elles sur un rapport à caractère scientifique mis à la disposition des autorités judiciaires? Quel est le mode de rétribution des éventuels experts sollicités? Le mode de paiement des honoraires des experts va-t-il être modifié? Si oui, dans quel sens?

Je remercie l'honorable ministre de bien vouloir m'informer de ses projets en la matière. Le nombre de ces locaux spécifiques équipés va-t-il s'accroître? Si oui, où et en quel nombre? La formation des intervenants va-t-elle être renforcée? Si oui, dans quelle proportion?

Question n° 707 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Ministre des Finances

Question n° 666 de M. de Clippele du 23 mai 2000 (Fr.):

Impôt des sociétés. — Contrôles approfondis (cellule AFER). — Fréquence.

L'administration AFER a été créée suite à la réforme instaurée par votre prédécesseur qui avait précisé que l'objectif de cette nouvelle administration était d'effectuer des contrôles moins réguliers (périodicité annoncée à l'époque d'environ 6 ans) mais plus approfondis.

Un contrôle de ce type effectué pendant plusieurs jours perturbe l'activité d'une PME et génère presque toujours un surcroît de travail.

Si le contrôle devait se reproduire sur un court laps de temps il pourrait causer un préjudice grave, non seulement financier, mais également en perte éventuelle de clientèle importunée par les contrôles.

L'honorable ministre peut-il envisager qu'une PME qui aurait été contrôlée par une cellule «AFER», sur plusieurs exercices et sans subir de redressement significatif, puisse être contrôlée à nouveau sur les mêmes exercices par une autre cellule «AFER» et cela dans un délai très rapproché?

Question n° 678 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):

TVA. — Association momentanée.

Une association momentanée peut-elle ou doit-elle être identifiée à la TVA lorsqu'elle exerce des activités économiques soumises à la TVA? Lorsqu'elle est identifiée à la TVA, doit-elle tenir des documents particuliers?

Question n° 680 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):

TVA. — Factures. — Langue.

Existe-t-il des obligations particulières concernant la langue dans lesquelles les factures doivent être rédigées?

Zo kan de politie de hoorzittingen met kinderen, die plaatsvinden in speciaal daarvoor ingerichte en uitgeruste ruimtes, opnemen op videoband.

Kan de geachte minister mij vertellen hoeveel van die speciale ruimtes er momenteel ter beschikking staan van de rijkswacht en de gerechtelijke politie? Hoe werken ze? Zijn er opleidingen voor de mensen die er gebruik van maken? Geven de hoorzittingen aanleiding tot een verslag met wetenschappelijke inslag, dat aan de gerechtelijke autoriteiten wordt gegeven? Hoe worden de eventueel geraadpleegde deskundigen vergoed? Zal de manier waarop de deskundigen vergoed worden, gewijzigd worden? Indien ja, in welke zin?

Ik dank de geachte minister voor alle informatie in verband met zijn plannen terzake. Zullen er meer van deze speciaal ingerichte ruimtes komen? Indien ja, waar en hoeveel? Gaat men de opleiding van de betrokken personeelsleden intensifiëren? Indien ja, in welke proportie?

Vraag nr. 707 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Minister van Financiën

Vraag nr. 666 van de heer de Clippele d.d. 23 mei 2000 (Fr.):

Vennootschapsbelasting. — Grondige controles (cel administratieve Ondernemings-enInkomensfiscaliteit). — Frequentie.

De administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit werd opgericht na de hervorming waartoe werd overgegaan door uw voorganger, die stelde dat het doel van die nieuwe administratie erin bestond minder (aangekondigde periodiciteit van ongeveer 6 jaar) doch grondiger controles uit te voeren.

Wanneer een soortgelijke controle verschillende dagen in beslag neemt, wordt de activiteit van een KMO hierdoor grondig verstoord. Daarenboven veroorzaakt ze bijna altijd overwerk.

Wanneer de controle korte tijd nadien opnieuw moet worden uitgevoerd, dreigt ze niet alleen tot ernstig financieel nadeel te leiden maar ook tot een eventueel verlies van klanten die door dergelijke controles gehinderd worden.

Kan de geachte minister aanvaarden dat een KMO die door een cel van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit wordt gecontroleerd over verschillende boekjaren en zonder dat hieruit een betekenisvolle rechtzetting voortvloeit, kort daarna opnieuw kan worden gecontroleerd over dezelfde boekjaren door een andere cel van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit?

Vraag nr. 678 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):

BTW. — Tijdelijke vereniging.

Kan of moet een tijdelijke vereniging geïdentificeerd worden voor de BTW wanneer zij aan de BTW onderworpen economische activiteiten uitoefent? Wanneer er een identificatie voor de BTW is, moet zij dan bijzondere documenten houden?

Vraag nr. 680 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):

BTW. — Facturen. — Taalgebruik.

Gelden er voor het opstellen van facturen bijzondere regels inzake het taalgebruik?

Question n° 681 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):**TVA. — Assujetti occasionnel.**

Lorsqu'un assujetti qui exerce une activité soumise à la TVA est amené à vendre avec application de la TVA un immeuble qualifié de neuf, est-il exact qu'il doit déposer une déclaration TVA distincte uniquement pour la livraison de cet immeuble pour le motif qu'il serait assujetti occasionnel pour cette opération? Pourquoi ne peut-il pas mentionner cette livraison dans sa déclaration périodique?

Question n° 682 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):**TVA. — Location d'équipements mobiliers.**

Lorsqu'une entreprise de location établie hors de Belgique loue des biens meubles autres que des moyens de transport à un organisme de droit public en Belgique et que cet organisme affecte ces biens à des activités exemptées de TVA au sens de l'article 44 du Code de la TVA, dans quel pays la TVA est-elle due? Si la TVA est due en Belgique, selon quelle procédure cette TVA doit-elle être versée au Trésor?

Question n° 683 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):**TVA. — Identification des assujettis étrangers.**

Il me revient que lorsque des assujettis établis dans d'autres États membres de l'Union européenne livrent et expédient vers la Belgique des biens à l'attention d'un assujetti étranger ayant désigné un représentant responsable en Belgique et que le fournisseur tente de vérifier l'exactitude du numéro de TVA belge du client, les administrations fiscales étrangères refusent fréquemment de confirmer l'exactitude de ce numéro. Il semblerait en effet que l'assujetti étranger soit tout d'abord désigné par le nom de son représentant responsable et puis après le signe = le nom de l'assujetti étranger. Ceci entraîne une grande confusion auprès des administrations et des fournisseurs étrangers.

Envisagez-vous de simplifier le régime de la représentation fiscale?

Question n° 684 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):**TVA. — Lieu de prestation des intermédiaires.**

Lorsqu'un intermédiaire établi en Belgique s'est entremis au nom et pour le compte d'un mandant établi hors de Belgique, mais dans la Communauté européenne dans l'achat de marchandises importées par ce mandant dans un autre État membre, où la TVA est-elle due?

Question n° 685 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):**TVA. — Lieu de prestations de services.**

Lorsqu'un bureau de conseils français fournit des conseils à un hôpital de droit public belge, dans quel pays la TVA est-elle due? Lorsqu'un bureau de conseil belge fournit des conseils à des hôpitaux de droit public établis aux Pays-Bas, en Allemagne et au Luxembourg, dans quels pays la TVA est-elle due?

Question n° 686 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):**TVA. — Prestations de services à soi-même.**

La location d'une chambre d'hôtel est-elle un service? La mise à disposition gratuite d'une chambre d'hôtel par un employeur à un de ses employés, par exemple pour sa nuit de noces, donne-t-elle lieu à un paiement de la TVA par l'employeur sur une telle opération? Si oui, sur quelle disposition du Code de la TVA vous appuyez-vous?

Vraag nr. 681 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):**BTW. — Toevallige belastingplichtige.**

Wanneer een BTW-plichtige een aan de BTW onderworpen activiteit uitoefent en met toepassing van de BTW een als nieuw omschreven onroerend goed verkoopt, moet hij dan uitsluitend voor de levering van dat goed een afzonderlijke BTW-aangifte indienen omdat hij voor die verkoop toevallige belastingplichtige zou zijn? Waarom kan hij die levering niet opnemen in zijn periodieke BTW-aangifte?

Vraag nr. 682 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):**BTW. — Verhuur van roerende uitrusting.**

Stel dat een verhuurbedrijf dat niet in België is gevestigd andere roerende goederen verhuurt dan vervoermiddelen aan een in België gevestigde publiekrechtelijke instelling en dat deze laatste die goederen gebruikt voor activiteiten vrijgesteld van de BTW volgens artikel 44 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, in welk land is de BTW dan verschuldigd? Gesteld dat het in België is, hoe moet de BTW dan aan de Schatkist worden gestort?

Vraag nr. 683 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):**BTW. — Identificatie van buitenlandse BTW-plichtigen.**

Het gebeurt wel eens dat in andere EU-lidstaten gevestigde BTW-plichtigen in België goederen leveren en versturen aan een buitenlandse BTW-plichtige die in België een verantwoordelijk vertegenwoordiger heeft aangewezen. Wanneer de leverancier dan tracht na te gaan of het Belgisch BTW-nummer van de klant correct is, weigert de fiscus in het buitenland naar ik verneem maar al te vaak te bevestigen of het klopt. Het ziet er immers naar uit dat de buitenlandse BTW-plichtige in de eerste plaats wordt aangeduid met de naam van zijn verantwoordelijk vertegenwoordiger en vervolgens na het teken = met zijn naam van buitenlands BTW-plichtige. Dat brengt heel wat verwarring mee bij de fiscus en de leveranciers over de grenzen.

Bent u van plan de regels betreffende de vertegenwoordiging in fiscale zaken te vereenvoudigen?

Vraag nr. 684 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):**BTW. — Plaats waar tussenpersonen diensten verrichten.**

Waar is de BTW verschuldigd wanneer een in België gevestigd tussenpersoon uit naam en voor rekening van een buiten België doch binnen de Europese Gemeenschap gevestigde lastgever optreedt bij de aankoop van goederen die de lastgever in een andere lidstaat heeft aangekocht?

Vraag nr. 685 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):**BTW. — Plaats waar diensten worden verricht.**

In welk land is de BTW verschuldigd wanneer een Frans raadgevend bureau werkt voor een Belgisch openbaar ziekenhuis? In welke landen is de BTW verschuldigd gesteld dat een Belgisch raadgevend bureau werkt voor openbare ziekenhuizen in Nederland, Duitsland en Luxemburg?

Vraag nr. 686 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):**BTW. — Verrichten van diensten voor zichzelf.**

Is het huren van een hotelkamer een dienst? Wanneer een werkgever een hotelkamer gratis ter beschikking stelt van een van zijn werknemers, bijvoorbeeld voor diens eerste huwelijksnacht, moet de werkgever daarop dan BTW betalen? Zo ja, volgens welk artikel van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde?

Question n° 687 de Mme Nyssens du 25 mai 2000 (Fr.):

TVA. — Délais.

Est-il exact d'affirmer que depuis la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, l'administration de la TVA est en droit d'exiger la TVA non acquittée sur les opérations taxables pendant une période allant jusqu'à 8 ans à partir du 1^{er} janvier de l'année au cours de laquelle le fait générateur de la taxe a eu lieu, mais que la TVA due à cette occasion n'est déductible ou remboursable que si le fait générateur a eu lieu au cours des 5 ou 3 années suivant le fait générateur?

Lorsque la TVA est perçue pour la 6^e, 7^e ou 8^e année suivant le 1^{er} janvier au cours de laquelle a eu lieu le fait générateur de la taxe et que le contrôle porte sur des importations incorrectement déclarées, la base d'imposition à la TVA sur de telles importations comprend-elle les droits de douane, les accises et les droits anti-dumping qui n'ont pas été perçus sur ces importations puisque les délais d'investigation sont limités à 3 ou 5 ans à partir de l'importation?

Question n° 688 de M. Maertens du 25 mai 2000 (N.):

Législation relative au délit d'initié. — Adaptation. — Autorité de marché BXS.

Les investisseurs qui interviennent sur le marché en ayant été initiés sont sévèrement sanctionnés par la loi. Toutefois, pareils dossiers sont classés sans suite par le juge. Dans une interview à la presse le 17 mai 2000, le président de l'autorité de marché belge BXS plaide pour l'adaptation de la législation en matière de délit d'initié, à savoir la création d'un organe disciplinaire à la bourse même ou qui pourrait imposer une amende à de petits investisseurs privés parce qu'apparemment ces petites infractions seraient le plus souvent classées sans suite.

Il ressort de cette interview que le véritable délit d'initié se situe surtout dans les milieux professionnels des grands investisseurs. BXS peut appliquer un code disciplinaire interne et constater des échanges avec délits d'initiés mais reste en toute circonstance une entreprise purement commerciale. La proposition précitée créerait toutefois une situation où une autorité de marché commerciale deviendrait à la fois juge et partie et pourrait sanctionner surtout les petits investisseurs tandis que les « professionnels » seraient beaucoup plus difficilement pénalisables. Le président de l'autorité de marché est toutefois nommé avec l'accord du ministre des Finances de sorte que cette thèse a également des conséquences politiques.

L'honorable ministre partage-t-il la conception de l'autorité de marché selon laquelle ce n'est pas le juge pénal mais l'autorité de marché elle-même qui pourrait intervenir comme juge et pour-quoi? Et éventuellement dans quelles circonstances?

Question n° 693 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Achat d'ordinateurs. — Régime pour des allocataires. — Stimuli fiscaux.

Tous les habitants des Pays-Bas auront à partir de 2001 la possibilité d'acquérir un ordinateur et de bénéficier pour ce faire d'une forte réduction d'impôt allant de 37 à 52%.

Outre les travailleurs qui bénéficient déjà d'un régime « PC privé » par l'intermédiaire de leur employeur, demain, les allocataires et les personnes de plus de 65 ans pourront acquérir à bon compte un ordinateur payé en grande partie par le fisc.

Le ministre Vermeend (Affaires sociales) et le secrétaire d'État Bos (Finances) mettent actuellement la main à un plan ambitieux et d'envergure intitulé « PC privé pour chacun », permettant non seulement aux employeurs mais aussi aux instances accordant les allocations d'élaborer des régimes pour l'acquisition d'ordinateurs. Pour ce régime unique qui ne sera en vigueur que pendant une période limitée, les deux dirigeants politiques entendent

Vraag nr. 687 van mevrouw Nyssens d.d. 25 mei 2000 (Fr.):

BTW. — Termijnen.

Klopt het dat sedert de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen in werking is getreden, de BTW-administratie de BTW kan opeisen wanneer die niet is voldaan voor handelingen waarop zij wel is verschuldigd, en dat de administratie daarvoor 8 jaar kan teruggaan vanaf 1 januari van het jaar waarin het belastbaar feit heeft plaatsgevonden? Klopt het voorts dat de aldus verschuldigde BTW alleen dan aftrekbaar of terug te geven is indien het belastbaar feit heeft plaatsgevonden 5 jaar of 3 jaar na dat belastbaar feit?

Wanneer de BTW wordt geïnd over het 6e, het 7e of het 8e jaar volgend op 1 januari van het jaar waarin het belastbaar feit heeft plaatsgehad en de controle op foutief aangegeven invoer slaat, bevat de heffingsgrondslag inzake de BTW op dergelijke invoer dan de douanerechten, de accijnzen en de antidumpingrechten die daarop niet werden geïnd omdat de onderzoekstermijnen niet meer bedragen dan 3 of 5 jaar vanaf het tijdstip van de invoer?

Vraag nr. 688 van de heer Maertens d.d. 25 mei 2000 (N.):

Voorkenningswetgeving. — Aanpassing. — Marktautoriteit BXS.

Beleggers die handelen met voorkennis worden volgens de wet streng gestraft. Toch worden dergelijke dossiers door de rechter geseponeerd. In een kranteninterview van 17 mei 2000 over dit onderwerp pleit de voorzitter van de Belgische marktautoriteit BXS terzake voor de aanpassing van de voorkenningswetgeving, met name voor het oprichten van een tuchtorgaan bij de beurs zelf, waarbij aan kleine particuliere beleggers door de beurs een boete zou kunnen worden opgelegd, omdat blijkbaar deze kleine overtredingen het vaakst zouden worden geseponeerd.

Uit het interview lijkt ook dat de echte handel met voorkennis vooral te situeren is in de professionele wereld van de grote beleggers. BXS kan een interne tuchtcode hanteren en handel met voorkennis vaststellen, maar blijft in alle omstandigheden een zuiver commercieel bedrijf. Door het genoemd voorstel zou nochtans een situatie ontstaan waarbij een commerciële marktautoriteit rechter en partij wordt, en daarbij vooral de kleinere beleggers zou kunnen bestraffen, terwijl de « professionelen » veel moeilijker zouden te penalisieren zijn. De voorzitter van de marktautoriteit wordt nochtans benoemd met akkoord van de minister van Financiën, zodat deze stelling ook politieke consequenties heeft.

Deelt de geachte minister deze opvatting van de marktautoriteit, dat niet de strafrechter, maar de marktautoriteit zelf als rechter zou mogen optreden en waarom? En eventueel in welke omstandigheden?

Vraag nr. 693 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

Computeraankoop. — Regeling voor uitkeringsgerechtigden. — Fiscale stimuli.

Alle Nederlanders krijgen vanaf 2001 de mogelijkheid met een forse belastingkorting van 37 tot 52% een computer aan te kopen.

Naast werknemers die reeds een pc-privé-regeling via hun baas hebben kunnen straks ook personen met een uitkering en 65-plussers een voor een groot deel door de fiscus betaalde computer goedkoop aanschaffen.

Minister Vermeend (Sociale Zaken) en staatssecretaris Bos (Financiën) werken momenteel aan een omvangrijk en verstrekkend plan getiteld « PC-privé voor iedereen », waardoor naast de werkgevers ook bij uitkeringsinstanties computerregelingen mogelijk worden. Voor de eenmalige regeling die een beperkte periode gaat gelden, willen beide bewindslieden een enorm bedrag van maar liefst 1,5 miljard gulden beschikbaar stellen.

mettre à disposition un montant énorme de quelque 1,5 milliard de florins. Le ministre Zalm (Finances) serait favorable à ces projets qui devraient être intégrés au budget de 2001 sous la forme d'un allègement fiscal supplémentaire.

En pratique, le régime projeté par MM. Vermeend et Bos permettra demain aux allocataires de pouvoir acquérir un ordinateur par le biais de l'organisme qui attribue l'allocation. Ensuite, le montant de l'achat de l'ordinateur fera l'objet de retenues mensuelles sur l'allocation brute pendant une durée à convenir avec l'organisme payant l'allocation.

Un ordinateur de 3 000 florins coûtera de la sorte aux personnes à faibles revenus, en pratique, quelque 1 850 florins seulement parce que la diminution de l'allocation brute entraîne en fait une intervention de 37 % du fisc.

MM. Vermeend et Bos entendent, grâce à leur plan PC éviter surtout que ne se produise aux Pays-Bas une césure entre les personnes qui possèdent un PC et peuvent accéder à internet et les personnes généralement à faibles revenus qui ne le peuvent pas.

Il ressort de chiffres récents que chez nous également, l'utilisation de PC et la possession d'un PC est en augmentation rapide mais que les personnes plus âgées et celles à faibles revenus restent bien en-deçà.

Combien de Belges possèdent un PC personnel? L'honorable ministre a-t-il la moindre idée du taux de répartition (formation de niveau supérieur ou inférieur; jeunes ou vieux; hommes ou femmes; Belges ou étrangers) de la possession d'ordinateurs?

Quels sont les projets de l'honorable ministre en ce qui concerne la stimulation de l'acquisition d'un PC pour usage privé?

A-t-il encore d'autres projets pour éviter cette césure entre couches sociales?

Existe-t-il déjà aujourd'hui des stimulants fiscaux pour l'acquisition d'un ordinateur destiné à des fins privées? Dans la négative, l'honorable ministre a-t-il l'intention de lancer pareille opération à l'instar de ses collègues néerlandais?

L'honorable ministre est-il éventuellement disposé à supprimer le critère actuel prévoyant qu'il faut démontrer que l'ordinateur acquis sera aussi utilisé de l'une ou l'autre manière à des fins professionnelles?

Question n° 708 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Économie

Question n° 667 de M. de Clippele du 23 mai 2000 (Fr.):

Professions économiques. — Inscription au tableau des conseils fiscaux. — Assurance en responsabilité professionnelle. — Démission du tableau des comptables.

La loi du 22 avril 1999 a organisé les professions économiques, qui doivent notamment veiller à l'assurance de leurs praticiens en responsabilité professionnelle.

Par ailleurs — et sans rapport — les instituts ont considéré qu'une même personne physique ne pouvait être inscrite au Tableau des comptables (Institut professionnel des comptables — en abrégé IPC) et au Tableau des conseils fiscaux (en abrégé IEC).

Minister Zalm (Financiën) zou positief staan tegenover de plannen, die in de vorm van extra lastenverlichting in de begroting van 2001 zouden moeten worden opgenomen.

In de praktijk moet de regeling van Vermeend en Bos het straks mogelijk maken dat iemand met een uitkering via zijn of haar uitkeringsinstantie een computer kan aanschaffen. Vervolgens wordt het aankoopbedrag van de computer gedurende een met de uitkeringsinstantie af te spreken aantal termijnen maandelijks ingehouden op de bruto-uitkering.

Een computer van 3 000 gulden kost daardoor voor mensen met een laag inkomen in de praktijk «slechts» zo'n 1 850 gulden, omdat door de korting op de bruto-uitkering de fiscus in feite 37 % meebetaalt.

Vermeend en Bos willen met hun computerplan vooral voorkomen dat in Nederland snel een tweedeling ontstaat tussen personen die wel een computer- en internetverbinding hebben en mensen doorgaans met lage inkomens die dit niet hebben.

Ook bij ons blijkt uit recente cijfers heel duidelijk dat het computergebruik en computerbezit zeer snel toeneemt, maar dat ouderen en mensen met lage inkomens hier zeer ver bij achter blijven.

Hoeveel Belgen bezitten thuis een computer? Heeft de geachte minister enig idee over spreidingsgraad (laag- of hoogopgeleiden; jong of oud; man of vrouw; Belg of vreemdeling) van het computerbezit?

Welke zijn de plannen van de geachte minister met betrekking tot het stimuleren van het aankopen van een computer voor privé-gebruik?

Heeft hij daarnaast nog andere plannen om de zogeheten tweedeling tegen te gaan?

Bestaan er vandaag reeds fiscale stimuli voor de aankoop van een computer voor privé-gebruik? Zo nee, is de geachte minister van plan een gelijkaardige operatie door te voeren zoals de bewindslieden in Nederland?

Is de geachte minister eventueel bereid het huidige criterium dat aangetoond moet worden dat de aangeschafte computer op een of andere manier ook voor het werk gebruikt wordt te schrappen?

Vraag nr. 708 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Economie

Vraag nr. 667 van de heer de Clippele d.d. 23 mei 2000 (Fr.):

Economische beroepen. — Inschrijving op het tableau van de belastingconsulenten. — Verzekeringberoepsaansprakelijkheid. — Schrapping van het tableau van de boekhouders.

De wet van 22 april 1999 regelt de economische beroepen en bepaalt dat de beoefenaars van dergelijke beroepen zich voor hun burgerlijke beroepsaansprakelijkheid moeten verzekeren.

Los daarvan, hebben de instituten beslist dat eenzelfde natuurlijke persoon niet kan zijn ingeschreven op het Tableau van de boekhouders (Beroepsinstituut van boekhouders) en op het Tableau van de belastingconsulenten (Instituut der accountants).

Ma question ne porte pas sur la légalité de cette compatibilité, que je sais l'objet d'une polémique.

Ma question porte sur les conséquences inquiétantes d'une politique rigoriste pratiquée par l'IEC (précité), lorsqu'un membre de l'IPC (précité) demande son inscription au Tableau des conseils fiscaux. L'IEC exige, en effet, que le récipiendaire démissionne d'abord de l'IPC avant d'être inscrit au tableau de l'IEC/Section conseils fiscaux.

Comme l'inscription au Tableau des conseils fiscaux fait l'objet d'une procédure d'une lenteur insigne, l'infortuné praticien, s'il obtempère (et démissionne de l'IPC) va se trouver pendant un délai dont il n'est pas maître (entre sa démission de l'institut qu'il quitte et son accueil formel dans l'institut qui l'accueille) dans un «vide» sans couverture en assurance responsabilité professionnelle.

Une telle situation est violemment contraire aux intérêts des consommateurs des services rendus par ces professions, et partant contraire tout autant à la volonté du législateur lorsqu'il a adopté la loi (précitée) du 22 avril 1999.

L'honorable ministre envisage-t-il d'intervenir? Dans l'affirmative, veut-il bien me faire connaître comment?

Question n° 691 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Belnet. — Internet2. — GigaPort.

Next Generation Internet — pour plus de facilités appelé Internet2 — est la dénomination commune d'un grand nombre d'améliorations qui rendront l'actuel Internet plus rapide, plus fiable, plus sûr et surtout aussi plus polyvalent. L'Internet actuel constitue en fait uniquement un début de développement. La prochaine génération Internet modifiera fondamentalement la manière dont les individus et les entreprises collaborent, font des affaires et transmettent leurs connaissances. D'énormes largeurs de bandes, de nouveaux protocoles, un accès mobile et ce que l'on appelle des mécanismes de «Quality of Service» ouvriront tout un éventail de nouvelles possibilités. La plupart des gens s'en rendent à peine compte.

Dans le GigaPort néerlandais sont rassemblées des connaissances sur les possibilités de la prochaine génération Internet. En août 1997, trois experts Internet ont insisté auprès des autorités pour qu'elles améliorent fortement la capacité de l'infrastructure de communication pour l'enseignement supérieur et la recherche. Simultanément, les entreprises néerlandaises ont fait état de leur besoin d'être reliées au nouvel Internet2 et aux activités Next Generation Internet aux États-Unis d'Amérique. Ces deux idées ont culminé et se retrouvent dans la notion qui veut qu'en investissant dans des développements TIC, les pays qui font figure de précurseurs s'assurent un renforcement de leur infrastructure de connaissances. C'est ainsi que s'est développée une croissance économique du secteur TIC dans ces pays et, en raison des possibilités croissantes de communication, un élargissement de la portée des autres secteurs tels que les services et les transports.

GigaPort offre aux Pays-Bas la possibilité de prendre de l'avance dans le développement et l'utilisation de technologies avancées et novatrices Internet. Ceci renforce la position des Pays-Bas dans la nouvelle économie poussée par les TIC.

Le réseau GigaPort peut se mesurer aux meilleurs réseaux de recherche dans le monde et offre aux entreprises et institutions un environnement «state-of-the-art» pour de nouveaux services (réseaux).

Les applications GigaPort créent une plate-forme de connaissances relatives à de nouvelles applications TIC de pointe et offrent aux entreprises et institutions la possibilité de réaliser des projets-pilotes.

GigaPort est une initiative des ministères des Affaires économiques, des Transports et des Voies hydrauliques ainsi que de l'Enseignement, de la Culture et des Sciences. GigaPort est réalisé

Mijn vraag slaat niet op de wettelijkheid van die onverenigbaarheid die, zoals ik weet, fel betwist wordt.

Mijn vraag heeft betrekking op de onrustwekkende gevolgen van een door het Instituut der accountants gevoerd rigoristisch beleid wanneer een lid van het bovenvermelde Beroepsinstituut van boekhouders zijn inschrijving vraagt op het Tableau van de belastingconsulenten. Het Instituut der accountants eist immers dat het nieuwe lid eerst ontslag neemt in het Beroepsinstituut van boekhouders alvorens het ingeschreven wordt op het tableau van het Instituut der accountants/Afdeling belastingconsulenten.

Daar de inschrijving op het Tableau van de belastingconsulenten een buitengewoon tijdrovende procedure is, zal de ongelukkige beroepsbeoefenaar die gevolg geeft aan de bovenvermelde eis (en ontslag neemt) in het Beroepsinstituut van boekhouders gedurende een periode waarop hij geen vat heeft (tussen zijn ontslag bij het Beroepsinstituut van boekhouders dat hij verlaat en zijn formele toetreding tot het Instituut der accountants) in een vacuüm verkeren zonder dat hij door een beroepsaansprakelijkheidsverzekering gedekt is.

Een dergelijke toestand is absoluut in strijd met de belangen van de consumenten die een beroep doen op deze beroepsbeoefenaars en bijgevolg ook in strijd met de wil van de wetgever die de bovenvermelde wet van 22 april 1999 heeft goedgekeurd.

Overweegt de geachte minister in te grijpen? Zo ja, vernam ik graag hoe.

Vraag nr. 691 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

Belnet. — Internet2. — GigaPort.

Next Generation Internet — gemakshalve Internet2 genoemd — is de verzamelnaam voor een groot aantal verbeteringen dat het huidige Internet sneller, betrouwbaarder, veiliger en vooral ook veelzijdiger zal maken. Met het huidige Internet staan we eigenlijk pas aan het begin van de ontwikkeling. De volgende generatie Internet zal de manier waarop mensen en bedrijven samenwerken, zaken doen en kennis overdragen ingrijpend veranderen. Enorme bandbreedtes, nieuwe protocollen, mobiele toegang en zogenaamde Quality of Service-mechanismen zullen een heel scala aan nieuwe mogelijkheden openen. De meeste mensen zijn zich daar nog nauwelijks van bewust.

In het Nederlandse GigaPort wordt kennis opgebouwd over de mogelijkheden van de volgende generatie Internet. In augustus 1997 drongen drie Internetdeskundigen er bij de overheid op aan de capaciteit van de communicatie-infrastructure voor het hoger onderwijs en onderzoek drastisch te verbeteren. Tegelijkertijd sprak het Nederlandse bedrijfsleven haar behoefte uit verbonden te zijn met het nieuwe Internet2 en de Next Generation Internet-activiteiten in de Verenigde Staten van Amerika. Beide ideeën culmineerden in de notie dat door te investeren in ICT-ontwikkelingen de landen die vooroplopen zorgen voor een versterking van hun kennisinfrastructuur. Zo ontstaat een economische groei van de ICT-sector in die landen en, door de toenemende communicatiemogelijkheden, een vergroting van het bereik van de andere sectoren zoals dienstverlening en transport.

GigaPort biedt Nederland de kans een voorsprong te nemen in de ontwikkeling en het gebruik van geavanceerde en innovatieve Internettechnologie. Dit versterkt de positie van Nederland in de nieuwe ICT-gedreven economie.

GigaPort-Netwerk kan zich meten met de beste onderzoeksnetwerken in de wereld en biedt bedrijven en instellingen een state-of-the-art testomgeving voor nieuwe (netwerk)diensten.

GigaPort-Applicaties creëert een kennisplatform met betrekking tot nieuwe hoogwaardige ICT-toepassingen en biedt bedrijven en instellingen de kans pilootprojecten uit te voeren.

GigaPort is een initiatief van de ministeries van Economische Zaken, Verkeer en Waterstaat en Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen. GigaPort wordt uitgevoerd onder verantwoor-

sous la responsabilité du groupe GigaPort. Le réseau GigaPort est réalisé par SURFnet; les applications GigaPort par le Telematica Instituut.

En Belgique, Belnet a été créé en 1993 afin de relier les milieux académiques et les institutions de recherche. Belnet était aussi le premier provider de services Internet en Belgique. Plus de 125 000 étudiants et 25 000 chercheurs répartis dans 80 institutions l'utiliseraient. Belnet fournit à l'intranet fédéral Fedenet un accès protégé à Internet. Le réseau gère aussi BNIX, un point d'interconnexion des fournisseurs d'accès belges à Internet (quelque 30 ISP, la capacité du switch réseau Ether équivaut à 50 Gbit/s).

Compte tenu de ce qui précède se pose la question de savoir dans quelle mesure Belnet est associé à l'élaboration d'Internet2. Quels partenaires, entreprises, institutions publiques et personnes privées, participent à cette initiative?

Sur le site d'Internet2 (www.internet2.edu) il est expressément fait référence à Belnet. De quelle manière Belnet y participe-t-il?

Quels efforts financiers et/ou humains les pouvoirs publics accomplissent-ils en matière de recherche à propos de cette future génération Internet? Il y a des projets-pilotes en cours. Dans l'affirmative, lesquels et quel est leur coût?

Dans quels délais et à quelle phase notre pays désire-t-il pouvoir accéder à Internet2?

Existe-t-il quelque chose de comparable à l'initiative GigaPort aux Pays-Bas?

Dans quelle mesure les communautés, les universités de notre pays sont-elles associées à cette initiative? De quelle manière ont-elles un droit de (co)décision?

Question n° 694 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Achat d'ordinateurs. — Régime pour des allocataires. — Stimuli fiscaux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 693 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 851).

Question n° 695 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Adresses web. — Noms publics, propriété d'une entreprise.

La commune d'Amsterdam envisage d'acheter pour une somme élevée le nom www.amsterdam.com. L'adresse Internet est aujourd'hui encore aux mains d'une entreprise américaine qui y a établi un site à caractère sexuel. National A-1 Advertising accepterait de céder l'adresse pour 100 000 florins.

La question a été mise à l'ordre du jour du conseil communal par le conseiller Arda (D66). Il estime inqualifiable le fait que des visiteurs à la recherche d'informations sur Amsterdam reçoivent de la pornographie.

Il y a en Belgique également des adresses web de villes qui sont dans le domaine commercial (les adresses finissant par .com) et qui ne sont en aucun cas aux mains d'administrations communales ou d'instances officielles. Un exemple marquant en est Brussels.com. Ce site offre des informations sommaires sur toute la Belgique. Le propriétaire en est établi dans les Émirats Arabes-Unis. Belgium.com est aussi aux mains d'une entreprise privée, Virtual Countries Inc.

L'honorable ministre estime-t-il opportun que l'utilisation d'une dénomination qui appartient au domaine public soit propriété d'une entreprise? Est-il disposé à racheter éventuellement ces dénominations?

Qu'entend-il faire pour protéger pareilles dénominations?

Question n° 710 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publié plus haut (p. 843).

delijkheid van de Stuurgroep GigaPort. GigaPort-Netwerk wordt gerealiseerd door SURFnet BV; GigaPort-Applicaties door het Telematica Instituut.

In België werd Belnet in 1993 opgericht om de academische middens en onderzoekinstellingen met elkaar te verbinden. Belnet was ook de eerste Internet service provider in België. Er zouden meer dan 125 000 studenten- en 25 000 vorsers-gebruikers zijn verspreid over 80 instellingen. Belnet levert het federale intranet Fedenet beveiligde toegang tot het Internet. Het netwerk beheert ook BNIX, een interconnectiepunt van Belgische Internet toegangsleveranciers (zo'n dertig ISP's, de capaciteit van de Ethernet-switch is goed voor 50 Gbit/s).

Gelet op het voorgaande rijst de vraag in welke mate Belnet betrokken is bij de uitbouw van Internet2? Welke partners — bedrijven, publieke instellingen en privépersonen — zijn betrokken bij dat initiatief?

Op de site van Internet2 (www.internet2.edu) wordt uitdrukkelijk verwezen naar Belnet. Welke is de betrokkenheid van Belnet hierbij?

Welke inspanningen — financieel en/of menselijk — doet de overheid naar onderzoek omtrent deze volgende generatie Internet? Zijn er lopende pilootprojecten, zo ja, welke en ten bedrage van hoeveel?

Op welke termijn en in welke fasering wil ons land aansluiting vinden bij Internet2?

Bestaat er iets gelijkaardigs aan het GigaPortinitiatief in Nederland?

In welke mate zijn de gemeenschappen en de universiteiten van ons land betrokken bij dit initiatief? Op welke manier hebben ze (mede)beslissingsrecht?

Vraag nr. 694 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

Computeraankoop. — Regeling voor uitkeringsgerechtigden. — Fiscale stimuli.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 693 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 851).

Vraag nr. 695 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

Webadressen. — Openbare namen in eigendom van een onderneming.

De gemeente Amsterdam overweegt voor veel geld de domeinnaam www.amsterdam.com te kopen. Het Internet-adres is nu nog in handen van een Amerikaans bedrijf dat er een seksite op heeft gehuisvest. National A-1 Advertising in Philadelphia zou het adres wel voor een ton willen afstaan.

De kwestie is in de gemeenteraad aan de orde gesteld door het D66-raadslid Arda. Hij vindt het te gek voor woorden dat bezoekers die op zoek gaan naar informatie over Amsterdam pornografie te zien krijgen.

Ook in België zijn er webadressen van steden in het commerciële domein (de url's eindigend op .com) nergens in handen zijn van stadbesturen of officiële instanties. Een markant voorbeeld is Brussels.com. Deze site biedt summier informatie over heel België; de eigenaar is gevestigd in de Verenigde Arabische Emiraten. Ook Belgium.com is in handen van een privébedrijf, Virtual Countries Inc.

Acht de geachte minister het gebruik van een naam — die toebehoort aan het publiek — in eigendom van een onderneming opportuun? Is hij bereid de namen eventueel terug te kopen?

Wat wil hij doen om dergelijke namen te beschermen?

Vraag nr. 710 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Question à laquelle une réponse provisoire a été fournie Vraag waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 697 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.) :

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 697 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.) :

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 696 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.) :

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Le Service fédéral d'information (SFI) gère plusieurs sites web. Dans la liste ci-dessous, vous trouverez les noms de domaine et la moyenne des pages consultées par jour. Le SFI a ses sites web en gestion propre.

À l'heure actuelle, il n'y a pas encore de disclaimer sur les sites web sous gestion SFI. Le texte pour la rubrique «Disclaimer» est encore en développement. La majorité des pages html du site <belgium.fgov.be> ont une simple mention copyright.

Vous trouverez ci-dessous les noms de ces sites avec leurs statistiques respectives. Ces statistiques mentionnent la moyenne quotidienne des pages visitées.

Eerste minister

Vraag nr. 696 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.) :

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna het antwoord op zijn vragen.

De Federale Voorlichtingsdienst (FVD) beheert meerdere websites. In de lijst hieronder vindt u de domeinnamen en het gemiddeld aantal bezochte pagina's per dag. De FVD heeft deze websites in eigen beheer.

Op dit ogenblik bevindt zich nog geen disclaimer op de websites onder FVD-beheer. De tekst voor de rubriek «Disclaimer» is nog in een ontwikkelingsfase. De meerderheid van de html-pagina's van de site <belgium.fgov.be> heeft een gewone copyright vermelding.

U vindt hieronder de namen van deze sites met hun respectievelijke statistieken. Deze statistieken duiden het dagelijks gemiddelde aan van de bezochte pagina's.

Site — Site	Site de — Site van	Moyenne des pages visitées par jour — Gemiddeld aantal bezochte pagina's per dag	Remarques — Opmerkingen
http://afigp.fgov.be	Inspection de la pharmacie. — <i>Algemene Farmaceutische Inspectie.</i>	7 524	
http://belgium.fgov.be	Site général des autorités belges. — <i>Algemene site van de Belgische overheid.</i>	29 732	
http://www.combuysse.fgov.be	Commission d'étude des biens juifs. — <i>Studiecommissie Joodse goederen.</i>	41	Nouveau site en mai 2000. — <i>Nieuwe site in mei 2000.</i>
http://euro.fgov.be	Site des autorités belges relatif à l'euro. — <i>Site Belgische overheid in verband met euro.</i>	2 953	
http://faits.fgov.be	Banques de données communiqués de presse du Conseil des ministres. — <i>Databanken persberichten Minister- raad.</i>	172	
http://mibz.fgov.be	Ministère de l'Intérieur. — <i>Ministerie van Binnenlandse Zaken.</i>	961	
http://mod.fgov.be	Ministère de la Défense. — <i>Ministerie van Defensie.</i>	123	Nouvelle version en février 2000. — <i>Nieuwe versie in februari 2000.</i>

Site — Site	Site de — Site van	Moyenne des pages visitées par jour — Gemiddeld aantal bezochte pagina's per dag	Remarques — Opmerkingen
http://premier.fgov.be	Premier ministre. — <i>Eerste minister.</i>	4 477	Nouvelle version le 27 avril 2000. — <i>Nieuwe versie op 27 april 2000</i>
http://regie.fgov.be	Régie des Bâtiments. — <i>Regie der Gebouwen</i>	52	
http://sav.fgov.be	Simplification administrative. — <i>Administratieve vereenvoudiging.</i>	247	Nouveau site en mars 2000. — <i>Nieuwe site in maart 2000</i>
http://voetbal.fgov.be	Site portail des autorités relatif à l'Euro 2000. — <i>Portal site van de overheid over Euro 2000</i>	132	Nouveau site le 26 avril 2000. — <i>Nieuwe site op 26 april 2000</i>
http://vspp.fgov.be	Secrétariat permanent de la politique de prévention. — <i>Vast Secretariaat voor preventiebeleid</i>	54	
http://vwspr.fgov.be	Selor. — <i>Selor</i>	445	
http://y2000.fgov.be	Forum millésime 2000. — <i>Millennium Forum</i>	393	

Sur le site web <belgium.fgov.be>, la possibilité existe de passer commande et d'envoyer des e-mails. Le SFI a reçu 1 182 commandes et environ 2 500 mails.

Sur le site web du premier ministre, la possibilité existe de poser des questions au premier ministre par l'intermédiaire d'un mail-form. Le SFI a déjà reçu plus de 1 000 questions depuis le 27 avril 2000.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 698 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Réponse: Dans le cadre des réformes (les restructurations des directions générales et l'intégration de la Coopération au développement) mises en œuvre au sein du département, le ministère tente d'introduire au maximum les instruments de communication électronique. Les sites web y sont d'un intérêt capital mais l'utilisation de la technologie-internet à des fins de communication interne est également préparée — appliquée à l'heure actuelle de manière encore limitée.

Il est évident que l'Internet signifie un atout énorme pour un département présentant un étalement géographique comme celui des Affaires étrangères. L'Internet est d'ailleurs déjà apparu comme un instrument idéal, non seulement pour la communication interne entre le département et les postes, mais aussi pour la communication avec le public. Cela concerne aussi bien l'information destinée aux Belges vivant à l'étranger que celle pour les Belges souhaitant partir à l'étranger comme touristes ou bien pour les personnes désirant s'informer sur la politique étrangère belge.

La grande prudence avec laquelle ces projets sont introduits au ministère des Affaires étrangères s'explique par deux raisons: d'une part, l'attention toute particulière que l'on doit porter aux

Op de website <belgium.fgov.be> bestaat de mogelijkheid om bestellingen te plaatsen en e-mails te sturen. De FVD ontving 1 182 bestellingen en ongeveer 2 500 mails.

Op de website van de eerste minister bestaat een mogelijkheid om via een mailform vragen te stellen aan de eerste minister. De FVD ontving reeds meer dan 1 000 vragen sinds 27 april 2000.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 698 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord: In het kader van de hervormingen (de herschikkingen van de directies-generaal en de integratie van Ontwikkelingssamenwerking) die binnen het departement reeds werden doorgevoerd probeert het ministerie elektronische communicatievormen maximaal te introduceren. Websites zijn daarbij van groot belang maar ook het gebruik van Internet-technologie voor de interne communicatie wordt voorbereid en — vooralsnog in beperkte mate — ingevoerd.

Het is duidelijk dat het Internet voor een departement met de geografische spreiding als dat van Buitenlandse Zaken een enorme troef betekent. Niet alleen voor de interne communicatie tussen het departement en de posten, maar ook voor de communicatie met het publiek is het Internet reeds een ideaal instrument gebleken. Dit geldt zowel voor informatie gericht naar Belgen die in het buitenland wonen, als naar Belgen die als toerist naar het buitenland (wensen te) gaan of als naar mensen die zich wensen te informeren over het Belgisch buitenlands beleid.

De grote voorzichtigheid waarmee projecten als deze worden ingevoerd bij het ministerie van Buitenlandse Zaken is het gevolg van het feit dat er in grote mate rekening moet worden gehouden

mesures de sécurité; d'autre part, les structures et la réglementation des budgets fédéraux n'ont pas permis jusqu'à présent d'appliquer ces nouveautés avec d'autres moyens que les moyens internes.

Le site de l'ambassade à Washington, par exemple, a été entièrement conçu, réalisé et géré par les collaborateurs mêmes de l'ambassade.

Il est clair que les exigences de l'e-gouvernement constituent un défi énorme pour les ressources dont dispose le ministère: d'une part, l'e-mail est une forme complémentaire de communication avec le public; d'autre part, l'information produite par le département et mise sur Internet ne peut être «diffusée» sans adaptation préalable.

En effet, l'information doit être travaillée et réécrite, une tâche qui jusqu'à présent incombe aux auteurs originaux et donc une tâche supplémentaire à laquelle est soumis le département. À l'heure actuelle, les moyens financiers pour ce faire ne sont pas suffisants. Néanmoins, j'ai l'intention, dans la mesure du possible, de rendre le fonctionnement des formes de communication électronique plus performant.

Les sites web gérés par le ministère des Affaires étrangères sont les suivants:

Site de l'administration centrale

www.diplobel.fgov.be

Sites de certains postes diplomatiques (en cours de réalisation)

Buenos Aires — www.diplobel.org/argentina

Berlin — www.diplobel.org/germany

Ottawa — www.diplobel.org/canada

Séoul — www.diplobel.org/korea

Sidney — www.diplobel.org/australia

Shanghai — www.diplobel.org/shanghai

Singapour — www.embelsing.org.sg

La Haye — www.diplobel.org/netherlands

Washington — www.diplobel.org/usa

New York — www.un.int/belgium

Ces sites sont gérés tant par le personnel de l'administration centrale que par celui des postes.

Le site principal du département est consulté en moyenne 10 000 fois par mois tandis que les sites de tous les postes réunis sont consultés environ 2 500 fois par jour. L'ensemble de tous les sites (administration centrale et postes) traite quelques 400 e-mails chaque jour.

Tous les sites sont pourvus d'un disclaimer. Le disclaimer du site de l'administration centrale peut servir d'exemple — les autres s'inspirent de ceci:

«The Kingdom of Belgium and any of the parties who supply information to the system hereby disclaim any liability arising from any appropriate or fraudulent use of the data provided on this website. They cannot make any warranty or representations concerning the accuracy or completeness of any information found on or exchanged through the system.

They do not warrant that the information is free of viruses. The use of this website is at your own risk.

The Kingdom of Belgium and all parties who supply information through the system disclaim any and all warranties or representations, express or implied for the use of the system or the use, accuracy or completeness of any materials or information on the system, including without limitation any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose.

The inclusion of a link to another or more websites, including links contained in those websites does not necessarily imply any association, partnership, affiliation or endorsement of any kind.

By proceeding to the information beyond this notice, each user waives any and all claims relating to the usage of material or information made available through the system, whether such claims are against the Kingdom of Belgium or any other person who has supplied material or information to the system. In no event shall the Kingdom of Belgium, or any parties supplying information through the system, be liable for any incidental or consequential damages.

met veiligheidsoverwegingen en met het feit dat de structuren en regelgeving van de federale begrotingen tot nu toe niet toelieten met andere dan interne middelen deze nieuwigheden te beginnen.

De website van de ambassade in Washington, bijvoorbeeld, werd volledig geconcipeerd, opgezet en beheerd door eigen medewerkers van de ambassade.

Het is duidelijk dat de eisen van e-government de middelen van het ministerie tot het uiterste uitdagen: enerzijds is het zo dat e-mail een bijkomende vorm is van communiceren met het publiek en anderzijds kan informatie die op het Internet wordt gepubliceerd niet onverwerkt «geplukt» worden uit de «normale» productie van het departement.

In feite moet de informatie verwerkt en herschreven worden, een taak die vooralsnog toekomt aan de originele auteurs en dus als bijkomende taak aan het departement wordt opgelegd. Op dit ogenblik zijn de financiële middelen hiertoe nog ontoereikend. Het ligt echter wel in mijn bedoeling om in de toekomst, in de mate van het mogelijke, werk te maken van een nog betere werking van de elektronische communicatievormen.

De websites onder het beheer van het ministerie van Buitenlandse Zaken zijn de volgende:

Site van het hoofdbestuur

www.diplobel.fgov.be

Sites van bepaalde diplomatieke posten (in uitbouw)

Buenos Aires — www.diplobel.org/argentina

Berlijn — www.diplobel.org/germany

Ottawa — www.diplobel.org/canada

Seoul — www.diplobel.org/korea

Sidney — www.diplobel.org/australia

Shanghai — www.diplobel.org/shanghai

Singapore — www.embelsing.org.sg

Den Haag — www.diplobel.org/netherlands

Washington — www.diplobel.org/usa

New York — www.un.int/belgium

Deze sites worden beheerd door personeel van het hoofdbestuur én van de posten.

De hoofdsite van het departement wordt gemiddeld 10 000 keer per maand geconsulteerd terwijl de sites van de posten samen ongeveer 2 500 maal per dag worden geconsulteerd. Via alle sites samen (hoofdbestuur en posten) worden een 400-tal e-mails per dag behandeld.

Alle sites zijn voorzien van een disclaimer. Ten titel van voorbeeld moge de disclaimer van de site van het hoofdbestuur dienen — de andere zijn hierop geënt:

«The Kingdom of Belgium and any of the parties who supply information to the system hereby disclaim any liability arising from any appropriate or fraudulent use of the data provided on this website. They cannot make any warranty or representations concerning the accuracy or completeness of any information found on or exchanged through the system.

They do not warrant that the information is free of viruses. The use of this website is at your own risk.

The Kingdom of Belgium and all parties who supply information through the system disclaim any and all warranties or representations, express or implied for the use of the system or the use, accuracy or completeness of any materials or information on the system, including without limitation any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose.

The inclusion of a link to another or more websites, including links contained in those websites does not necessarily imply any association, partnership, affiliation or endorsement of any kind.

By proceeding to the information beyond this notice, each user waives any and all claims relating to the usage of material or information made available through the system, whether such claims are against the Kingdom of Belgium or any other person who has supplied material or information to the system. In no event shall the Kingdom of Belgium, or any parties supplying information through the system, be liable for any incidental or consequential damages.

Also, by proceeding to the information beyond this notice, each user agrees to assume all risks associated with the use of the system and to waive all claims against the Kingdom of Belgium or any party supplying material or information through the system, including risk of any computer, software or data being damaged by any virus that might be transmitted or activated via the system or your access of it.

The consultation or use of this website in any of the different languages, shall automatically imply full acceptance of the above disclaimers of liability. »

Certains sites gérés par le département comportent des éléments interactifs. Les demandes de visa, de passeports et d'autres formulaires ainsi que l'introduction de dossiers de financement des exportations s'y prêtent le mieux. D'autres éléments des sites web du département sont strictement informatifs et invitent moins ou pas du tout à l'interactivité (même si certains événements suscitent une réaction rapide auprès du grand public).

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question n° 699 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit.

À l'heure actuelle, les cabinets du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale n'ont pas de sites web sous leur administration.

En concertation avec l'administration du Budget, on est en train d'élaborer un site web «Budget». Selon l'administration celle-ci pourrait être réalisée avant la fin de l'année.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 72 de Mme de Bethune du 21 septembre 1999 (N.):

Cabinets ministériels. — Composition. — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

La démocratie paritaire, qui érige en condition de démocratie une participation égale des femmes et des hommes au processus décisionnel en général et à la politique en particulier, constitue un objectif important à la réalisation duquel il faut œuvrer en permanence et concrètement.

Cette représentation équilibrée est nécessaire dans tous les domaines, et ce, tant en amont — là où les décisions politiques sont conçues — qu'en aval — là où elles sont exécutées.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. quelle est la proportion de collaborateurs et de collaboratrices de cabinet, au sein de son propre cabinet:

1.1. globalement;

1.2. par niveau:

1.2.1. collaborateurs et collaboratrices de niveau 1;

Also, by proceeding to the information beyond this notice, each user agrees to assume all risks associated with the use of the system and to waive all claims against the Kingdom of Belgium or any party supplying material or information through the system, including risk of any computer, software or data being damaged by any virus that might be transmitted or activated via the system or your access of it.

The consultation or use of this website in any of the different languages, shall automatically imply full acceptance of the above disclaimers of liability. »

Sommige van de sites onder het beheer van het departement hebben een aantal interactieve elementen. Aanvragen voor visa, paspoorten en andere formulieren en de introductie van exportfinancieringsdossiers zijn de elementen die zich het best hiertoe lenen. Andere elementen van websites van het departement zijn zuiver informatie-overdragend en lenen zich dus — behalve voor het feit dat bepaalde evenementen snel tot reactie leiden bij het grote publiek — niet of nauwelijks tot interactiviteit.

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag nr. 699 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord: Als antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik hem het volgende meedelen.

Momenteel hebben de kabinetten van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie geen websites onder hun beheer.

In samenspraak met de administratie van Begroting wordt wel gewerkt aan een website «Begroting». Deze zou volgens de administratie gerealiseerd kunnen worden voor het einde van het jaar.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 72 van mevrouw de Bethune d.d. 21 september 1999 (N.):

Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming in het algemeen en de politiek in het bijzonder vooropstelt als een voorwaarde van democratie, is een belangrijk streefdoel waar permanent en concreet werk van gemaakt moet worden.

Deze evenwichtige vertegenwoordiging is nodig op alle domeinen en dit zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

In het licht hiervan had ik graag van de geachte minister vernomen:

1. wat de verhouding is van de vrouwelijke en mannelijke kabinetsmedewerkers, binnen haar eigen kabinet:

1.1. in globo;

1.2. per niveau:

1.2.1. leden: niveau 1;

1.2.2. personnel exécutant :
 1.2.2.1. de niveau 2;
 1.2.2.2. de niveau 2+;
 1.2.2.3. de niveau 3;
 1.2.3. chefs de cabinet et chefs de cabinet adjoints;
 2. quel est son point de vue politique sur la question d'une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des cabinets ministériels.

Réponse: 1. Cabinet Mobilité et Transports

1.2.2. uitvoerend personeel :
 1.2.2.1. op niveau 2;
 1.2.2.2. op niveau 2+;
 1.2.2.3. op niveau 3;
 1.2.3. op het niveau van de kabinetschefs en de adjunct-kabinetschefs;
 2. wat haar beleidsvisie is over een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de ministeriële kabinetten.

Antwoord: 1. Kabinet Mobiliteit en Vervoer

Niveau	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen
1	79 %	21 %
2	40 %	60 %
2+	25 %	75 %
3	60 %	40 %
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	
Chef cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	1	1
Globalement. — <i>In globo</i>	55 %	45 %
2. Cabinet vice-premier ministre		
2. Kabinet vice-eerste minister		

Niveau	Hommes — Mannen	Femmes — Vrouwen
1	75 %	25 %
2	50 %	50 %
2+	11 %	89 %
3	0	1
Chef de cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	
Chef cabinet adjoint. — <i>Adjunct-kabinetschef</i>	1	1
Globalement. — <i>In globo</i>	50 %	50 %

2. Une présence équilibrée d'hommes et de femmes est effectivement souhaitable en tous lieux et à tout niveau de notre société. En outre, une représentation équilibrée des deux sexes à travers tous les types de fonctions dans le monde du travail ne peut que conduire à une meilleure prise en considération des divers aspects relevant de la réalité politique, sociale, culturelle et économique.

Le recrutement des membres de mon cabinet a donc été effectué avec la ferme volonté d'atteindre autant que faire se peut une répartition équilibrée de postes entre hommes et femmes. Nous avons également voulu garantir l'égalité des chances au sens plus large en faisant appel aux candidatures de chômeurs, de femmes rentrantes sur le marché du travail, de personnes d'origine étrangère, de personnes handicapées — en prenant notamment contact d'initiative avec la Ligue Braille. Mon souhait était de faire de mon cabinet un lieu de réelle mixité.

Cependant, la présence équilibrée d'hommes et de femmes doit s'accommoder d'impératifs parfois contradictoires. Le recrutement s'est fait également, à partir des candidatures dont nous disposons, sur la base des besoins du cabinet en termes de compétences, d'expertise et de contraintes horaires liées à certaines fonctions.

En conséquence, il reste beaucoup à faire, en amont du monde de travail, pour favoriser l'égalité homme-femme. Dans la même optique, d'autres mesures simples demandent à être généralisées tel l'accueil d'enfants.

2. Een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen is inderdaad wenselijk op alle plaatsen en op elk niveau van onze samenleving. Een evenwichtige vertegenwoordiging van de geslachten via alle soorten functies in de arbeidswereld kan bovendien slechts leiden tot een betere inachtneming van de verscheidene aspecten die verband houden met de politieke, sociale, culturele en economische realiteit.

Bij de rekrutering van de leden van mijn kabinet werd daarom sterk gestreefd naar een evenwichtige verdeling van de functies tussen mannen en vrouwen. Wij hebben ook gelijke kansen in de bredere zin willen waarborgen door een beroep te doen op kandidaturen van werklozen, van vrouwen die terugkeren naar de arbeidsmarkt, van mensen van vreemde afkomst, mensen met een handicap — waarvoor wij met name contact hebben opgenomen met de Brailleliga. Het was mijn wens dat mijn kabinet echt gemengd zou zijn.

De evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen moet evenwel rekening houden met imperatieven die soms tegenstrijdig zijn. De werving is ook gebeurd via kandidaturen waarover wij beschikten, op grond van de noden van het kabinet qua bevoegdheden, expertise en de werktijden die voor bepaalde functies nodig zijn.

Daarom blijft er nog veel werk te verrichten buiten de arbeidswereld om de gelijkheid tussen man en vrouw te bevorderen. Vanuit eenzelfde oogpunt vallen er nog veel eenvoudige maatregelen te veralgemenen, zoals kinderopvang bijvoorbeeld.

Question n° 545 de M. Caluwé du 17 mars 2000 (N.):**Transportsexceptionnels. — Délivrance d'une autorisation. — Création d'une banque de données.**

La question des transports exceptionnels engendre un certain nombre de problèmes spécifiques :

1. Quelles mesures l'honorable ministre envisage-t-elle pour réduire à un minimum l'espace de temps qui s'écoule entre la demande d'une autorisation de transport exceptionnel et la délivrance de celle-ci ?

2. Envisage-t-elle la création d'une banque centrale de données indiquant la hauteur de tous les ponts existants ainsi que le poids que ces ponts peuvent supporter, ce qui constituerait un instrument de travail indispensable pour le service Transports exceptionnels du ministère fédéral des Communications et de l'Infrastructure ?

3. En moins de deux ans, le marquage de la largeur que doivent respecter les véhicules de transport exceptionnel a subi pas moins de trois modifications. Avant juin 1998, il fallait apposer un marquage de la largeur au moyen d'une bande réfléchissante blanche à l'avant et une bande réfléchissante rouge à l'arrière. L'annexe B3 a changé ce marquage dès son entrée en vigueur, en juin 1998, et à partir du 1^{er} mai 2000, de nouvelles modifications seront applicables : marquages rétro réfléchissants blancs à l'avant et jaunes à l'arrière. Pour quelle bonne raison le marquage de la largeur a-t-il subi trois modifications en l'espace de deux ans à peine ? A-t-on procédé à ce sujet à une concertation préalable avec le secteur des transports qui est, chaque fois, confronté à des investissements considérables ?

Réponse : 1. La direction Transport exceptionnel du ministère des Communications et de l'Infrastructure s'efforce, autant que possible de réduire la durée entre l'introduction d'une demande et la délivrance de l'autorisation «Transport exceptionnel». La durée normale est de 8 à 15 jours. Des délais plus longs sont dus à des facteurs tels qu'une étude approfondie de l'itinéraire, une demande mal rédigée ou encore au fait que l'administration ne dispose pas de tous les éléments nécessaires pour délivrer l'autorisation à court terme. Le transporteur reçoit une réponse motivée si l'avis est négatif.

Cette direction a fait l'objet d'un audit interne. Les constatations faites à cette occasion m'aideront à étudier en collaboration avec ce service et en concertation avec le secteur concerné du transport routier de quelle manière le délai de délivrance d'une autorisation pourrait encore être réduit.

2. La constitution d'une banque de données, consultable par mes services par voie électronique, est certainement souhaitable. Vu la diversité des services (les gestionnaires de voiries : les communes, les provinces et les régions; la SNCB; les sociétés de transports en commun) qui devraient alimenter cette banque de données et le fait que ces données ne sont peut-être pas encore disponibles de manière informatisée dans ces services, cette banque de données n'existe pas encore à l'heure actuelle.

3. Les prescriptions relatives à la signalisation des convois en transport exceptionnel sont reprises dans la circulaire B3/98 qui regroupe, dans un but de simplicité, les anciennes circulaires B1 et B2. L'équipement de sécurité des véhicules du convoi y est décrit et est, depuis de nombreuses années, resté inchangé, à l'exception de l'adaptation d'un deuxième feu gyroscopique sur la cabine, tel qu'autorisé à l'article 2 du Règlement technique.

Une modification est intervenue par la circulaire du 6 janvier 2000, en ce qui concerne les équipements de sécurité, et ce, en vue de s'aligner sur le Règlement ECE 104, classe C, des Nations unies. Cette disposition complète et précise l'obligation d'apposer des bandes rétro réfléchissantes pour les véhicules de plus de 3,5 m de large. Cette mesure tend à rendre plus visible et reconnaissable le véhicule, ce qui est très important lorsqu'il s'agit de dimensions exceptionnelles. Selon la direction compétente, cette modification n'a pas été décidée en concertation avec le secteur du transport routier concerné, ce que je déplore.

Vraag nr. 545 van de heer Caluwé d.d. 17 maart 2000 (N.):**Uitzonderlijk vervoer. — Aflevering vergunning. — Oprichting databank.**

In verband met de problematiek van het uitzonderlijk vervoer, stellen er zich een aantal specifieke problemen :

1. Welke maatregelen overweegt de geachte minister om de tijdsspanne die verloopt tussen de aanvraag van een vergunning «uitzonderlijk vervoer» en de afgifte ervan tot een minimum te beperken ?

2. Overweegt de geachte minister de oprichting van een centrale databank met de hoogte van alle bestaande bruggen, alsook het gewicht dat deze bruggen kunnen dragen, hetgeen een onmisbaar werkinstrument zou zijn voor de dienst «Uitzonderlijk Vervoer» op het federaal ministerie van Verkeer en Infrastructuur ?

3. Op amper twee jaar tijd is de breedtesignalisatie, waaraan voertuigen in het uitzonderlijk vervoer dienen te voldoen, tot drie maal toe gewijzigd. Vóór juni 1998 moest men een breedtesignalisatie aanbrengen door middel van een witte reflecterende strook vooraan en een rode reflecterende strook achteraan. Toen de bijlage B3 in juni 1998 van kracht werd, veranderde de breedtesignalisatie en vanaf 1 mei 2000 waren er nieuwe veranderingen. Voortaan moet men witte lichtweerkaatsende markeringen vooraan en gele lichtweerkaatsende markeringen achteraan aanbrengen. Om welke goede reden werd de breedtesignalisatie op amper twee jaar tijd tot driemaal toe gewijzigd ? Werd hieromtrent voorafgaandelijk overleg gepleegd met de transportsector die telkenmale met aanzienlijke investeringen geconfronteerd werd ?

Antwoord : 1. De directie Uitzonderlijk vervoer van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur doet al het mogelijke om de tijdsspanne die verloopt tussen de aanvraag van een vergunning «uitzonderlijk vervoer» en de afgifte ervan tot een minimum te beperken. De normale tijdsspanne bedraagt ongeveer 8 tot 15 dagen. Langere wachttijden zijn het gevolg van het feit dat een grondige studie nodig is in verband met de voorgestelde reissweg, dat de aanvraag slecht is ingevuld of dat de directie Uitzonderlijk Vervoer niet over de nodige informatie beschikt om de vergunning op korte termijn af te leveren. De vervoerder krijgt een gemotiveerd schrijven, indien het advies negatief is.

Deze directie heeft het voorwerp uitgemaakt van een interne audit. De hierbij gemaakte vaststellingen zullen mij helpen om in ruggenspraak met deze dienst en in overleg met de betrokken vervoerssector te onderzoeken op welke wijze de afgiftetermijn van een vergunning nog zou kunnen beperkt worden.

2. De samenstelling van een databank, die door mijn diensten langs elektronische weg kan geraadpleegd worden, is zeker gewenst. Gezien de verscheidenheid aan diensten (de wegbeheerders : gemeenten, provincies en gewesten; de NMBS; de openbare vervoermaatschappijen) die die databank zouden moeten voeden en het feit dat die gegevens actueel bij die diensten zelf eventueel nog niet op geïnformatiseerde wijze beschikbaar zijn, bestaat die gegevensbank nog niet op dit ogenblik.

3. De voorschriften met betrekking tot de signalisatie van de konvoien in het uitzonderlijk vervoer zijn opgenomen in de omzendbrief B3/98, die voor de eenvoud de vroegere bijlagen B1 en B2 groepeerd. De veiligheidsuitrustingen van de voertuigen van het konvooi worden er in beschreven. Deze zijn sedert verscheidene jaren onveranderd gebleven, met uitzondering van de verplichting van het tweede draaiende licht op de bestuurscabine, zoals toegelaten in artikel 2 van het Technisch Reglement.

Een aanpassing werd doorgevoerd in de omzendbrief van 6 januari 2000 betreffende de veiligheidsuitrustingen, met het oog op afstemming op de richtlijn van het ECE-Reglement 104, klasse C, van de Verenigde Naties. Deze maatregel vervolledigt en preciseert de verplichting van het aanbrengen van lichtweerkaatsende banden voor voertuigen met een breedte groter dan 3,50 m. Deze maatregel heeft tot doel het voertuig zichtbaarder en herkenbaarder te maken, wat zeker belangrijk is als het om uitzonderlijke afmetingen gaat. Volgens de bevoegde directie werd deze aanpassing niet overlegd met de betrokken vervoerssector, wat ik betreurt.

Mon administration me fait remarquer que, en ce qui concerne la couleur du marquage à l'arrière, la couleur rouge sera introduite prochainement; une période d'adaptation sera prévue pour ne pas pénaliser les transporteurs qui ont déjà procédé au marquage arrière en couleur jaune. J'inviterai la direction Transport exceptionnel de réaliser la modification en concertation avec le secteur du transport routier.

Question n° 714 de M. Malcorps du 31 mai 2000 (N.):

RER anversois. — Développement de la ligne 52 en une véritable ligne suburbaine.

Outre Bruxelles, Anvers a également d'urgence besoin d'un réseau de bonnes lignes suburbaines auxquelles pourraient se connecter des liaisons rapides tram et bus. Pour 2005, une liaison nord-sud sera réalisée de fait à Anvers. Il s'agira alors de rentabiliser au maximum les investissements pour les TGV en faveur du réseau ferroviaire intérieur. Une des lignes suburbaines présentant un potentiel important est l'actuelle ligne 52.

Cette ligne peut en effet inclure, de et vers Anvers, les différentes communes du Rupel: Hemiksem, Schelle, Niel et Boom. D'après la «Bond van trein-, tram- en busgebruikers», un train devrait partir toutes les demi-heures d'Anvers en direction de Boom pour ensuite, alternativement continuer en direction de Puurs (et ultérieurement par exemple aussi de Termonde) et directement vers Willebroek et Mechelen. Aux heures de pointe, cela pourrait même être porté à un train tous les quarts d'heure. Les gares devraient elles aussi être réhabilitées. Outre la gare de Ruisbroek-Sauvegarde (sur la ligne 54), la gare de Schelle (sur la ligne 52) pourrait être rouverte. La SNCB essaie actuellement de forcer un choix entre les deux sur base d'une «étude d'objectivité». Mais dans le cadre du développement d'un réseau RER à part entière pour les trains, il est évident que deux gares sont nécessaires. La décision de ne pas rouvrir la gare de Schelle est peu judicieuse. La gare occupe en effet une situation centrale dans la commune: elle est accessible pour près de la moitié de la population dans un rayon de 500 mètres. Schelle se situe, d'après le «Ruimtelijke Structuurplan Vlaanderen» d'ailleurs, dans la zone urbaine et a une population active, un grand potentiel d'utilisateurs des transports publics. En outre, la situation au niveau du trafic dans toute la région du Rupel est totalement bloquée par le trafic automobile en augmentation constante. Une situation qui s'aggraverait encore au cours des prochaines années en raison des travaux routiers projetés. L'idéal serait pouvoir développer la ligne 52 en un RER à part entière d'Anvers à Boom-Puurs-Dendermonde/Willebroek avec de nouvelles haltes/gares à Hoboken, Hemiksem-Werkplaatsen, Schelle et Krekelenberg entre Anvers et Boom.

L'honorable ministre pourrait-elle me répondre aux questions suivantes:

1. Est-elle partisane d'investissements pour l'amélioration d'un RER pour Anvers parallèlement au développement de la liaison nord-sud? Quelles garanties y a-t-il que ces investissements pour le TGV bénéficieront effectivement au trafic ferroviaire intérieur et au développement d'une sorte de RER anversois?

2. Investit-on dans une réhabilitation effective de la ligne 52? L'honorable ministre est-elle disposée à faire examiner à nouveau la question de la réouverture de la gare de Schelle?

Réponse: Des études sont actuellement menées au sein de la SNCB en vue du développement d'une desserte ferroviaire suburbaine autour d'Anvers.

Dès que les travaux seront terminés à Anvers-Central, les horaires du train L sur la L 52 pourront être adaptés. Les points d'arrêt Ruisbroek-Sauvegarde (à court terme), Schelle et Hoboken seront également desservis et ce à la suite d'une étude spécifique qui a été réalisée par un bureau d'études en 1999, à la demande de la SNCB.

Dans l'optique actuelle, il est prévu une relation semi-horaire entre Anvers et Boom et une relation horaire entre Anvers et Puurs. En cas de prolongation de la circulation des trains de Boom vers Puurs, ou via Willebroek vers Malines, le pont ferroviaire sur

Mijn administratie merkt op dat binnenkort, voor de markering achteraan, de rode kleur zal ingevoerd worden. Een aanpassingsperiode zal voorzien worden om de vervoerders, die zich reeds voorzien hebben van gele markering achteraan, niet te benadeln. Tevens zal ik de directie van het Uitzonderlijk Vervoer opdragen dit in overleg met de vervoersector te doen.

Vraag nr. 714 van de heer Malcorps d.d. 31 mei 2000 (N.):

Antwerps GEN. — Uitbouw van spoorlijn 52 tot een volwaardige voorstadslijn.

Naast Brussel heeft ook Antwerpen dringend nood aan een raster van goede voorstadssporen waarop snelle tramverbindingen en buslijnen kunnen aansluiten. Tegen 2005 zal er een noord-zuidverbinding *de facto* gerealiseerd zijn te Antwerpen. Het is dan kwestie deze investeringen voor de HST ook maximaal te verzilveren voor het binnenlandse treinverkeer. Een van de voorstadslijnen met een groot potentieel is de bestaande lijn 52.

Deze lijn kan immers van en naar Antwerpen de verschillende Rupelgemeenten ontsluiten: Hemiksen, Schelle, Niel en Boom. Volgens de Bond van trein-, tram- en busgebruikers zou om het half uur een trein moeten vertrekken uit Antwerpen richting Boom om dan beurtelings verder te rijden richting Puurs (en later bijvoorbeeld ook tot Dendermonde) en rechtstreeks naar Willebroek en Mechelen. In de spits kan dit zelfs opgedreven worden tot een trein om het kwartier. Ook de stations zelf dienen opgewaardeerd te worden. Naast het station Ruisbroek-Sauvegarde (op lijn 54) kan ook het station Schelle (op lijn 52) terug open. De NMBS probeert nu een keuze tussen beide te forceren op basis van een «objectiviteitsstudie». Maar in het licht van de uitbouw van een volwaardig voorstadsnet voor treinen is het evident dat beide stations noodzakelijk zijn. De beslissing om het station te Schelle niet te heropenen is weinig doordacht. Het station ligt immers centraal in de gemeente: binnen een straal van 500 meter is de treinstopplaats voor bijna de helft van de bevolking bereikbaar. Schelle situeert zich volgens het Ruimtelijke Structuurplan Vlaanderen overigens in «grootstedelijk gebied» en heeft een actieve bevolking: een groot potentieel aan gebruikers van het openbaar vervoer. Bovendien zit de verkeerssituatie in de hele Rupelstreek totaal vast door het aanzwellend autoverkeer. Een situatie die de komende jaren nog zal verergeren door geplande wegenwerken. Ideaal is als we zouden kunnen komen tot de ombouw van lijn 52 tot een volwaardige voorstadslijn van Antwerpen naar Boom-Puurs-Dendermonde/Willebroek met nieuwe haltes/stations te Hoboken, Hemiksem-Werkplaatsen, de Schelle en Krekelenberg tussen Antwerpen en Boom.

Kan de geachte minister mij antwoorden op de volgende vragen:

1. Is zij voorstander van investeringen in een verbeterd voorstadsnet voor Antwerpen parallel met de uitbouw van de noord-zuidverbinding? Welke garanties zijn er dat de investeringen voor de HST effectief ten goede zullen komen aan het binnenlandse treinverkeer en aan de uitbouw van een soort van Antwerps GEN?

2. Wordt er geïnvesteerd in een daadwerkelijke opwaardering van lijn 52? Is de geachte minister bereid een heropening van het station van Schelle daarbij opnieuw te laten onderzoeken?

Antwoord: Binnen de NMBS worden momenteel studies uitgevoerd met het oog op de ontwikkeling van een voorstadsbediening rond Antwerpen.

Eens de werken in Antwerpen-Centraal beëindigd zijn, kan de dienstregeling van de L-trein op L 52 worden aangepast. De stopplaatsen Ruisbroek-Sauvegarde (op korte termijn), Schelle en Hoboken zullen bijkomend worden bediend en dit naar aanleiding van een specifieke studie die in 1999 door een studie bureau op vraag van de NMBS uitgevoerd werd.

In de huidige optiek wordt een halfuurverbinding gepland tussen Antwerpen en Boom en een uurverbinding tussen Antwerpen en Puurs. Bij doortrekking van treinen vanuit Boom naar Puurs, of via Willebroek naar Mechelen vormt de spoorbrug over

le canal Bruxelles-Rupel à Boom représentera un obstacle. En effet, le temps d'ouverture disponible de ce pont ne permet le passage que d'un train par heure et par sens entre Anvers et Puurs.

MinistredelaProtectiondelaconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 522 de M. Barbeaux du 9 mars 2000 (Fr.):

Cabinets ministériels. — Composition. — Statut des membres du personnel.

Je souhaiterais pouvoir disposer de la répartition des membres de votre cabinet selon leur statut personnel (statutaire détaché de l'administration, contractuel dans une administration, engagé par le cabinet, personnel mis à la disposition du cabinet, personnel d'entretien) et le coût annuel à charge du cabinet.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ci-après, à l'honorable membre, les données chiffrées de la situation au 1^{er} mars 2000 en ce qui concerne mon cabinet de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement et mon cabinet des affaires générales. Mes services sont néanmoins dans l'impossibilité de diviser les coûts annuels budgétaires étant donné que les coûts des deux cabinets sont inscrits aux mêmes articles du budget.

Nombre total des agents travaillant aux cabinets : 72.

a) Agents statutaires détachés de l'administration : 24.

b) Agents contractuels détachés de l'administration : 6.

c) Personnel venant du secteur privé : 38.

d) Personnel d'entretien : 4.

e) Le coût annuel budgétaire à charge des cabinets est de : article 01/01.11.02 : 89 489 280 francs; article 01/01.11.19 : 6 190 023 francs.

Question n° 701 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publié plus haut (p. 843).

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que j'ai pris connaissance comme lui de l'étude citée par la presse. Il m'est difficile de juger du sérieux de ladite étude car la société n'a pas jugé utile de communiquer les résultats détaillés ni aux administrations concernées ni sur son site Internet.

Les études dont j'ai pris connaissance (voir par exemple <http://www.cyprg.arizona.edu>) placent la Belgique à un échelon intermédiaire.

Le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement dispose actuellement de 5 sites Internet principaux à savoir un site général <http://minsoc.fgov.be> et 4 sites thématiques <http://health.fgov.be>, <http://socialsecurity.fgov.be>, <http://environment.fgov.be> et <http://afigp.fgov.be>.

Les matières gérées par le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement sont partagées entre plusieurs ministres. Vous trouverez ci-après les données spécifiques qui sont de ma compétence.

Le site <http://minsoc.fgov.be> fournit notamment les coordonnées des services, les coordonnées d'agents, des informations relatives aux victimes de la guerre et des documents du service de santé administratif.

Le site <http://health.fgov.be> fournit en ligne des milliers de pages d'information destinés tant aux usagers qu'au corps médi-

het kanaal Brussel-Rupel in Boom een knelpunt. Met één trein per uur en per richting tussen Antwerpen en Puurs is de beschikbare openingstijd van deze brug volledig benut.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 522 van de heer Barbeaux d.d. 9 maart 2000 (Fr.):

Ministeriële kabinetten. — Samenstelling. — Statuut van de personeelsleden.

Graag vernam ik hoeveel leden uw kabinet telt, wat hun personeelsstatuut is (vastbenoemd gedetacheerd door de administratie, contractueel in een openbare dienst, door het kabinet in dienst genomen, ter beschikking gesteld van het kabinet, onderhoudspersoneel) en welk bedrag hiervoor jaarlijks ten laste is van het kabinet.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te melden dat de hieronder vermelde cijfergegevens de toestand op 1 maart 2000 weergeven wat betreft mijn kabinet van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en mijn kabinet van algemeen beleid. Mijn diensten zijn echter in de onmogelijkheid de jaarlijkse lasten per kabinet te verdelen, aangezien de uitgaven van beide kabinetten ingeschreven worden op dezelfde begrotingsartikelen.

Totaal aantal personeelsleden werkzaam op de kabinetten : 72.

a) Statutaire ambtenaren gedetacheerd van de administratie : 24.

b) Contractuele ambtenaren gedetacheerd van de administratie : 6.

c) Personeel komende van de privé-sector : 38.

d) Onderhoudspersoneel : 4.

e) De jaarlijkse budgettaire last van de kabinetten bedraagt : artikel 01/01.11.02 : 89 489 280 frank; artikel 01/01.11.19 : 6 190 023 frank.

Vraag nr. 701 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat ik, ook, kennis heb genomen van de studie die door de pers werd geciteerd. Ik vind het moeilijk om te oordelen over de ernst van de genoemde studie, daar de onderneming het niet nodig heeft geacht de gedetailleerde resultaten mee te delen, noch aan de betrokken administraties, noch op zijn Internetsite.

Bij de studies waarvan ik kennis heb genomen (zie, bijvoorbeeld <http://www.cyprg.arizona.edu>) wordt aan België een middenrang toebedeeld.

Het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu beschikt momenteel over 5 belangrijke Internetsites, namelijk een algemene site <http://minsoc.fgov.be> en 4 thematische sites <http://health.fgov.be>, <http://socialsecurity.fgov.be>, <http://environment.fgov.be> en <http://afigp.fgov.be>.

De materie beheerd door het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is verdeeld over verschillende ministers. Hieronder vindt u de gegevens die specifiek zijn voor mijn bevoegdheden.

De site <http://minsoc.fgov.be> bevat onder andere de gegevens over de diensten, de personeelsleden, informatie over oorlogsslachtoffers en documenten van de administratieve gezondheidsdienst.

De site <http://health.fgov.be> verschaft on line duizenden pagina's informatie, zowel bestemd voor gebruikers, als voor het

cal. La personne consultant le site y trouvera par exemple des textes législatifs, des articles et communications scientifiques d'actualité, des renseignements administratifs, des informations concernant les professions médicales, des documents du comité consultatif de bioéthique, des liens vers de nombreuses institutions compétentes en matière de santé publique en Belgique et à l'étranger.

Le site <http://afigp.fgov.be> de l'Inspection générale de la pharmacie publique, outre les coordonnées des différents services de l'inspection, les nouvelles sur la Pharmacopée et des messages urgents sur la protection de la santé.

La Commission de biologie clinique dispose d'un site Internet hébergé à l'université de Gand: <http://nomen.rug.ac.be>. Ce site diffuse notamment la nomenclature de biologie clinique.

L'Institut scientifique de santé publique (ISP) dispose de ses propres sites: <http://www.iph.fgov.be> et <http://biosafety.ihe.be> et l'Institut Pasteur de Bruxelles dispose de pages accessibles à l'URL <http://ben.vub.ac.be/pasteur.htm>.

Enfin, il existe un site relatif à la maladie d'Alzheimer: <http://www.each.be>.

Pour chacun des sites concernés, l'objectif prioritaire est d'abord de mettre à disposition des usagers les informations qui peuvent lui être utiles. De manière générale, il est tenu compte de l'avis desdits usagers par plusieurs moyens:

- La possibilité est offerte de réagir par courrier électronique en émettant des suggestions et des critiques.

- La possibilité est également offerte de réagir sur un forum sur plusieurs sites. Cette possibilité est relativement peu utilisée par les usagers.

- Les adresses électroniques de plus d'un millier d'agents sont disponibles tant sur le site général que sur les autres permettant donc aux citoyens de prendre contact directement avec la majorité des agents du ministère.

- Enfin, les coordonnées complètes des institutions ainsi que les noms des responsables sont communiqués ce qui permet d'émettre des suggestions notamment de vive voix.

Pour ce qui concerne, l'amélioration de l'accessibilité aux citoyens, de nombreuses mesures ont été prises parmi lesquelles:

- des informations sont disponibles en 4 langues (français, néerlandais, allemand et anglais);

- des réponses aux questions fréquemment posées (FAQ) ont été élaborées;

- des documents sont mis à dispositions sous divers formats électroniques (donc pas uniquement sous format HTML);

- la qualité et l'accessibilité des sites Internet est discutée au cours de réunions de coordination organisées au sein du ministère;

- des rubriques actualité ont été créées dans les sites, lesquels reprenant notamment des communiqués de presse.

Des mesures d'amélioration nombreuses sont également prévues dans un avenir proche notamment:

- Une bibliothèque virtuelle sera disponible en ligne rendant notamment accessible les catalogues de trois bibliothèques du ministère.

- Un site WAP (accessible par GSM) est en cours de création (page d'accueil <http://minsoc.fgov.be/index.htm>).

- Des applications interactives permettant la consultation de bases de données constamment actualisées sont en cours d'étude ou de développement notamment pour le site général du ministère (liste du personnel) et pour le site relatif à la santé publique.

medisch korps. Consulteert men de site, dan zal men er, bijvoorbeeld, wetgevende teksten aantreffen, actuele wetenschappelijke artikelen en informatie, administratieve inlichtingen, informatie over medische beroepen, documenten van het raadgevend comité voor bio-ethiek, links naar talrijke instellingen die bevoegd zijn inzake volksgezondheid in België en in het buitenland.

De site <http://afigp.fgov.be> van de Algemene Farmacie-Inspectie publiceert, naast de gegevens van de diverse inspectie-diensten, nieuws over de Farmacopée en dringende boodschappen over de bescherming van de gezondheid.

De Commissie voor klinische biologie beschikt over een Internetsite die is ondergebracht bij de Gentse universiteit: <http://nomen.rug.ac.be>. Deze site verspreidt met name de nomenclatuur van klinische biologie.

Het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid (WIV) beschikt over zijn eigen sites: <http://www.iph.fgov.be> en <http://biosafety.ihe.be> en het Instituut Pasteur van Brussel beschikt over pagina's die kunnen geraadpleegd worden op pagina <http://ben.vub.ac.be/pasteur.htm>.

Ten slotte bestaat er een site over de ziekte van Alzheimer: <http://www.each.be>.

Voor elk van de desbetreffende sites geldt als voornaamste doelstelling het ter beschikking stellen aan de gebruikers van informatie die voor hen nuttig kan zijn. Algemeen wordt op verschillende manieren rekening gehouden met het advies van deze gebruikers:

- De mogelijkheid wordt geboden om via elektronische post te reageren door het doorzenden van suggesties en commentaar.

- Eveneens wordt de mogelijkheid geboden om te reageren in het kader van een forum over diverse sites. Van deze mogelijkheid wordt door de gebruikers relatief weinig gebruik gemaakt.

- De elektronische adressen van meer dan duizend ambtenaren zijn zowel op de algemene site als op andere sites beschikbaar, waar dus aan de gegadigden de mogelijkheid wordt geboden rechtstreeks contact op te nemen met nagenoeg alle ambtenaren van het ministerie.

- Ten slotte worden de volledige gegevens van de instellingen, alsmede de namen van de verantwoordelijken meegedeeld, dit om toe te laten, zelfs mondelinge, suggesties over te maken.

Met het oog op meer toegankelijkheid voor de gegadigden, werden talrijke voorzieningen aangebracht en talrijke maatregelen getroffen, waaronder:

- informatie die in 4 talen ter beschikking wordt gesteld (Nederlands, Frans, Duits en Engels);

- uitgewerkte antwoorden op reeds vaak gestelde vragen (FAQ);

- documenten die onder diverse elektronische formaten (en dus niet enkel onder HTML-formaat) ter beschikking worden gesteld;

- de kwaliteit en de toegankelijkheid van de Internetsites wordt besproken tijdens coördinatievergaderingen die binnen het ministerie worden georganiseerd;

- er werden binnen de sites rubrieken over actualiteit gecreëerd, waarin met name perscommuniqués worden opgenomen.

Talrijke verbeteringsmaatregelen zijn ook op korte termijn voorzien, namelijk:

- Een virtuele bibliotheek zal on line beschikbaar zijn, waardoor de catalogi van drie bibliotheken van het ministerie kunnen geraadpleegd worden.

- Een WAP site (bereikbaar per GSM) is thans in opbouw (home page <http://minsoc.fgov.be/index.htm>).

- Interactieve applicaties voor het raadplegen van voortdurend bijgewerkte databases worden thans onderzocht of ontwikkeld, namelijk voor de algemene site van het ministerie (personeelslijst) en voor de site betreffende de volksgezondheid.

— L'INAMI devrait créer un site Internet dans un délai relativement court.

Les mesures du nombre de visiteurs varient selon les logiciels et sites consacrés au comptage des visiteurs et il est donc difficile d'effectuer des comparaisons. À titre d'exemple, selon le logiciel utilisé par le ministère, le nombre de visiteurs de la page d'accueil du site <http://minsoc.fgov.be> au cours du mois de mai 2000 a été d'environ 4 500.

En ce qui concerne l'ensemble des «disclaimers», je tiens à faire remarquer préalablement à l'honorable membre que le plus important en ce qui concerne l'information produite est qu'elle soit précise et complète. Les «disclaimers» ne sont pas apparus nécessaires pour l'ensemble des sites. Vous les trouverez aux pages suivantes :

<http://www.environment.fgov.be/Discl/disclfr.html>

<http://www.health.fgov.be/AGP/fr/présentation/agg/copyright-non-responsabilite.htm>

<http://socialsecurity.fgov.be/copyright-fr.htm>

En ce qui concerne les coûts de la gestion des sites, les sites concernés sont principalement gérés par les autorités publiques et non confiés au secteur privé. Le coût total de la gestion des sites ne peut être calculé mais l'honorable membre trouvera ci-après, à titre d'information, le nombre d'agents affectés principalement à la gestion de sites Internet pour les sites principaux du ministère :

- <http://minsoc.fgov.be> : 1 personne;
- <http://socialsecurity.fgov.be> : 2 personnes;
- <http://environment.fgov.be> : 1 personne;
- <http://health.fgov.be> : 4 personnes;
- <http://afigp.fgov.be> : 1 personne.

En ce qui concerne les courriers électroniques reçus et leur traitement, j'ai l'honneur de vous faire savoir que lesdits courriers sont utilisés uniquement pour fournir aux intéressés des informations et ne sont pas livrés à des tiers. Des mesures particulières ne sont donc pas nécessaires.

Santé publique

Question n° 673 de M. Maertens du 24 mai 2000 (N.) :

Pêche côtière. — Contrôle sanitaire.

Plusieurs centaines d'habitants de la côte et de touristes pratiquent ce que l'on appelle la «pêche côtière» et plus généralement la pêche aux crevettes. Cette activité est pratiquée toute l'année et est considérée comme une forme de pêche sportive dont les produits, petits poissons plats et crevettes, sont uniquement destinés à la consommation privée. Ceci est comparable à la pêche de moules ou de bigorneaux, il y a quelques dizaines d'années.

Par suite de la pollution des eaux côtières et de l'interdiction d'aller à la pêche aux moules en raison des risques d'empoisonnement, cette activité est toutefois tombée en désuétude.

Au cours de ces dernières années, de nombreux pêcheurs de crevettes semblent renoncer à leur «sport» parce que lorsque l'on cuit les crevettes dans de l'eau de mer, selon la méthode traditionnelle, l'on arrive régulièrement à la constatation que les crevettes sont inconsommables parce qu'elles ont une odeur de mazout.

Ceci pose la question de savoir sans quelle mesure il est nécessaire de protéger la santé publique en instaurant un système d'échantillonnage et, comme dans le temps pour les moules, en promulguant éventuellement des mesures sanitaires.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire :

1. si l'échantillonnage sanitaire de cette pêche sportive qui est pratiquée tant sous la laisse de basse mer qu'au-dessus de celle-ci constitue une compétence fédérale ou régionale et de quel département fédéral elle relève éventuellement;

2. dans l'éventualité où ce secteur relèverait de vos attributions, si l'on effectue régulièrement des échantillonnages sanitai-

— Het RIZIV zou op relatief korte termijn een site creëren.

De metingen van het aantal bezoekers variëren naar gelang de programmatuur en de sites gewijd aan telling van de bezoekers, en dit is bijgevolg moeilijk te vergelijken. De homepage van de site <http://minsoc.fgov.be>, bijvoorbeeld, volgens de software door het ministerie gebruikt, werd in de loop van de maand mei 2000 ongeveer 4 500 maal bezocht.

Wat de gezamenlijke «disclaimers» betreft, wens ik bij het geachte lid vooraf op te merken dat de tot stand gebrachte informatie als belangrijkste kenmerk moet vertonen dat ze nauwkeurig en volledig is. De «disclaimers» zijn voor het geheel van de sites niet noodzakelijk gebleken. Deze zijn terug te vinden op de volgende pagina's :

<http://www.environment.fgov.be/Discl/disclnl.html>

<http://www.health.fgov.be/AGP/nl/voorstelling/gp/copyright.htm>

<http://socialsecurity.fgov.be/copyright-nl.htm>

Wat de kosten betreft voor beheer van de sites : de sites worden hoofdzakelijk door de overheid beheerd; ze worden dus niet aan de privé-sector toevertrouwd. Het is niet mogelijk om de totale kosten voor het beheer van de sites te berekenen, omdat hij niet vervat is in de globale uitgaven voor de informatienetwerken, doch het geachte lid kan hierna, bij wijze van informatie, het aantal ambtenaren vinden dat zich hoofdzakelijk bezighoudt met het beheer van de Internetsites voor de belangrijkste sites van het ministerie :

- <http://minsoc.fgov.be> : 1 persoon;
- <http://socialsecurity.fgov.be> : 2 personen;
- <http://environment.fgov.be> : 1 persoon;
- <http://health.fgov.be> : 4 personen;
- <http://afigp.fgov.be> : 1 persoon.

Inzake ontvangst van elektronische post en de verwerking ervan, heb ik de eer u mee te delen dat via de genoemde post uitsluitend informatie wordt verstrekt aan de betrokkenen, en dat bijzondere maatregelen dus niet nodig zijn.

Volksgezondheid

Vraag nr. 673 van de heer Maertens d.d. 24 mei 2000 (N.) :

Strandvisserij. — Sanitaire controle.

Vele honderden kustbewoners en toeristen beoefenen de zogenaamde «kustvisserij», meestal het «kruien» van garnalen. Dit gebeurt het hele jaar door en wordt beschouwd als een vorm van sportvisserij waarvan de producten, kleine platvissen en garnalen, enkel voor de privé-consumptie dienen. Dit is vergelijkbaar met het «trekken» van mosselen of het vissen van «kreukels» enkele tientallen jaren geleden.

Door de pollutie van het strandwater en het verbod om mosselen te trekken wegens het vergiftingsgevaar, geraakte dit nochtans in onbruik.

De laatste jaren blijken nu ook vele garnaalkruiers hun «sport» op te geven, omdat men bij het koken van de garnalen in zeewater, een oud gebruik, tot de vaststelling komt, dat de garnalen geregeld onconsumeerbaar zijn omdat zij een stookoliegeur vertonen.

Dit doet de vraag rijzen in hoever het noodzakelijk is ter bescherming van de volksgezondheid een bemonsteringssysteem in te voeren en, net als eertijds voor de mosselen, eventueel sanitaire maatregelen uit te vaardigen.

Graag had ik daarom vernomen :

1. of de sanitaire bemonstering van deze sportvisserij, die zowel boven als beneden de laagwaterlijn gebeurt, een federale of gewestelijke bevoegdheid is, en tot welk federaal departement dit eventueel behoort;

2. of er, in het geval dit tot uw bevoegdheid behoort, op geregelde basis een sanitaire bemonstering gebeurt. Zo ja, welke de

res ? Dans l'affirmative, quels en sont les résultats ? Dans la négative, cela relève-t-il de vos options politiques d'instaurer pareil échantillonnage pour des raisons de santé publique et éventuellement dans quels délais ?

Réponse : En réponse à sa question, je communique à l'honorable membre que les produits de la pêche récréative ne peuvent être mis dans le commerce, en application d'une réglementation prise par le ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

La loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier, et la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, qui relèvent de la compétence de mon département, ne sont, par conséquent, pas applicables à ces produits de la pêche.

Pour la réponse à votre question, je renvoie aussi à la réponse de mon collègue, M. Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 96 de M. Decaluwe du 28 septembre 1999 (N.) :

Déchéance du mandat de conseiller communal. — Recours au Conseil d'État. — Caractère suspensif. — Information au collège échevinal.

Dans sa question écrite n° 197 du 6 décembre 1996 (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-44, du 29 avril 1997, p. 2179 et suiv.), M. Olivier a demandé à votre prédécesseur des explications sur la procédure évoquée ci-dessus.

En effet, conformément à l'article 10 de la nouvelle loi communale, l'annulation du mandat d'un conseiller communal peut être demandée, et ce même par des tiers, notamment lorsque l'intéressé ne répond plus aux conditions de domicile. L'avant-dernier alinéa de cet article prévoit toutefois qu'un recours au Conseil d'État est ouvert à l'intéressé.

Au point 2 de sa réponse, votre prédécesseur a précisé que le recours auprès du Conseil d'État a un caractère suspensif et qu'il en résulte que dans l'intervalle, le suppléant ne peut en aucune manière être appelé à prêter serment et à siéger. Conformément à l'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'État, lorsque la députation permanente prononce la déchéance d'un conseiller communal pour infraction à la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales (voir articles 29 et 31), le greffier en chef du Conseil d'État doit, le cas échéant, informer le bourgmestre qu'un recours — non suspensif — a été introduit (voir les points 1 à 3 de la réponse à la question écrite n° 551 du 3 mars 1997 de M. Moors — *Questions et Réponses*, Chambre, n° 79, du 28 avril 1997, pp. 10817 et suiv.).

Moins claire est en revanche la façon dont le collège échevinal doit être informé du recours introduit par le conseiller communal, déchu de son mandat, conformément à l'article 10 de la nouvelle loi communale.

L'article 3bis de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'État dispose qu'en même temps qu'elle introduit sa requête, la partie requérante envoie une copie de celle-ci à la partie adverse (le réclamant) pour son information (cf. article 1^{er} de l'arrêté royal du 7 janvier 1991, *Moniteur belge* du 16 janvier 1991). Le dernier alinéa de l'article 52 (initial) de l'arrêté du Régent précité, disposait que « l'auditeur général peut communiquer la requête à toute personne dont les intérêts sont mis en cause », ce qui lui permettait donc de s'adresser immédiatement au collège échevinal qui était ainsi informé lui aussi du recours et lui demander s'il souhaitait intervenir à l'instance. L'article 21 de la loi du 17 octobre 1990 (*Moniteur belge* du 13 novembre 1990) a abrogé cet article;

resultaten ervan zijn? Zo neen, of het tot uw beleidsopties behoort, dergelijke bemonstering in te voeren ten voordele van de volksgezondheid en eventueel binnen welke termijn?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat sportvisserijproducten, in toepassing van een reglementering uitgevaardigd door het ministerie van Middenstand en Landbouw, niet in de handel mogen worden gebracht.

De wet van 15 april 1965 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild, en de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de gebruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, die tot de bevoegdheid van mijn departement behoren, zijn bijgevolg niet van toepassing op deze visserijproducten.

Voor het antwoord op de door u gestelde vragen, verwijs ik dan ook naar het antwoord van mijn collega, de heer Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand.

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 96 van de heer Decaluwe d.d. 28 september 1999 (N.) :

Vervallenverklaring mandaat gemeenteraadslid. — Beroep Raad van State. — Schorsend karakter. — Kennisname door het schepencollege.

In zijn schriftelijke vraag nr. 197 d.d. 6 december 1996 (cf. *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-44 d.d. 29 april 1997, blz. 2179 e.v.) vroeg de heer Olivier aan uw voorganger uitleg in verband met deze procedure.

Immers, overeenkomstig artikel 10 van de (nieuwe) gemeentewet, kan (ook door derden) de vervallenverklaring aangevraagd worden van iemand zijn mandaat als gemeenteraadslid (bijvoorbeeld indien deze niet langer voldoet aan de vereiste van woonplaats). In de voorlaatste alinea van dit artikel is echter bepaald dat deze tegen deze beslissing in beroep kan gaan bij de Raad van State.

In luik 2 van zijn antwoord deelde uw voorganger hem mee dat het beroep bij de Raad van State schorsend is, en dat hieruit volgt dat in tussentijd de plaatsvervanger op geen enkele wijze mag opgeroepen worden om zijn eed af te leggen en te komen zetelen. Indien een gemeenteraadslid vervallen verklaard wordt door de bestendige deputatie wegens overtreding van de wet van 7 juli 1994 inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven (cf. artikelen 29 en 31) dan wordt in artikel 5, alinea 1, van het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State bepaald dat de hoofdgriffier van dit hoge rechtscollege de burgemeester moet inlichten dat er beroep (hetgeen niet schorsend is) is ingesteld (cf. antwoord luiken 1 tot en met 3 van de schriftelijke vraag nr. 551 d.d. 3 maart 1997 van de heer Moors — *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 79 d.d. 28 april 1997, blz. 10817 e.v.).

Minder duidelijk is echter hoe het schepencollege precies moet vernemen dat het vervallenverklaard raadslid (overeenkomstig artikel 10 van de nieuwe gemeentewet) hiertegen beroep instelde.

In artikel 3bis van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State is bepaald dat, op hetzelfde ogenblik als zij haar verzoekschrift indient, de verzoekende partij een kopie daarvan ter informatie aan de tegenpartij (dit is de bezwaardin-diener) stuurt (cf. artikel 1 van het koninklijk besluit d.d. 7 januari 1991, *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1991). In het (oorspronkelijk) artikel 52 van voornoemd regentbesluit, werd in de slotlinea gesteld: « De auditeur-generaal kan het verzoekschrift meedelen aan eenieder wiens belangen bij de zaak betrokken zijn »; hij kon dus onmiddellijk het schepencollege aanschrijven (waardoor het dan ook kennis kreeg van het beroep), om te vragen of deze als tussenkomende partij in het ge-

l'article 8 de l'arrêté royal du 7 janvier 1991 (*Moniteur belge* du 16 janvier 1991), qui énonce le texte actuel du (nouvel) article 52, ne contient plus cette disposition.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Est-il disposé à compléter l'article 10 de la nouvelle loi communale pour y mentionner expressément que le recours introduit auprès du Conseil d'État est bel et bien suspensif (il conviendrait de faire de même à l'article 21 de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS), en y précisant comment le collège échevinal doit être informé de l'existence de ce recours et en indiquant aussi clairement à partir de quel moment le suppléant peut (éventuellement) être appelé à siéger ?

2. Selon lui, le conseiller communal déchu de son mandat a-t-il intérêt à transmettre lui-même au collège échevinal, sans délai et par lettre recommandée à la poste, une copie de sa requête auprès de la haute juridiction et à demander au collège de ne pas encore appeler son suppléant à siéger ou estime-t-il que c'est plutôt au collège échevinal qu'il incombe de s'informer auprès du conseiller communal déchu de son mandat pour savoir s'il a introduit un recours et s'il y a donc lieu d'attendre avant de convoquer le suppléant ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.

1. a) Les recours introduits en application de l'article 16 des lois coordonnées sur le Conseil d'État ont un effet suspensif, sauf si la loi dispose que le recours n'est pas suspensif (voir notamment l'article 21, dernier alinéa, de la loi organique du 8 juillet 1976 concernant les centres publics d'aide sociale et l'article 76bis de la loi électorale communale, inséré par la loi du 5 juillet 1976 et remplacé par la loi du 7 juillet 1994). Par conséquent, j'estime qu'il n'est pas nécessaire de modifier l'article 10 de la nouvelle loi communale pour y préciser que le recours au Conseil d'État est suspensif.

b) L'article 21bis, § 1^{er}, alinéa 3, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, inséré par la loi du 17 octobre 1990 et remplacé par la loi du 25 mai 1999, dispose que, aussitôt après la réception de la requête, le greffier en chef notifie le recours à toute les personnes qui ont intérêt à la solution de l'affaire, pour autant qu'elles puissent être déterminées.

Il en résulte notamment que le greffier en chef du Conseil d'État est tenu de communiquer le recours, introduit par le conseiller déchu, non seulement à la partie adverse, à savoir dans le cas évoqué par l'honorable membre, au tiers, mais aussi à toute personne dont les intérêts sont mis en cause, en l'occurrence au collège échevinal de la commune concernée. En effet, l'intérêt du collège échevinal consiste notamment à ce que, vu le caractère suspensif de ce recours en degré d'appel, il ne peut appeler aucun suppléant à siéger au conseil communal aussi longtemps que le Conseil d'État n'a pas statué sur cette contestation.

c) Compte tenu du caractère suspensif du recours, aucun suppléant ne peut être appelé à siéger aussi longtemps que le Conseil d'État n'a pas statué sur la contestation en degré d'appel.

2. Ces questions sont sans objet étant donné que, en application de l'article 21bis, § 1^{er}, alinéa 3, des susdites lois coordonnées, le collège échevinal est informé par le greffier en chef du Conseil d'État qu'un recours a été introduit en degré d'appel au Conseil d'État par le conseiller déchu. Rien n'empêche toutefois, selon moi, le conseiller déchu d'envoyer lui-même par recommandé au collège échevinal une copie du recours au Conseil d'État et de lui demander de ne pas appeler provisoirement son suppléant.

Question n° 597 de M. Van Quickenborne du 17 avril 2000 (N.) :

Élections. — Obligation de vote.

Les électeurs qui ne sont pas en mesure d'aller voter ont le droit de donner procuration à un autre électeur, qui vote en leur nom.

schil wilde optreden. Door artikel 21 van de wet van 17 oktober 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 13 november 1990) werd dit artikel opgeheven; in de inhoud van artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 januari 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1991) die thans de inhoud bepaalt van het (nieuwe) artikel 52, is dit niet meer vermeld.

Graag had ik de geachte minister volgende vragen gesteld :

1. Is hij bereid om artikel 10 van de nieuwe gemeentewet aan te vullen door hierin uitdrukkelijk te bepalen dat het beroep dat wordt ingesteld bij de Raad van State wel schorsend is (*cf.* ook artikel 21 van de OCMW-wet d.d. 8 juli 1976), hoe het schepencollege dient kennis te krijgen van dit beroep, en ook duidelijk te omschrijven wanneer de opvolger (eventueel) pas mag opgeroepen worden ?

2. Doet volgens hem het vervallenverklaard raadslid er goed aan van zelf dadelijk per aangetekend schrijven het schepencollege een kopie te sturen van zijn beroepschrift bij dit hoge rechtscollege en het te verzoeken van zijn opvolger voorlopig niet op te roepen ? Of moet volgens zijns inziens het schepencollege zelf bij het vervallenverklaard raadslid informeren of het beroep instelde, en moet het schepencollege dan wachten met de opvolger te laten oproepen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. a) De beroepen ingesteld met toepassing van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State hebben schorsende werking, tenzij de wet bepaalt dat het beroep niet schorsend is (zie onder meer artikel 21, laatste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en artikel 76bis van de gemeentekieswet, ingevoegd door de wet van 5 juli 1976 en vervangen door de wet van 7 juli 1994). Bijgevolg acht ik het niet noodzakelijk om artikel 10 van de nieuwe gemeentewet te wijzigen om daarin te bepalen dat het beroep bij de Raad van State wel schorsend is.

b) Artikel 21bis, § 1, derde lid, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd door de wet van 17 oktober 1990 en vervangen door de wet van 25 mei 1999, bepaalt dat de hoofdgriffier, onmiddellijk na ontvangst van het verzoekschrift alle personen die belang hebben bij de beslechting van het geschil, voor zover zij kunnen worden bepaald, op de hoogte moet brengen van het beroep.

Hieruit vloeit onder meer voort dat de hoofdgriffier van de Raad van State het beroep, ingesteld door het vervallenverklaard raadslid, dient mee te delen niet alleen aan de tegenpartij, met name in het geval vooropgesteld door het geachte lid, aan de derde, doch ook aan eenieder wiens belangen in het geding zijn, *in casu* aan het schepencollege van de betrokken gemeente. Het belang van het schepencollege bestaat immers met name hierin dat het, gezien het schorsend karakter van dit hoger beroep, geen opvolger mag oproepen om zitting te houden in de gemeenteraad, zolang de Raad van State geen beslissing over deze betwisting heeft genomen.

c) Gezien het schorsend karakter van het beroep, kan er geen opvolger worden opgeroepen om zitting te houden, zolang de Raad van State geen beslissing heeft genomen over de betwisting in hoger beroep.

2. Deze vragen zijn zonder voorwerp, gezien het schepencollege, met toepassing van artikel 21bis, § 1, derde lid, van de voornoemde gecoördineerde wetten, door de hoofdgriffier van de Raad van State ervan in kennis dient gesteld te worden, dat door het vervallenverklaard raadslid hoger beroep bij de Raad van State werd ingesteld. Niets belet echter, meen ik, het vervallenverklaard raadslid om zelf per aangetekend schrijven het schepencollege een kopie toe te sturen van het beroep bij de Raad van State en het te verzoeken zijn of haar opvolger voorlopig niet op te roepen.

Vraag nr. 597 van de heer Van Quickenborne d.d. 17 april 2000 (N.) :

Verkiezingen. — Opkomstplicht.

Kiezers die niet kunnen gaan stemmen, hebben het recht een andere kiezer een volmacht te geven om in hun naam te stemmen.

1. Combien d'électeurs ont voté par procuration lors des élections passées (élections communales et provinciales, élections régionales et législatives)?

2. a) Combien d'électeurs ont omis d'aller voter, sans raison valable?

b) Tous les contrevenants à l'obligation de vote ont-ils été poursuivis?

c) Dans la négative, pourquoi pas?

d) Combien de contrevenants ont été poursuivis; combien ont déjà été condamnés?

e) L'honorable ministre n'estime-t-il pas que l'obligation de vote est dépassée?

3. a) Les Belges résidant en permanence à l'étranger sont-ils obligés d'aller voter?

b) Dans l'affirmative, quelles sanctions sont prises contre les centaines de milliers de Belges à l'étranger qui omettent d'aller voter?

c) Dans la négative, l'honorable ministre n'estime-t-il pas que les électeurs résidant en Belgique sont discriminés?

Réponse: 1. Le département ne dispose pas des chiffres relatifs au nombre d'électeurs qui ont voté par procuration lors des dernières élections.

Lorsque le scrutin est terminé, le bureau de vote dresse, à l'aide des listes de pointage, le relevé des électeurs qui n'ont pas pris part aux élections. Le président du bureau de vote est tenu de placer dans des enveloppes distinctes ce relevé, les formulaires de procuration et les attestations y relatives des électeurs ainsi que les pièces justificatives des électeurs absents et de les envoyer au juge de paix du canton.

2. Le non-respect du caractère obligatoire du vote fait l'objet de poursuites pénales et cette matière relève des compétences de mon collègue, le ministre de la Justice. Il m'est dès lors impossible de vous communiquer les chiffres relatifs au nombre de sanctions qui ont été prononcées par les tribunaux lors des dernières élections.

J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que, sur la base des articles 207 et 208 du Code électoral, l'électeur peut toujours faire connaître ses motifs d'abstention au juge de paix et qu'il n'y a pas lieu à poursuite si celui-ci admet le fondement de ces excuses, d'accord avec le procureur du Roi.

Conformément aux articles 62 et 68, § 2, de la Constitution, le vote en Belgique est obligatoire et secret. Certains plaident pour la suppression de l'obligation de vote tandis que d'autres soulignent les inconvénients de cette suppression pour la démocratie. Il n'est en effet pas exclu que la voix de certaines catégories de la population ne soit pas ou peu représentée dans les diverses assemblées à cause de cette suppression de l'obligation de vote.

Je signale en outre à l'honorable membre que la suppression de l'obligation de vote n'est pas reprise dans l'accord gouvernemental.

3. La loi du 18 décembre 1998 modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales a octroyé, pour les élections précitées, le droit de vote aux Belges qui ont établi leur résidence principale à l'étranger ou qui n'ont jamais résidé en Belgique.

Cette loi stipule que les personnes susmentionnées peuvent donner procuration à un mandataire résidant en Belgique afin d'exprimer leur vote en leur nom. Les Belges qui résident à l'étranger ne sont pas obligés de demander leur inscription en tant qu'électeur ou le maintien de cette qualité.

Je souhaite enfin attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'accord gouvernemental prévoit une réforme radicale du droit de vote des Belges qui résident à l'étranger.

1. Hoeveel kiezers hebben bij de voorbije verkiezingen (gemeente- en provincieraadsverkiezingen, deelstaat- en federale verkiezingen) bij volmacht gestemd?

2. a) Hoeveel kiezers zijn anderzijds zonder geldige reden niet gaan stemmen?

b) Worden alle overtreders van de opkomstplicht vervolgd?

c) Zo neen, waarom niet?

d) Hoeveel overtreders werden vervolgd en hoeveel reeds veroordeeld?

e) Acht u de opkomstplicht niet voorbijgestreefd?

3. a) Zijn Belgen die permanent in het buitenland verblijven verplicht te gaan stemmen?

b) Zo ja, welke sancties worden genomen ten aanzien van de vele honderduizenden die niet zijn gaan stemmen?

c) Zo neen, meent u dan niet dat in België verblijvende kiezers worden gediscrimineerd?

Antwoord: 1. Het departement beschikt niet over cijfers met betrekking tot het aantal kiezers dat naar aanleiding van de voorbije verkiezingen bij volmacht heeft gestemd.

Wanneer de stemming gesloten is, maakt het stembureau aan de hand van de aanstippingslijsten een staat op van de kiezers die niet aan de verkiezing hebben deelgenomen. De voorzitter van het stembureau dient deze staat en de volmachtformulieren met de daarbij horende attesten vanwege de kiezers, alsook de stukken waarbij afwezige kiezers zich verontschuldigen, in afzonderlijke omslagen te steken en naar de vrederechter van het kanton te zenden.

2. De overtreding van de stemplicht wordt strafrechtelijk gesanctioneerd en deze materie behoort tot de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Justitie. Het is mij bijgevolg niet mogelijk u cijfergegevens mee te delen met betrekking tot het aantal sancties dat door de rechtbanken bij vorige verkiezingen werd uitgesproken.

Ik vestig er de aandacht van het geachte lid op dat het de kiezer, op grond van de artikelen 207 en 208 van het algemeen kieswetboek, steeds mogelijk is de redenen van zijn onthouding van de stemplicht aan de vrederechter te doen kennen en dat er geen vervolging wordt ingesteld wanneer deze verschoning gegrond wordt geacht door de vrederechter, in overeenstemming met de procureur des Konings.

Overeenkomstig de artikelen 62 en 68, § 2, van de Grondwet is de stemming in België geheim en verplicht. Er wordt gepleit voor de afschaffing van de stemplicht, terwijl anderen wijzen op de nadelen hiervan voor de democratie. Het is immers niet uitgesloten dat de stem van bepaalde categorieën van de bevolking door de afschaffing van de stemplicht niet of nauwelijks vertegenwoordigd zal zijn in de diverse assemblees.

Bovendien deel ik het geachte lid mee dat de afschaffing van de stemplicht niet opgenomen werd in het regeerakkoord.

3. De wet van 18 december 1998 tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, heeft aan de Belgen die hun hoofdverblijfplaats in het buitenland hebben gevestigd of die nooit in België hebben verbleven, stemrecht gegeven voor voormelde verkiezingen.

Deze wet bepaalt dat bovenvermelde personen volmacht kunnen geven aan een in België verblijvende gemachtigde die in hun plaats een stem uitbrengt. De Belgen die in het buitenland verblijven zijn echter niet verplicht hun inschrijving als kiezer of het behoud ervan te vragen.

Ten slotte wens ik er de aandacht van het geachte lid op te vestigen dat het regeerakkoord voorziet in een grondige herziening van het stemrecht van de Belgen die in het buitenland verblijven.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 659 de M. Maertens du 17 mai 2000 (N.):

Matériaux de construction en PVC. — Utilisation de plomb métallique. — Dispositions légales.

La principale composante des matériaux de construction en PVC tels que châssis de fenêtres, portes et planchettes est le polymère-PVC. Pour améliorer les caractéristiques de ce matériau et le rendre plus facile à travailler, l'on utilise des additifs. Jusqu'à ce jour, les principales composantes de ces additifs (sous la forme de poudre) sont généralement des alliages de plomb métallique. La raison de l'adjonction de ces additifs est qu'ils en améliorent les caractéristiques stabilisatrices de la chaleur afin d'éviter le risque de dissolution chimique du polymère pendant le processus de transformation et pour donner au produit fini une longue période de stabilité résiduelle à l'exposition aux rayons UV.

L'utilisation de plomb métallique est parfois cause en phase de production d'une importante pollution du milieu de travail. Toutefois la gravité de la pollution au plomb provoquée par la transformation (sciage d'éléments en PVC) de produits finis et la destruction par le feu de déchets de PVC est mal connue. Le transport en vrac (par camions) des additifs sous forme de poudre à l'endroit où ils sont mélangés au polymère-PVC serait problématique. Ces transports ne nécessiteraient en effet aucune attestation ADR et, plus encore, les documents de transport les accompagnant ne contiendraient aucune information à propos du plomb, ignorance qui, pour les services de secours, pourrait être dangereuse en cas d'accident.

Tant un empoisonnement aigu au plomb qu'une exposition de longue durée au plomb peuvent avoir de graves conséquences pour la santé. Dans le cas d'une intoxication aiguë au plomb, la concentration en plomb dans le sang est généralement très élevée (à partir de 80 µg/dl). En cas d'exposition chronique, des valeurs beaucoup plus basses sont déjà dangereuses. À partir de 10 µg/dl, il peut déjà être question de troubles du système nerveux, d'une diminution du QI chez les enfants, d'un ralentissement de la croissance, d'un affaiblissement de l'ouïe, d'une diminution de la libido, etc.

L'utilisation de métaux lourds dans la production de PVC n'est cependant pas nécessaire; ils peuvent d'un point de vue technique être parfaitement remplacés par des métaux légers tels que l'aluminium. Le seul inconvénient est que l'utilisation de métaux légers s'avère un peu plus coûteuse pour le producteur. Les États-Unis et l'Allemagne sont deux pays qui ont déjà décidé en faveur de l'utilisation de métaux légers.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. Quelles sont les dispositions légales relatives à la protection des travailleurs et de leur environnement contre la pollution par le plomb?

2. Serait-il possible d'obtenir un aperçu du nombre de bénéficiaires d'une indemnité de réparation pour maladie professionnelle ainsi que des coûts résultant de l'exposition au plomb métallique pour chaque des dix dernières années?

3. Quelles sont les conséquences pour les entreprises et les travailleurs lorsque l'on constate de trop fortes concentrations de plomb dans le sang des travailleurs? Qu'advient-il lorsque ces concentrations sont provoquées par des négligences structurelles dans la gestion de l'entreprise?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer, ci-après, à l'honorable membre, la réponse à sa question parlementaire.

1. Ce sont le Règlement général sur la protection du travail et la loi sur le bien-être (arrêté royal du 7 novembre 1988; *Moniteur*

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 659 van de heer Maertens d.d. 17 mei 2000 (N.):

PVC-bouwmaterialen. — Gebruik van metallisch lood. — Wettelijke omkadering inzake de bescherming van de werknemer.

Het hoofdcomponent van PVC-bouwmaterialen zoals ramen, deuren en planchetten is het PVC-polymer. Om de verwerkbaarheid en de eigenschappen te verbeteren worden additieven toegevoegd. Tot op heden zijn de voornaamste bestanddelen van deze additieven (in de fysische vorm van poeder) meestal metallische loodverbindingen. De reden tot toevoeging van deze additieven is de goede warmtestabiliserende eigenschappen om de mogelijkheid van chemische ontbinding van het polymer tijdens de verwerking te voorkomen alsook het over een lange periode goede reststabiliteit geven aan het eindproduct bij UV-belichting.

Het gebruik van metallisch lood zorgt tijdens de productiefase soms voor een ernstige vervuiling van de werkomgeving. Over de ernst van de loodvervuiling veroorzaakt door de verwerking (verzagen van stukken PVC) van afgewerkte producten en het verbranden van PVC-afval bestaat onduidelijkheid. Het bulktransport (per vrachtwagen) van de poedervormige additieven naar de plaats waar deze met het PVC-polymer worden vermengd zou problematisch zijn. Deze transporten zouden immers geen ADR-attest behoeven, meer nog, de vervoersdocumenten bij dergelijke bulktransporten zouden geen info bevatten over lood, wat bij een ongeval voor hulpdiensten een gevaarlijke onwetendheid is.

Zowel acute loodvergiftiging als langdurige loodblootstelling kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid. Bij een acute loodintoxicatie zijn de loodspiegels in het bloed meestal zeer hoog (vanaf 80 µg/dl). Bij chronische blootstelling zijn reeds veel lagere waarden schadelijk. Vanaf 10 µg/dl kan er al sprake zijn van zenuwgeleidingsstoornissen, libidovermindering, groeivertraging, enz.

Het gebruik van zware metalen tijdens de productie van PVC is nochtans niet nodig; ze kunnen technisch perfect worden vervangen door lichte metalen zoals aluminium. Enig nadeel is dat het gebruik van lichte metalen iets duurder uitvalt voor de producent. De VS en Duitsland zijn twee landen waar men reeds is overgegaan tot het gebruik van lichte metalen.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Wat is de wettelijke omkadering inzake de bescherming van de werknemers en van het werkmilieu tegen de vervuiling met lood?

2. Kunt u mij een overzicht bezorgen van het aantal gerechtigden op een vergoeding voor beroepsziekte alsook de respectievelijke schadelasten ten gevolge van blootstelling aan metallisch lood gedurende de laatste 10 jaar?

3. Wat zijn de gevolgen voor bedrijf en werknemer(s) wanneer te hoge concentraties lood in het bloed van werknemers worden vastgesteld? Wat indien deze concentraties veroorzaakt worden door structurele onzorgvuldigheden inzake de bedrijfsvoering?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid, hierna, het antwoord op zijn parlementaire vraag mee te delen.

1. De wettelijke omkadering inzake de bescherming van de werknemer bij het gebruik van lood en loodverbindingen wordt

belge du 22 novembre 1988) qui fournissent l'encadrement légal en matière de protection du travailleur en cas d'utilisation de plomb et de ses composés.

Les dispositions légales concernant le contrôle de la protection des travailleurs relèvent de la compétence des services d'inspection médico-technique du ministère de l'Emploi et du Travail (arrêté royal du 10 août 1998; *Moniteur belge* du 12 septembre 1998).

Nous conseillons à l'honorable membre de se mettre en rapport à ce sujet avec ce ministère.

Dans le cas d'une intoxication par le plomb pour laquelle un dossier existe au Fonds des maladies professionnelles, le conseiller médical peut, en se fondant sur des motifs médicaux et dans le but de protéger la santé du travailleur, proposer à celui-ci l'écartement temporaire ou définitif du risque du plomb. La décision appartient au travailleur qui est libre d'accepter ou non cette proposition.

Dans le cadre de ses missions préventives, le Fonds des maladies professionnelles peut donner des avis en matière d'exposition au risque de maladie professionnelle. Les conditions dans lesquelles ces avis peuvent être donnés ont été récemment fixées par l'arrêté royal du 19 avril 1999 (*Moniteur belge* du 23 juillet 1999). Les modalités concrètes d'exécution pratique doivent encore être précisées.

2. Statistiques relatives aux demandes et à l'indemnisation en cas d'exposition au plomb et à ses composés au cours des 10 dernières années.

Incapacité permanente de travail (secteur privé)
Maladie 1111 — Plomb ou ses composés.

Année	Nombre de bénéficiaires (*)	Montant total (en francs belges)
1989	335	28 240 286
1990	325	27 500 080
1991	318	27 539 498
1992	306	26 962 642
1993	304	27 911 267
1994	295	26 796 174
1995	295	24 804 458
1996	281	28 826 587
1997	270	24 570 156
1998	256	22 819 756

(*) En décembre de l'année concernée.

Un nombre très faible de bénéficiaires ont contracté la maladie suite à une exposition au plomb ou à ses composés dans le secteur de la fabrication de produits synthétiques.

Pour être précis, depuis 1995, cinq bénéficiaires seulement reçoivent une indemnité pour incapacité permanente de travail servie par le FMP.

3. Conséquences pour l'entreprise et pour les travailleurs, en cas d'exposition importante résultant entre autres de négligences structurelles au niveau de la gestion de l'entreprise.

Si des excréments de plomb accrues sont observées chez des travailleurs exposés à un risque de plomb ou de ses composés, une demande en réparation peut être introduite pour ces travailleurs au Fonds des maladies professionnelles. S'il apparaît, après avoir examiné la demande, qu'une suite positive peut y être réservée, la loi prévoit une possibilité d'intervention à cinq niveaux.

Ces niveaux sont les suivants :

— les soins de santé ou la partie des frais de soins de santé correspondant au règlement de l'INAMI;

geregeld door het Algemeen Reglement op de arbeidsbescherming en de wet op het welzijn (koninklijk besluit van 7 november 1988, *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1988).

De wettelijke bepalingen met betrekking tot het toezicht op de bescherming van de werknemers behoort tot de bevoegdheid van de medische en technische inspectiediensten van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid (koninklijk besluit van 18 augustus 1998, *Belgisch Staatsblad* van 12 september 1998).

Wij kunnen het geachte lid aanraden met onderhavig ministerie contact op te nemen dienaangaande.

Voor een geval van loodintoxicatie waarvoor bij het Fonds voor de beroepsziekten een dossier in behandeling is, kan door de medisch adviseur op medische gronden en ter bescherming van de gezondheid van de werknemer, het voorstel tot tijdelijke of definitieve verwijdering uit een loodrisico aan de betrokkene worden voorgesteld. Het is de betrokken werknemer die beslist op het voorstel al dan niet in te gaan.

In het kader van zijn preventieve opdrachten kan het Fonds voor de beroepsziekten adviezen verstrekken inzake blootstelling aan beroepsziekerisico's. De voorwaarden waaronder deze adviezen kunnen verstrekt worden, zijn recentelijk vastgelegd bij koninklijk besluit van 19 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 23 juli 1999). De concrete modaliteiten voor praktische uitvoering dienen nog nader omschreven te worden.

2. Statistische gegevens betreffende aanvragen en schadeloosstelling van blootstelling aan lood en loodverbindingen gedurende van laatste 10 jaar.

Blijvende arbeidsongeschiktheid (privé-sector)
Ziekte 1111 — Lood of -verbindingen

Jaar	Aantal gerechtigden (*)	Totaal bedrag (in Belgische frank)
1989	335	28 240 286
1990	325	27 500 080
1991	318	27 539 498
1992	306	26 962 642
1993	304	27 911 267
1994	295	26 796 174
1995	295	24 804 458
1996	281	28 826 587
1997	270	24 570 156
1998	256	22 819 756

(*) In december van het betrokken jaar.

Van deze gerechtigden is er slechts een zeer beperkt aantal dewelke deze aandoening hebben opgedaan ingevolge de blootstelling aan lood of loodverbindingen in de sector van de vervaardiging van kunststofproducten.

Meer bepaald zijn er sedert 1995 vijf gerechtigden die hiervoor een vergoeding voor blijvende arbeidsongeschiktheid vanwege het FBZ ontvangen.

3. Gevolgen voor bedrijf en werknemers bij hoge blootstellingen, onder meer ingevolge structurele onzorgvuldigheden inzake bedrijfsvoering.

Wanneer verhoogde loodexcreties bij werknemers, blootgesteld aan een risico van lood en loodverbindingen worden vastgesteld, kan voor deze werknemers bij het Fonds voor de beroepsziekten een aanvraag tot schadeloosstelling worden ingediend. Indien na onderzoek van de aanvraag een positief gevolg eraan kan gegeven worden, is een tussenkomst in de vijf schade-posten die door de wet op de schadeloosstelling van beroepsziekten zijn voorzien, mogelijk.

Deze schade-posten zijn :

— de gezondheidszorgen of het aandeel in de kosten voor geneeskundige zorgen dat in overeenstemming is met de regeling van het RIZIV;

- incapacité temporaire partielle ou totale;
- incapacité permanente partielle ou totale;
- écartement temporaire ou définitif du risque spécifique de maladie professionnelle;
- décès provoqué par la maladie professionnelle.

Les interventions ne sont possibles que dans les limites légales relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970.

L'article 51 des dites lois coordonnées prévoit l'engagement d'une procédure en responsabilité civile au profit de la victime de maladie professionnelle ou de son ayant droit entre autres contre le chef d'entreprise lorsqu'il a provoqué intentionnellement la maladie professionnelle.

Est considéré comme ayant intentionnellement provoqué la maladie tout employeur qui a continué d'exposer des travailleurs au risque de maladie professionnelle alors que les fonctionnaires désignés en vertu de l'article 68, en vue de surveiller l'exécution de la présente loi, lui ont signalé par écrit le danger auquel il expose ses travailleurs, en ne se conformant pas aux obligations que lui imposent les dispositions légales et réglementaires relatives à la sécurité et à l'hygiène du travail.

Comme nous l'avons déjà signalé au point 1, ce sont les services du ministère de l'Emploi et du Travail qui sont compétents en ce qui concerne ce contrôle.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Question n° 704 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Réponse: L'adresse du site web du ministère de la Fonction publique est www.mazfp.fgov.be. Pour la période du 21 mai 2000 au 19 juin 2000, ce site a été visité 12 902 fois. La gestion en est assurée par du personnel et des moyens internes au secrétariat général du département. L'infrastructure et les logiciels nécessaires représentent environ 200 000 francs par an. Le coût du personnel représente environ 1 200 000 francs par an.

Aucun « disclaimer » n'est placé sur ce site. L'information est d'origine purement interne et est placée sous l'entière responsabilité du département, comme les brochures au format papier. L'information est libre d'accès et ne peut donc pas être rétrocedée. Les dessins et autres « décorations » du site sont bien entendu protégés par le droit d'auteur. Étant donné qu'il existe déjà des dispositions légales en la matière, il n'est pas nécessaire de prévoir un « disclaimer » spécifique.

Depuis trois mois, le citoyen a la possibilité de formuler sur le site web toute question, suggestion, plainte ou tout compliment concernant tous les aspects et de la politique du département. Le citoyen indique de quelle manière il souhaite obtenir une éventuelle réponse. À ce jour, 60 personnes ont déjà participé à cette interaction.

Par ailleurs, le ministère de la Fonction publique a encore un autre site web, à savoir le site du Bureau de sélection de l'administration fédérale (SELOR).

L'adresse du site web du SELOR est www.selor.be.

Aujourd'hui, ce site évolue pour permettre une réelle interaction entre les candidats et SELOR.

— bij een gedeeltelijke of volledige tijdelijke arbeidsongeschiktheid;

— bij een gedeeltelijke of volledige blijvende arbeidsongeschiktheid;

— bij een tijdelijke of definitieve verwijdering uit een specifiek risico van beroepsziekte;

— bij een overlijden ingevolge de beroepsziekte.

De tussenkomsten zijn alleen mogelijk binnen de wettelijke beperkingen betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970.

Het instellen van een procedure van burgerlijke aansprakelijkheid ten behoeve van de door beroepsziekte getroffen of diens rechthebbenden is ingevolge artikel 51 van de gecoördineerde wetten mogelijk, onder meer tegen het ondernemingshoofd, wanneer hij de beroepsziekte opzettelijk heeft veroorzaakt.

Wordt aanzien als hebbende de ziekte opzettelijk veroorzaakt, ieder werkgever die werknemers aan het beroepsziektenrisico heeft blijven blootstellen, dan wanneer de ambtenaren die op grond van artikel 68 zijn aangewezen om over de uitvoering van deze wetten te waken, hem schriftelijk hebben gewezen op het gevaar aan hetwelk hij deze arbeiders blootstelt door zich niet te schikken naar de verplichtingen die hun zijn opgelegd door de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake arbeidsveiligheid en -hygiëne.

Zoals reeds vermeld in antwoord op punt 1 zijn het de diensten van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid die het toezicht met betrekking tot deze materie uitoefenen.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Vraag nr. 704 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord: De website van het ministerie van Ambtenarenzaken heet www.mazfp.fgov.be. In de periode van 21 mei 2000 tot 19 juni 2000 werd deze site 12 902 maal bezocht. Het beheer gebeurt met interne middelen en personeel van het secretariaat-generaal van het departement. De benodigde infrastructuur en softwaremiddelen bedragen ongeveer 200 000 frank per jaar. Aan personeelskosten wordt er ongeveer 1 200 000 frank per jaar besteed.

Op deze website worden er geen « disclaimers » geplaatst. De informatie is louter van interne oorsprong en volledig onder de verantwoordelijkheid van het departement, zoals de brochures op papier. De informatie is vrij ter beschikking en kan dus niet doorverkocht worden. Tekeningen en andere opmaak van de site zijn uiteraard wel auteursrechtelijk beschermd. Vermits dit reeds wettelijk beschreven is, is een specifieke « disclaimer » niet noodzakelijk.

Op de website kan elke burger sedert drie maanden vragen, suggesties, klachten of zijn tevredenheid over alle aspecten van het departement en het beleid formuleren. De burger geeft aan op welke manier hij/zij het eventuele antwoord wenst te bekomen. Daaraan namen tot nu toe 60 personen deel.

Daarnaast heeft het ministerie van Ambtenarenzaken nog een andere website, namelijk de site van het Selectiebureau van de federale overheid (SELOR).

Het adres van de website van SELOR is www.selor.be.

Deze site evolueert naar een site die een echte interactie tussen de kandidaat en SELOR mogelijk maakt.

Tout citoyen peut maintenant simplement consulter la liste des emplois disponibles dans différentes instances fédérales, régionales et communautaires avec un descriptif de chaque emploi et le mode de participation complet.

S'il le souhaite, le citoyen peut s'inscrire dans ce site en tant que membre actif. Dans ce cas, le candidat bénéficie d'un avantage supplémentaire: l'inscription en ligne. Dès qu'une sélection l'intéresse, il peut s'inscrire immédiatement à partir de ce site et gérer toutes les informations personnelles relatives à cette inscription.

Le membre actif reçoit régulièrement, à son adresse e-mail, la liste des sélections en cours ainsi que toutes les informations que SELOR réserve à ses membres. Il suffit de remplir le questionnaire qui se trouve sur le site pour devenir un visiteur privilégié et protégé, puisque ce système garantit une totale confidentialité.

Le nombre moyen de consultations mensuelles du site est de 120 000 avec des pointes qui atteignent 160 000 visites suivant les examens que SELOR annonce.

Ce site est géré par le service «études» du SELOR.

Il est permis aux citoyens de communiquer leurs remarques, toutes leurs suggestions qui aident à améliorer le site pour mieux répondre à leurs attentes.

Ministre de la Défense

Question n° 616 de M. Kelchtermans du 3 mai 2000 (N.):

Forces armées belges. — Force aérienne. — Tenues. — Système de distribution.

Je lis dans la tribune syndicale de l'hebdomadaire *Direct* publié par les Forces armées belges que la situation ne fait qu'empirer à la Force aérienne en ce qui concerne la dotation en tenues. Cette question avait déjà suscité de nombreuses plaintes dans le passé en raison des déficiences du service et de la longueur des délais de livraison. Or, d'après l'article susvisé, le nouveau système de dotation mis sur pied il y a quelques mois n'a apparemment pas du tout résolu ces vieux problèmes; il en aurait au contraire créé de nouveaux.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quels étaient les problèmes spécifiques qui ont obligé, il y a quelques mois, l'état-major de la Force aérienne à élaborer un nouveau système de dotation en tenues?

2. Comment l'honorable ministre explique-t-il que le nouveau système n'ait pas résolu de manière satisfaisante les problèmes connus?

3. Quels sont les problèmes supplémentaires apparus avec l'introduction du nouveau système?

4. Comment l'honorable ministre explique-t-il le fait que ces problèmes soient manifestement spécifiques à la Force aérienne, puisque les plaintes de même ordre émanant des autres forces sont nettement moins nombreuses?

5. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises ou envisage-t-il de prendre pour résoudre valablement le problème?

6. De quelles tenues les militaires de chaque force sont-ils dotés, pour quel délai, et quelle valeur marchande cela représente-t-il en base annuelle?

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Les difficultés spécifiques à la base du nouveau système de distribution de l'habillement de la Force aérienne étaient:

— les ruptures de stock chroniques dues aux statistiques très fluctuantes des consommations et du réapprovisionnement;

Elke burger kan op een eenvoudige manier de lijst van de vrijstaande betrekkingen in de verschillende federale, regionale en gemeenschapsinstanties raadplegen, tezamen met een volledige beschrijving van de betrekking en de wijze van deelname.

Indien hij/zij dit wenst, kan de burger zich bij deze site abonneren. In dit geval geniet de kandidaat het bijkomend voordeel van de inschrijving on line. Wanneer een bepaalde functie hem interesseert, kan hij/zij zich onmiddellijk via deze site inschrijven en alle persoonlijke gegevens met betrekking tot deze inschrijving beheersen.

Wie geabonneerd is, ontvangt op zijn e-mailadres regelmatig een lijst van de lopende selecties, evenals alle informatie die SELOR voorbehoudt aan de abonnees. Het volstaat om de vragenlijst in te vullen die men op de site kan vinden om een bevoorrechte en beschermde bezoeker te worden. Dit systeem verzekert immers volledige vertrouwelijkheid.

Het aantal bezoeken per maand bedraagt gemiddeld 120 000, met uitschieters tot 160 000 naargelang de door SELOR aangekondigde examens.

De site wordt beheerd door de studiedienst van SELOR.

Aan de burgers wordt de mogelijkheid geboden om alle opmerkingen en suggesties mee te delen die kunnen helpen om de site te vervolmaken en beter tegemoet te kunnen komen aan hun verwachtingen.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 616 van de heer Kelchtermans d.d. 3 mei 2000 (N.):

Belgische Krijgsmacht. — Luchtmacht. — Kledij. — Bedelingsysteem.

In het weekblad van de Belgische Krijgsmacht *Direct* lees ik in de syndicale tribune dat het met de kledijbedeling bij de Luchtmacht van kwaad naar erger evolueert. In het verleden waren er reeds veelvuldige klachten over de gebrekkige service en de leveringstermijnen. Het enkele maanden geleden opgestarte nieuwe bedelingsstelsel blijkt volgens dit artikel niets van de oude problematiek opgelost te hebben, maar integendeel zelfs een aantal nieuwe problemen gecreëerd te hebben.

Graag kreeg ik van de geachte minister antwoord op de volgende vragen:

1. Welke waren de specifieke problemen die de staf van de Luchtmacht noopten enkele maanden geleden een nieuw kledijbedelingsstelsel uit te dokteren?

2. Hoe verklaart hij dat dit nieuwe stelsel geen afdoende oplossing heeft geboden aan de gekende problemen?

3. Welke bijkomende problemen zijn er opgedoken naar aanleiding van het nieuwe bedelingsstelsel?

4. Hoe verklaart hij dat deze problemen blijkbaar specifiek zijn voor de Luchtmacht, aangezien klachten dienaangaande uit de andere machten beduidend minder omvangrijk zijn?

5. Welke stappen heeft hij inmiddels ondernomen of overweegt hij om aan het gestelde probleem een valabele oplossing te bieden?

6. Welke kledij voor welke termijn krijgen de militairen per macht bedeed en welke marktwaarde vertegenwoordigt dit op jaarbasis?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De specifieke moeilijkheden die aan de basis lagen van het nieuwe kledijbedelingsstelsel in de Luchtmacht waren:

— de chronische stockbreuken ten gevolge van het zeer wisselvallig patroon van de verbruiken en de herbevoorrading;

— la différence de traitement du personnel selon la fonction occupée. Certains membres du personnel recevaient leurs vêtements de travail gratuitement, alors que d'autres devaient utiliser leurs allocations de points;

— les plaintes du personnel concernant la qualité, ainsi que l'inadaptation des vêtements aux besoins réels.

Le nouveau système a grandement résolu les problèmes ci-avant. Mis à part les trainings de sport, les sacs à main pour le personnel féminin et quelques tailles bien précises pour certains articles, les niveaux de stocks sont suffisants.

L'inégalité de traitement entre personnel a été supprimée par la distribution gratuite (sans retrait de points) des vêtements de travail journalier, sous la forme d'une allocation spécifique par fonction. De plus, une série d'articles d'habillement de meilleure qualité a été introduite, tels que les nouveaux vêtements anti-pluie pour le personnel de Défense et Support, des nouvelles salopettes pour le personnel technicien (disponible à partir début de 2001), des « polar fleeces » pour tout le personnel, etc.

Lors de la mise en application pratique du nouveau système, un problème est apparu notamment dans l'attribution des codes de fonction. Pour la détermination des vêtements de travail journalier, le personnel avait le choix, en accord avec les autorités locales, entre quatre codes de fonction, à savoir, A (administratif), T (technique), V (défense et support) et un code X qui regroupe diverses fonctions particulières (moniteurs de sport, pompiers, etc.).

Malgré un tour de briefings d'information dans les différentes unités, le concept n'a apparemment pas été compris par certains, car environ 600 changements de codes de fonction ont dû être faits ultérieurement pour permettre aux intéressés d'avoir accès aux vêtements corrects.

De plus, il y a eu des plaintes car tous les articles ne peuvent pas être obtenus par tout le monde et que des limitations par articles étaient imposées pour les différentes fonctions. Ces limitations imposées sur base des consommations constatées et des durées de vie théoriques, ne peuvent être dépassées que pour les vêtements statutaires ou de travail et uniquement avec justification à l'appui. Pour certains articles, les limitations sont considérées comme irréalistes. En outre, la remarque est souvent formulée concernant le manque de souplesse pour les changements de code de fonction ou pour la prise en compte des fonctions en cumul. À ce jour, seulement une vingtaine de cas concrets pour des situations particulières a été résolue avec les intéressés mêmes.

Les difficultés rencontrées sont à la suite de la spécialisation poussée du personnel dans des fonctions précises ayant chacune leurs vêtements adaptés. La grande diversité déjà plus prononcée à la Force aérienne que dans les autres Forces armées, est encore renforcée par le souci de la mise à la disposition de vêtements de qualité adaptés aux besoins réels. Ceci nécessite une gestion rigoureuse et précise et est à la base de la limitation du nombre d'articles pouvant être commandés.

Ce sont ces limitations qui sont à la base des plaintes portant sur le nouveau système de distribution.

Ce nouveau système est complété par une série de mesures complémentaires pour apporter des solutions durables à la problématique de l'habillement. Par une analyse trimestrielle des consommations et niveau des stocks et en concertation avec les services d'achat, tout est mis en œuvre pour maintenir les stocks à niveau.

De plus, il existe actuellement quatre commissions chargées d'étudier les besoins et les spécifications des vêtements nécessaires. Enfin, dans chaque unité de la Force aérienne existent des Ombudsmen de l'habillement qui se réunissent trimestriellement avec les responsables du centre de distribution et de l'état-major de la Force aérienne pour discuter des plaintes et propositions du personnel. Suite à la première réunion du 29 mars 2000, certaines restrictions ont déjà été assouplies.

À côté de ces mesures globales, le personnel peut toujours s'adresser au commandant du centre de distribution en cas de difficultés ponctuelles.

— de ongelijke behandeling van het personeel volgens de beklede functie. Sommige personeelsleden kregen de dagelijkse werkkledij gratis, terwijl anderen hiervoor kledijpunten moesten gebruiken;

— de klachten van het personeel inzake kwaliteit en dat de kledij niet aangepast was aan de werkelijke behoeften.

Het nieuwe systeem heeft de voorgaande problemen grotendeels opgelost. Op trainingspakken, handtassen voor vrouwelijk personeel, en enkele punctuele tekorten voor bepaalde maten na, is er nu voldoende voorraad.

De ongelijkheid tussen het personeel werd weggewerkt door de gratis bedeling aan al het personeel zonder aftrek van kledijpunten van de dagelijks gedragen kledij, afhankelijk van de beklede functie (via allocaties). Tenslotte werden een reeks verbeterde kledijartikelen ingevoerd zoals nieuwe regenkledij voor verdediging- en steunpersoneel, nieuwe werkpakken voor technisch personeel (beschikbaar vanaf 2001), een « polar fleece » voor al het personeel, enz.

Bij de invoering van het nieuw systeem heeft zich één praktisch probleem voorgedaan; namelijk de toewijzing van de functiecodes. Voor het bepalen van de dagelijkse werkkledij had het personeel, in overleg met het lokale autoriteiten, de keuze uit vier functiecodes namelijk A (administratief), T (technisch), V (verdediging en steun) en een code X die verschillende bijzondere functies groepeerde (sportmonitoren, brandweerpersoneel, enz.).

Ondanks de informatieronde in de verschillende eenheden is het concept door sommigen blijkbaar verkeerd begrepen, want achteraf dienden ongeveer 600 veranderingen van functiecode uitgevoerd te worden opdat betrokkenen de correcte kledij zouden kunnen krijgen.

Daarnaast bestaan er heel wat klachten omdat alle kledijartikelen niet door iedereen te verkrijgen zijn, en dat er binnen de verschillende functies per artikel beperkingen opgelegd werden. Deze beperkingen, die vastgelegd werden aan de hand van de vastgestelde verbruiken en de theoretische levensduur, kunnen slechts overschreden worden indien het statutaire of werkkledij betreft, en mits een rechtvaardiging. Voor sommige artikelen worden de beperkingen als onrealistisch beschouwd. Tevens wordt regelmatig de opmerking geuit dat het nieuwe systeem onvoldoende soepel is om functiewijzigingen of cumulfuncties op te vangen. In de praktijk werden tot op heden enkel een twintigtal concrete bijzondere gevallen voorgelegd die samen met de betrokkenen opgelost werden.

De ondervonden moeilijkheden zijn het gevolg van de doorgedreven specialisatie van het personeel in specifieke functies met elk hun eigen aangepaste kledij. De grote verscheidenheid, die in de Luchtmacht reeds meer uitgesproken was dan in de andere Krijgsmachtdelen, werd nog versterkt door de bezorgdheid om kwaliteitskledij aangepast aan de werkelijke behoeften ter beschikking te stellen. Dit vereist een nauwgezet en vrijdijnd beheer van de kledij, en was ook de reden dat alle artikelen niet langer vrij kunnen besteld worden.

Het zijn deze beperkingen die aan de basis liggen van de klachten over het nieuwe bedelingsysteem.

Naast het nieuwe concept werden een reeks begeleidende maatregelen genomen om op termijn tot een duurzame oplossing te komen voor de kledijproblematiek. Via een driemaandelijks analyse van de verbruiken en de voorraden, en in overleg met de aankoopdiensten wordt alles in het werk gesteld om de voorraden op peil te houden.

Tevens bestaan er nu vier kledijcommissies die belast zijn met de studie van de behoeften en de bepaling van de specificaties van nodige kledij. Bovendien bestaan er in alle Luchtmachteenheden « Ombudsmannen Kledij » die driemaandelijks samenkomen met de verantwoordelijken van het verdeelcentrum en de staf van de Luchtmacht om de klachten en de voorstellen van het personeel te bespreken. Ten gevolge van de eerste vergadering op 29 maart 2000 werden trouwens een aantal van de beperkingen versoepeld.

Naast deze globale maatregelen kan het personeel steeds terecht bij de commandant van het verdeelcentrum in geval van punctuele moeilijkheden.

Finalement, vous trouverez dans le tableau ci-annexé(1) tous les articles distribués par Force à titre à titre personnel. Pour le personnel de la Force aérienne, la liste reprend les articles pour les fonctions administratives, techniques, défense et support, ainsi que les quantités annuelles maximums qui peuvent être commandées par ces différentes catégories. Une quantité 1/2 signifie un article tous les deux ans. La Force terrestre et le Service médical utilisent uniquement des limitations globales (exprimées en points), mais n'imposent pas de limite par article. La Marine utilise aussi un système avec des limitations par article.

Sur base annuelle, ceci représente une valeur vénale de 14 350 francs en moyenne.

En complément à tous ces articles individualisés, toutes les Forces armées mettent également de l'équipement à la disposition via des «magasins d'équipements de corps», pour l'exécution de tâches et d'opérations particulières.

Ces équipements restent la propriété des Forces armées et tombent en dehors du cadre de l'article rédigé dans la revue *Direct*.

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Question n° 706 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Réponse: Le ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes dispose de son propre site Internet depuis juin 1998. Ce site a été développé par la société Agris et est depuis lors géré et alimenté par l'administration même.

Le coût du développement a été de 400 000 francs.

Sur ce site du ministère on trouve:

- une présentation générale du département (historique, organigramme, compétences des directions générales, listes des fonctionnaires généraux, liste nominative du personnel, responsabilités et adresses des services extérieurs);

- les communiqués de presse du département;

- les communiqués du ministre;

- une liste de mots clés avec une adresse de contact;

- la documentation disponible au département (liste des publications et brochures, comment les obtenir);

- les nouvelles du département (agenda des manifestations, colloques et journées d'études, les avis de situations de crise éventuelles).

L'adresse du site est <http://cmlag.fgov.be> et la moyenne du nombre de visite est de 744 par jour.

Outre ce site, le ministère dispose de dix sites pour ses institutions scientifiques. Ces sites sont gérés indépendamment de l'administration par les institutions elles-mêmes. Leurs adresses sont:

- <http://www.cragx.fgov.be>;

- <http://www.br.fgov.be>;

- <http://www.var.fgov.be>;

- <http://www.clo.fgov.be>;

- <http://www.clecea.fgov.be>;

- <http://agrichem.var.fgov.be>.

(1) Ce tableau a été transmis directement à l'honorable membre. Étant donné sa nature, il n'est pas inséré au bulletin des *Questions et Réponses*, mais il peut être consulté au greffe du Sénat.

Ten slotte vindt u in de hierbijgevoegde tabel(1) de lijst van de kledij die door de verschillende Krijgsmacht delen ten persoonlijke titel aan het personeel verdeeld wordt. Voor de Luchtmacht wordt de kledij van het administratief, technisch en verdedigings- en steunpersoneel opgegeven met de maximale hoeveelheden die jaarlijks kunnen besteld worden. Een hoeveelheid van 1/2 betekent één artikel om de twee jaar. De Landmacht en de Medische limiet (uitgedrukt in kledijpunten), maar hebben geen beperkingen per artikel. De Marine gebruikt ook een systeem met beperkingen per artikel.

Op jaarbasis vertegenwoordigt dit een marktwaarde van gemiddeld 14 350 frank.

Naast de persoonlijk verstrekte kledij stellen alle Krijgsmacht delen een zogeheten «korpsuitrusting» ter beschikking voor het uitvoeren van bijzondere taken en operaties.

Deze blijft eigendom van de Krijgsmacht, en valt buiten het onderwerp van het artikel in het tijdschrift *Direct*.

Minister van Landbouw en Middenstand

Vraag nr. 706 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord: Het ministerie van Landbouw en Middenstand beschikt sinds juni 1998 over zijn eigen Internetsite. Deze site werd door de firma Agris ontwikkeld en wordt sindsdien door de administratie zelf beheerd en van informatie voorzien.

De ontwikkelingskost bedroeg 400 000 frank.

Op de website van het ministerie vindt men het volgende:

- een algemene voorstelling van het departement (geschiedenis, organigram, de bevoegdheden van de besturen, een lijst van de leidende ambtenaren, een naamlijst van het personeel, en de verantwoordelijken en de adressen van de buitendiensten);

- de persberichten van het departement;

- de mededelingen van de minister;

- een lijst met sleutelwoorden en een contactadres;

- de documentatie die op het departement beschikbaar is (de lijst van de publicaties en brochures, en hoe deze te verkrijgen zijn);

- nieuwsberichten van het departement (agenda van manifestaties, colloquia en studiedagen, en berichten omtrent eventuele crisissituaties).

Het adres van de site is <http://cmlag.fgov.be>; het gemiddelde aantal bezoekers is 744 per dag.

Behalve deze site zijn er eveneens zes websites van de wetenschappelijke instellingen die tot het ministerie behoren. Deze sites worden los van de administratie door deze instellingen zelf beheerd. Hun adressen zijn:

- <http://www.cragx.fgov.be>;

- <http://www.br.fgov.be>;

- <http://www.var.fgov.be>;

- <http://www.clo.fgov.be>;

- <http://www.clecea.fgov.be>;

- <http://agrichem.var.fgov.be>.

(1) Deze tabel werd rechtstreeks aan het geachte lid overgemaakt. Gelet op de aard ervan, wordt deze niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar ligt hij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

Vu que l'information mise à disposition du public sur le site <http://cmailg.fgov.be> est l'information propre au ministère et est soumise à l'approbation de la hiérarchie, nous n'utilisons pas de disclaimers. Des remarques et des suggestions peuvent néanmoins être transmises via un lien vers une adresse e-mail.

La plupart de l'information disponible sur ce site est statique. Une application interactive permet de commander en ligne les publications fournies par le département. 75 % de ces commandes se font actuellement par ce biais.

Agriculture

Question n° 674 de M. Maertens du 24 mai 2000 (N.):

Pêche côtière. — Contrôle sanitaire.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 673 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 866).

Réponse: 1. Dans le cadre de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce de produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, et de la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, des mesures peuvent être prises relativement à ces produits de la pêche.

Au cours des dernières années, les mesures réglementaires suivantes ont ainsi notamment déjà été prises concernant les produits de la pêche qui ne sont pas destinés au commerce:

— en ce qui concerne l'interdiction de mise dans le commerce et/ou de vente des captures de la pêche récréative, l'article 4 de l'arrêté royal du 11 mars 1996 modifiant l'arrêté royal du 14 août 1989 établissant des dispositions nationales complémentaires de conservation et de gestion des ressources de pêche et de contrôle à l'égard des activités de pêche;

— en ce qui concerne l'interdiction générale de mise dans le commerce et/ou de vente des captures notamment de la pêche récréative, de la pêche touristique à la crevette et de la pêche à pied, et en ce qui concerne l'interdiction de la pêche aux organismes vivants d'espèces sédentaires, respectivement les articles 5 et 6 de l'arrêté royal du 12 avril 2000 modifiant l'arrêté royal du 14 août 1989 établissant des dispositions nationales complémentaires de conservation et de gestion des ressources de pêche et de contrôle à l'égard des activités de pêche.

2. Les études des contaminants dans les biotes marins ont débuté en 1971, et depuis 1978 font essentiellement partie du programme de monitoring des Conventions d'Oslo et de Paris (OSPAR) en vue de la protection de la mer. Pour la côte belge, le monitoring du milieu marin a été confié au département de la Pêche maritime du CLO, du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Dans cette structure, quatre espèces sentinelles sont analysées chaque année: le cabillaud, le flétan, la crevette grise et la moule commune. Les sédiments sont également étudiés. La moule commune est pour l'instant la seule espèce qui est échantillonnée le long de la ligne de marée basse. Les zones d'échantillonnage les plus proches de la côte pratiquées par le département Pêche maritime du CLO se trouvent à environ 1 mille de la côte.

Les résultats d'analyse sont considérés comme représentatifs de l'ensemble du plateau continental belge, zone côtière y compris, parce que les schémas de migration des organismes tels que la crevette grise et les poissons sont importants au moins durant quelques périodes de l'année. Les teneurs en la plupart des contaminants mesurés, dont le cadmium, le plomb, les PCB, la dieldrine, le lindane, le DDE (une métabolite du DDT) et l'exachlorobenzène sont faibles à très faibles dans la crevette grise du plateau continental belge. Des analyses de tendances révèlent également des baisses significatives des teneurs en ces contami-

Aangezien op de website <http://www.cmailg.fgov.be> enkel informatie wordt verstrekt die van het ministerie zelf afkomstig is, en die vooraf onderworpen is aan de goedkeuring van de hiërarchie, wordt er geen disclaimer toegepast. Opmerkingen en/of suggesties kunnen echter via een link naar een e-mailadres worden ingediend.

Het merendeel van de informatie die via deze website ter beschikking wordt gesteld is statisch. Er is wel een interactieve toepassing waardoor on-line-publicaties van het departement kunnen worden besteld. 75 % van de bestellingen komen thans via dit medium binnen.

Landbouw

Vraag nr. 674 van de heer Maertens d.d. 24 mei 2000 (N.):

Strandvisserij. — Sanitaire controle.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 673 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 866).

Antwoord: 1. In het kader van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten en van de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee kunnen maatregelen getroffen worden met betrekking tot sportvisserijproducten.

In de voorbije jaren werden aldus onder meer volgende reglementaire maatregelen inzake visserijproducten die niet bestemd zijn voor de handel, genomen:

— wat betreft het verbod om het in de handel brengen en/of het verkopen van de vangsten van de sportvisserij, artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 maart 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1989 tot vaststelling van aanvullende nationale maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden en voor controle op de visserijactiviteiten;

— wat betreft het algemeen verbod op het in de handel brengen en/of verkopen van de vangsten van de sportvisserij, de toeristische visserij op garnalen en de strandvisserij, en wat betreft het verbod van visserij op levende organismen van sedentaire soorten, respectievelijk artikelen 5 en 6 van het koninklijk besluit van 12 april 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 augustus 1989 tot vaststelling van aanvullende nationale maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden en voor controle op de visserijactiviteiten.

2. De studies van contaminanten in mariene biota zijn gestart in 1971 en maken sinds 1978 hoofdzakelijk deel uit van het monitoringprogramma van de Oslo en Parijs Conventies (OSPAR) ter bescherming van de zee. In het Belgische continentale plat is deze monitoring van het mariene milieu toevertrouwd aan het CLO-departement Zeevisserij van het ministerie van Middenstand en Landbouw.

In deze structuur worden vier sleutelorganismen elk jaar geanalyseerd: kabeljauw, bot, grijze garnaal en blauwe mossel. Sediment wordt eveneens onderzocht. De blauwe mossel is momenteel de enige soort die langs de laagwaterlijn wordt bemonsterd. De dichtst bij de kust gelegen bemonsteringszones van het CLO-departement Zeevisserij zijn ongeveer 1 mijl uit de kust verwijderd.

De analysesresultaten worden beschouwd als zijnde representatief voor het gehele Belgische continentale plat, de kustzone inbegrepen, omdat de migratiepatronen van organismen zoals grijze garnaal en vis op zijn minst gedurende enkele perioden van het jaar groot zijn. De gehalten van de meeste gemeten contaminanten, waaronder cadmium, lood, PCB's, dieldrin, linaan, DDE (een DDT-metaboliet) en hexachlorobenzeen, zijn laag tot zeer laag in grijze garnaal van het Belgisch continentaal plat. Trendanalyses tonen tevens significante dalingen aan in de gehalten van deze contaminanten. De grootste dalers zijn cadmium, koper,

nants. Les diminutions les plus importantes sont celles de cadmium, du cuivre, du zinc et des PCB. Ces tendances décroissantes ont également été observées dans la faune épibenthique telle que l'étoile de mer, les crabes nageurs et le bernard-l'hermite.

Les hydrocarbures polyaromatisés se trouvent dans les produits pétroliers et sont aussi formés par la combustion. Ces substances sont rapidement dégradables, et c'est pour cette raison que leur présence dans la plupart des organismes marins est souvent à peine mesurable au niveau de ppb. Les teneurs de ces substances dans les sédiments et dans les biotes marins sont très variables dans le temps et l'espace. De brusques hausses de concentrations sont imputables presque certainement à des déversements illégaux. Le combustible que les avions déversent en certaines circonstances dans la mer est très volatil et s'évapore très rapidement. On suppose que l'impact de tels déversements sur le milieu marin est limité.

Ministre de la Justice

Question n° 643 de M. de Clippele du 15 mai 2000 (Fr.):

Nomination des notaires. — Loi du 4 mai 1999. — Régime linguistique. — Discrimination.

La loi ci-haut évoquée, en son article 35, § 2, stipule ce qui suit: «Après avoir recueilli l'avis de chaque commission de nomination pour le notariat, le Roi arrête chaque année le nombre, par rôle linguistique, de candidats-notaires à nommer ... Le rôle linguistique est déterminé par la langue du diplôme de licencié en notariat.»

La même loi en son article 39 prévoit que «... pour être nommé candidat-notaire, les licenciés en notariat porteurs d'un certificat de stage doivent se porter candidat à un concours et y participer ...».

Ces dispositions ne tiennent pas compte des cas comme celui d'un aspirant candidat notaire originaire d'une commune wallonne à facilités pour les Flamands qui a eu la noble ambition de devenir un jour un bon notaire bilingue.

Après sa candidature en droit dans une université de la Communauté française, il a choisi de faire sa licence en droit et en notariat dans une université de la Communauté flamande, avant de faire son stage en Wallonie en vue d'être nommé notaire en région francophone.

Cet aspirant candidat notaire qui a fait un effort d'être bilingue se trouve aujourd'hui pénalisé et victime d'une discrimination si pas de droit, en tout cas, de fait. Anciennement, et tel que le prévoit toujours la loi de 1935 sur l'usage des langues en matière judiciaire en son article 43, § 11, il pouvait présenter l'examen de connaissance approfondie de langue française, ce qui lui permettait d'être nommé en région francophone.

Selon la nouvelle loi, il doit présenter le concours dans la langue de son diplôme, soit le néerlandais. Notons ici qu'il s'agit d'un concours et non d'un examen. Ce candidat qui a fait cet effort d'être bilingue n'a dès lors pas les mêmes chances que le candidat qui s'est limité dans sa langue maternelle. Il ne réussira pas nécessairement le concours de la langue de son diplôme.

Supposons qu'il le réussisse, il doit en outre obtenir l'avis favorable du comité d'avis de la commission d'avis de la province où il a exercé une activité notariale (notamment son stage).

La Commission de nomination flamande considérera-t-elle comme favorable un avis concernant un candidat qui a fait son stage en langue française alors que cette commission n'est compétente que pour le classement en région flamande et vice versa? La commission ne risque-t-elle pas de dire systématiquement qu'il y a inadéquation entre le candidat et la région pour laquelle elle est compétente?

En outre, supposons que ce candidat obtienne un avis favorable de la commission flamande, mais qu'il veut être notaire à Bruxel-

zink en PCB's. Deze dalende trends werden ook waargenomen in andere epibenthische organismen zoals zeester, zwemkrab en here-mietkreeft.

Polyaromatische koolwaterstoffen komen voor in stookolie-producten en worden ook gevormd door verbranding. Deze stoffen zijn snel afbreekbaar en door die reden is hun aanwezigheid in de meeste mariene organismen in veel gevallen nauwelijks meetbaar op het ppb-niveau. De gehalten van deze stoffen in sediment en mariene biota zijn sterk variabel in tijd en ruimte. Plotse concentratiestijgingen zijn zo goed als zeker toe te schrijven aan illegale lozingen. De brandstof die vliegtuigen in bepaalde omstandigheden lozen in zee is zeer vluchtig en verdampt zeer snel. Er wordt verwacht dat de impact van dergelijke lozingen op het mariene milieu beperkt is.

Minister van Justitie

Vraag nr. 643 van de heer de Clippele van 15 mei 2000 (Fr.):

Benoeming van notarissen. — Wet van 4 mei 1999. — Taalstelsel. — Discriminatie.

Artikel 19 van bovengenoemde wet stelt voor artikel 35, § 2, van de wet van 25 ventôse jaar XI te wijzigen als volgt: «Na het advies van elke benoemingscommissie voor het notariaat ingewonnen te hebben, stelt de Koning ieder jaar het aantal te benoemen kandidaat-notarissen, per taalrol, vast ... De taalrol wordt bepaald door de taal van het diploma van licentiaat in het notariaat.»

Artikel 39 van dezelfde wet bepaalt dat om tot kandidaat-notaris te worden benoemd, de licentiaat in het notariaat, houder van een stagecertificaat, moet deelnemen aan een vergelijkend examen.

Deze bepalingen houden geen rekening met gevallen zoals dat van een aspirant-kandidaat-notaris afkomstig uit een Waalse gemeente met faciliteiten voor Vlamingen, die de nobele ambitie had om een goed tweetalig notaris te worden.

Hij werd kandidaat in de rechten aan een universiteit van de Franse Gemeenschap, behaalde zijn licentie in de rechten en in het notariaat aan een universiteit van de Vlaamse Gemeenschap, en liep daarna stage in Wallonië om in het Franstalige landsgedeelte tot notaris te worden benoemd.

Deze aspirant-kandidaat-notaris, die inspanningen heeft geleverd om tweetalig te zijn, wordt nu het slachtoffer van een zo niet wettelijke, dan toch feitelijke discriminatie. Vroeger, en nog steeds krachtens artikel 43, § 1, van de wet van 1935 op het gebruik der talen in rechtszaken, kon hij door een examen zijn grondige kennis van het Frans bewijzen, teneinde in het Franstalige landsgedeelte te worden benoemd.

Volgens de nieuwe wet moet hij deelnemen aan het vergelijkend examen in de taal van zijn diploma, dat wil zeggen het Nederlands. Het gaat hier wel degelijk om een vergelijkend examen en niet om een gewoon examen. De kandidaat die een inspanning heeft geleverd om tweetalig te zijn, heeft dus minder slaagkansen dan de kandidaat die zich beperkt heeft tot zijn moedertaal. Hij zal niet noodzakelijk slagen voor dit vergelijkend examen in de taal van zijn diploma.

Als hij toch slaagt, moet hij bovendien een gunstig advies krijgen van het adviescomité bij de benoemingscommissie van de provincie waar hij een notariële activiteit heeft uitgeoefend (met name zijn stage).

Kan de Nederlandstalige Benoemingscommissie een advies over een kandidaat die in het Frans stage heeft gelopen als gunstig beschouwen, terwijl zij alleen bevoegd is voor de rangschikking in het Vlaams Gewest en omgekeerd? Zullen deze commissies niet systematisch zeggen dat de kandidaatstelling niet compatibel is met het gewest waarvoor zij bevoegd zijn?

Wat gebeurt er voorts met een kandidaat die een gunstig advies heeft gekregen van de Nederlandstalige Benoemingscommissie,

les ou en Région wallonne. À quel moment doit-il présenter et réussir l'examen de connaissance approfondie de la langue française et quid pour ceux qui l'ont réussi antérieurement à la nouvelle loi ?

Un candidat peut-il faire acte de candidature dans l'autre rôle linguistique alors qu'il ne fait pas partie du quota de cette région ?

Enfin, n'aurait-il pas été plus judicieux pour ces cas peu nombreux certes mais réels que le rôle linguistique soit déterminé par la réussite de l'examen de connaissances approfondies de l'autre langue plutôt que la langue du diplôme ?

Si non il y a donc impossibilité de changer de régime linguistique, alors que la liberté de choix de la langue du diplôme est un droit fondamental consacré par les instruments internationaux de protection des droits de l'homme ratifiés par la Belgique.

Réponse : Il n'est pas possible de préjuger de la manière dont la Commission de nomination de langue néerlandaise exercera les compétences que lui attribue la loi du 4 mai 1999 modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat. Toutefois, si une commission de nomination devait considérer qu'un candidat-notaire qui postule en vue d'être nommé notaire est moins apte pour la seule raison qu'il a accompli son stage dans l'autre région linguistique, elle s'exposerait à un recours de la part de l'intéressé.

En effet, en agissant de la sorte la commission ne motiverait pas adéquatement sa décision et violerait tant la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire qui permet aux candidats-notaires qui justifient de la connaissance de la langue autre que celle de leur diplôme d'être nommés dans l'autre région linguistique ou dans l'arrondissement de Bruxelles, que la loi du 25 ventôse an XI qui n'oblige pas le candidat-notaire à effectuer son stage dans la région linguistique dans laquelle il souhaite être nommé.

Le futur notaire qui postule en vue d'être nommé dans une étude située dans une région où il devra justifier de la connaissance d'une langue qui n'est pas celle de son diplôme en notariat, doit en vertu de l'article 2, 5°, de l'arrêté royal du 30 décembre 1999 déterminant les annexes qui doivent être jointes à la candidature à une nomination de candidat-notaire et à la candidature à une nomination de notaire, justifier de la connaissance de cette autre langue au moment où il postule, puisqu'il doit joindre une copie certifiée conforme du certificat de connaissance linguistique à sa candidature.

Les licenciés en notariat qui ont justifié, conformément à l'article 43, §§ 11 à 13, de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire, de la connaissance de l'autre langue avant l'entrée en vigueur de la loi du 4 mai 1999 précitée, gardent le bénéfice de cette réussite.

En vertu de l'article 35, § 2, de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, le Roi fixe pour l'ensemble du pays le nombre de candidats-notaires en fonction des besoins du notariat. Il ne s'agit donc nullement d'assurer au sein du notariat la présence d'un nombre minimum de néerlandophones et d'un nombre minimum de francophones mais de veiller à ce que pour l'ensemble du pays, et dans le respect des règles relatives à l'emploi des langues, le nombre de licenciés en notariat qui seront nommés candidats-notaires, soit en rapport avec les besoins. Un candidat-notaire qui justifie de la connaissance de la langue autre que celle de son diplôme peut donc parfaitement être nommé dans l'autre région linguistique.

Étant donné que l'article 35 de la loi n'a pas pour objet de garantir une présence minimum de francophones et de néerlandophones dans le notariat, il n'y a pas de raison de fixer une règle dérogatoire quant à l'appartenance au rôle linguistique français ou au rôle linguistique néerlandais pour ceux qui postulent dans l'autre région linguistique.

maar zijn ambt in Brussel wil uitoefenen of in het Waals Gewest? Wanneer moet hij precies geslaagd zijn voor het examen inzake de grondige kennis van de Franse taal en wat gebeurt er met degenen die vóór de inwerkingtreding van de nieuwe wet voor dit examen geslaagd zijn ?

Kan iemand zich kandidaat stellen voor het ander taalstelsel terwijl hij geen deel uitmaakt van het quota van dat gewest ?

Zou het ten slotte voor die weinig talrijke, maar reële gevallen die hierboven zijn genoemd, niet beter zijn dat men bij een bepaald taalstelsel terecht komt omdat men geslaagd is voor het examen van grondige kennis van de andere taal veeleer dan op basis van de taal van het diploma ?

Zo niet, is het onmogelijk om van taalstelsel te wisselen, terwijl de vrije keuze van de taal van het diploma een grondrecht is, bekrachtigd door de internationale instrumenten voor de bescherming van de rechten van de mens, die België heeft geratificeerd.

Antwoord : Het is onmogelijk om in te schatten op welke wijze de Nederlandstalige Benoemingscommissie de bevoegdheden haar toegekend bij de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, zoals gewijzigd bij wet van 4 mei 1999, zal uitoefenen. Mocht een benoemingscommissie evenwel van oordeel zijn dat een kandidaat-notaris die zich kandidaat stelt om tot notaris te worden benoemd, minder geschikt is omwille van het enige feit dat hij stage liep in een ander taalgebied, dan stelt zij zich bloot aan een verhaal vanwege de betrokkene.

Door aldus te handelen zou de commissie haar beslissing niet voldoende motiveren en bijgevolg zowel de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken als de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt schenden. De wet van 15 juni 1935 laat namelijk toe dat kandidaat-notarissen die het bewijs hebben geleverd van de kennis van een andere taal dan deze van hun diploma benoemd worden in een ander taalgebied of in het arrondissement Brussel. De wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt verplicht van haar kant de kandidaat-notarissen niet om zijn stage te verrichten in het taalgebied waar hij wenst benoemd te worden.

De toekomstige notaris die zich kandidaat stelt met het oog op de benoeming in een standplaats in een regio waar hij de kennis dient te bewijzen van een taal die niet diegene is van die van zijn diploma in het notariaat moet, krachtens artikel 2, 5°, van het koninklijk besluit van 30 december 1999 tot vaststelling van de bijlagen die bij de kandidatuur voor een benoeming tot kandidaat-notaris en bij de kandidatuur voor een benoeming tot notaris dienen te worden gevoegd, de kennis van de andere taal bewijzen op het ogenblik van zijn kandidaatstelling vermits hij een eensluidend verklaard afschrift van het getuigschrift van de vereiste taalkennis bij zijn kandidatuur moet voegen.

De licentiaten in het notariaat die overeenkomstig artikel 43, §§ 11 tot 13, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, het bewijs hebben geleverd van de kennis van de andere taal voor de inwerkingtreding van de hoger vernoemde wet van 4 mei 1999, behouden het voordeel van dit bewijs.

Krachtens artikel 35, § 2, van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt, stelt de Koning voor het geheel van het land het aantal kandidaat-notarissen vast in functie van de behoeften van het notariaat. Het is dus geenzins de bedoeling om binnen het notariaat een minimumaantal Nederlandstaligen en een minimumaantal Franstaligen te verzekeren maar wel erover te waken dat voor het geheel van het land en met inachtneming van de regels betreffende het taalgebruik, het aantal licentiaten in het notariaat die tot kandidaat-notaris worden benoemd, in verhouding staat tot de behoeften. Een kandidaat-notaris die de kennis bewijst van een andere taal dan die van zijn diploma kan dus perfect in een ander taalgebied benoemd worden.

Gelet op het feit dat artikel 35 van de wet er niet toe strekt om een minimumaanwezigheid van Franstaligen en Nederlandstaligen in het notariaat te verzekeren, is er geen reden om een afwijkende regeling vast te stellen met betrekking tot de aanhoorigheid tot de Franse taalrol of de Nederlandse taalrol voor diegenen die zich in een ander taalgebied kandidaat stellen.

Les futurs notaires ne sauraient se plaindre d'une violation d'un droit fondamental dans la mesure où il leur est possible de justifier de la connaissance de la langue autre que celle de leur diplôme en notariat en vue d'être nommé dans l'autre région linguistique.

Ministre des Finances

Question n° 132 de M. de Clippele du 4 novembre 1999 (Fr.):

Transfert de leasing immobilier. — Conservation des hypothèques. — Transcription.

À l'occasion du transfert d'un leasing immobilier entre preneurs, les notaires conseillent de le faire par acte authentique, afin que le nouveau bénéficiaire soit connu à la conservation des hypothèques, par la transcription de cet acte.

De cette façon, les tiers auront connaissance de l'identité du nouveau preneur qui bénéficie en outre d'une option d'achat sur l'immeuble faisant l'objet du leasing.

D'après le *Traité des hypothèques et de la transcription* de Genin (p. 173, § 203), cette transcription est hautement souhaitable, bien que la loi ne le précise pas expressis verbis.

Il me revient que certains conservateurs des hypothèques acceptent la transcription de ce transfert et que d'autres la refusent.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il compte prendre position afin que tous les conservateurs des hypothèques du pays acceptent cette transcription dans le sens souhaité par la pratique notariale ?

Réponse: Le leasing est une convention qui s'analyse en un bail accompagné d'une option d'achat au profit du «locataire». Le leasing n'est suivi d'une vente que si le locataire lève l'option. Les règles de publicité prévues pour les baux d'immeubles s'appliquent donc mutatis mutandis au leasing immobilier.

Sortant du domaine des droits réels, l'article 1^{er} de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 assujettit à la transcription, les baux d'immeubles lorsqu'ils excèdent les limites d'un simple acte d'administration. Il s'agit des baux d'immeubles de plus de neuf ans ou contenant quittance d'au moins trois années de loyer. Le contrat de leasing immobilier, dans la mesure où il répond à ces conditions, doit donc être transcrit.

Il convient de préciser qu'à la conservation des hypothèques, lors de la transcription du leasing, seul le compte hypothécaire du propriétaire grevé fait l'objet d'annotations. En matière de baux, la publicité est organisée exclusivement dans le chef du bailleur et non dans le chef du preneur.

C'est ainsi que la loi hypothécaire ne soumet pas à la transcription la cession des baux de longue durée ou contenant quittance d'au moins trois années de loyer. En conséquence, le transfert du leasing immobilier n'est pas non plus sujet à transcription et ne doit pas être fait par acte notarié.

Dans son *Traité des hypothèques et de la transcription*, Genin déclare que c'est à juste titre que la loi hypothécaire ne prévoit pas de publicité pour les cessions de baux.

«Si le bail est transcrit, les tiers en seront toujours avisés, et, pour apprécier les charges qui peuvent affecter le bien du chef du bail, il n'importe que l'occupant soit le locataire primitif ou son cessionnaire.

Si le bail n'est pas transcrit, on ne peut y suppléer par la transcription d'un acte de cession ou de sous-location, car, par cela que le propriétaire n'est pas partie à ces conventions, cette transcription ne créerait aucune publicité dans son chef, elle ne serait pas mentionnée à son compte hypothécaire et le certificat hypothécaire qui serait demandé en son nom ne révélerait rien aux tiers relativement à la location de l'immeuble. C'est là une conséquence du régime personnel de la publicité» (Genin, *op. cit.*, n° 203).

Par ailleurs, aussi longtemps qu'une option d'achat n'a pas été levée, elle ne doit pas être transcrite car elle n'est pas translatrice de droits réels immobiliers.

De toekomstige notarissen kunnen zich niet beroepen op een schending van een fundamenteel recht in de mate dat zij in staat worden gesteld om het bewijs te leveren van de kennis van een andere taal dan die van hun diploma in het notariaat met het oog op de benoeming in een ander taalgebied.

Minister van Financiën

Vraag nr. 132 van de heer de Clippele d.d. 4 november 1999 (Fr.):

Overdracht van een onroerende leasing. — Bewaring van de hypotheek. — Overschrijving.

De notarissen raden aan dat de overdracht van een onroerende leasing tussen twee partijen bij authentieke akte zou gebeuren zodat de nieuwe gerechtigde door de overschrijving van deze akte bij de hypotheekbewaarder bekend wordt.

Zo kunnen derden kennis nemen van de identiteit van de overnemer, die bovendien een aankoopoptie heeft op het onroerend goed dat geleased wordt.

Volgens het «*Traité des hypothèques et de la transcription*» van Genin (blz. 173, § 203) is het erg wenselijk dat die overschrijving gebeurt, al staat dat niet uitdrukkelijk in de wet.

Ik verneem dat sommige hypotheekbewaarders de overschrijving van de overdracht aanvaarden, terwijl anderen die weigeren.

Zal de geachte minister een standpunt innemen, opdat alle hypotheekbewaarders van dit land de overschrijving aanvaarden zoals de notarissen dat willen ?

Antwoord: De leasing is immers een overeenkomst die kan worden geanalyseerd als een huur die gepaard gaat met een koopoptie ten voordele van de huurder. De leasing wordt slechts gevolgd door een verkoop indien de huurder de optie licht. De regels van de publiciteit op de onroerende huur worden derhalve mutatis mutandis toegepast op de onroerende leasing.

Artikel 1 van de hypotheekwet van 16 december 1851 verlaat het domein van de zakelijke rechten en onderwerpt de onroerende huren die de grenzen van een eenvoudige beheershandeling overschrijden aan de overschrijving. Het betreft onroerende huren voor langer dan negen jaren of die kwijting inhouden van ten minste drie jaren huur. Bijgevolg moet een overeenkomst van een onroerende leasing in de mate dat hij aan deze vereisten beantwoordt, worden overgeschreven.

Er wordt aangestipt dat op de hypotheekbewaring, naar aanleiding van een onroerende leasing, enkel de rekening van de bezwaarde eigenaar het voorwerp is van aantekeningen. Inzake huren is de publiciteit uitsluitend ingericht in hoofde van de verhuurder en niet in hoofde van de huurder.

Zo onderwerpt de hypotheekwet de overname van een huur-overeenkomst van lange duur of die kwijting inhoudt van minstens drie jaren huur, niet aan de overschrijving. Bijgevolg is de overdracht van een onroerende leasing evenmin onderworpen aan overschrijving en moet ze niet bij notariële akte geschieden.

In zijn «*Traité des hypothèques et de la transcription*» verklaart Genin dat de hypotheekwet terecht geen publiciteit voorziet voor overnames van huur.

«Si le bail est transcrit, les tiers en seront toujours avisés, et, pour apprécier les charges qui peuvent affecter le bien du chef du bail, il n'importe que l'occupant soit le locataire primitif ou son cessionnaire.

Si le bail n'est pas transcrit, on ne peut y suppléer par la transcription d'un acte de cession ou de sous-location, car, par cela que le propriétaire n'est pas partie à ces conventions, cette transcription ne créerait aucune publicité dans son chef, elle ne serait pas mentionnée à son compte hypothécaire et le certificat hypothécaire qui serait demandé en son nom ne révélerait rien aux tiers relativement à la location de l'immeuble. C'est là une conséquence du régime personnel de la publicité» (Genin, *op. cit.*, n° 203).

Overigens, zolang de koopoptie niet wordt gelicht moet zij niet worden overgeschreven aangezien zij geen onroerende zakelijke rechten overdraagt.

Il convient de rappeler que les textes relatifs à l'organisation de notre publicité hypothécaire sont d'ordre public. Les formalités qu'ils prescrivent sont de stricte interprétation. Les conventions particulières ne peuvent changer quoi que soit à l'organisation adoptée par la loi et, notamment, subordonner l'opposabilité d'un acte aux tiers, à l'accomplissement d'une formalité non légalement prescrite (Genin, *op. cit.*, n° 12).

Si on veut que la publicité préconisée par l'honorable membre ait un quelconque effet, il faudrait apporter d'importantes modifications à la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Question n° 457 de M. de Clippele du 17 février 2000 (Fr.):

Cession d'actions entre sociétés. — Conséquences fiscales.

En vue d'assurer la sécurité juridique et de faciliter en conséquence la vie des entreprises, je voudrais demander à l'honorable ministre sont point de vue sur la question de principe que j'aborde ci-après.

Supposons que nous avons deux sociétés de droit belge A et B dont A détient des actions d'une société tierce C comptabilisées à 100 dans ses comptes.

Les actions de C ont une valeur intrinsèque (soit la valeur de l'actif net comptable de C divisé par le nombre d'actions émises par C) de 200 et une valeur réelle de 400. La société A détentrice des actions de C les vend à B à leur valeur comptable dans ses comptes, soit à 100.

Dès lors que la société cessionnaire achète les actions de C à 100, il n'existe aucun fondement légal pour considérer qu'il y a lieu d'augmenter sa base imposable à concurrence de l'avantage anormal ou bénéficiaire qu'elle aurait reçu.

L'honorable ministre aurait-il l'obligeance de confirmer ou d'infirmer mon opinion ?

Réponse: À défaut d'un certain nombre d'éléments d'appréciation nécessaires, les données fournies par l'honorable membre sont insuffisantes pour répondre définitivement et de manière univoque à sa question.

S'il vise un cas particulier, je suis toutefois disposé à faire procéder à un examen pour autant qu'il veuille bien me communiquer la dénomination et l'adresse des sociétés concernées.

Question n° 592 de Mme De Schamphelaere du 13 avril 2000 (N.):

Indemnités kilométriques. — Indexation des barèmes.

Il n'est pas rare que des entreprises du secteur privé mettent une voiture de société à la disposition de leur personnel de direction, de leurs cadres et de leurs représentants.

Lorsque ces catégories de travailleurs peuvent utiliser une voiture de société à des fins privées (y compris les déplacements entre le domicile et le lieu de travail, sauf pour les représentants), cet avantage est cumulé avec leur revenu imposable et soumis à une cotisation de solidarité de 33 %, pour autant que les dépenses y afférentes ne leur soient pas imputées. L'estimation chiffrée de cet avantage se fait sur la base du tarif au kilomètre qui tient compte de la puissance fiscale du véhicule et qui est aussi utilisé pour les agents des services publics.

D'autres travailleurs sont amenés à utiliser leur véhicule personnel pour effectuer des déplacements à des fins professionnelles. Ils peuvent recevoir en retour une indemnité qui est qualifiée de « frais propres à l'employeur » du point de vue fiscal. Cela signifie que le remboursement des frais qu'ils exposent du fait de leurs déplacements ne donnent pas lieu à une indemnité entrant dans la masse imposable de l'employeur. Il faut toutefois s'en tenir

Er wordt aan herinnerd dat de teksten met betrekking tot de organisatie van de hypothecaire publiciteit van openbare orde zijn. De formaliteiten die worden voorgeschreven zijn beperkend te interpreteren. De bijzondere overeenkomsten kunnen niets wijzigen aan de wettelijke organisatie en, in het bijzonder, de tegenstelbaarheid aan derden van een akte ondergeschikt maken aan het vervullen van een formaliteit die wettelijk niet wordt voorgeschreven (Genin, *op. cit.*, nr. 12).

Indien het wenselijk is dat de door het geachte lid aanbevolen publiciteit enig effect zou sorteren, moeten belangrijke wijzigingen worden aangebracht aan de hypotheekwet van 16 december 1851.

Vraag nr. 457 van de heer de Clippele d.d. 17 februari 2000 (Fr.):

Overdracht van aandelen tussen vennootschappen. — Fiscale gevolgen.

Ter wille van de rechtszekerheid en om het bedrijfsleven bijgevolg een aantal problemen te besparen, vernam ik graag van de geachte minister wat zijn standpunt is over de onderstaande principekwestie.

Laten we twee vennootschappen naar Belgische recht A en B nemen waarvan A de aandelen van een derde vennootschap C bezit, die voor een waarde van 100 in haar boekhouding opgenomen zijn.

De aandelen van C hebben een intrinsieke waarde (namelijk de waarde van het boekhoudkundig netto-actief van C gedeeld door het aantal door C uitgegeven aandelen) van 200 en een reële waarde van 400. Vennootschap A, dat de aandelen van C bezit, verkoopt deze aan B tegen de boekwaarde die uit haar rekeningen blijkt, namelijk 100.

Aangezien de overnemende vennootschap de aandelen van C tegen 100 aankoopt, bestaat er geen enkele rechtsgrond om aan te nemen dat haar belastinggrondslag vergroot moet worden ten belope van het « abnormaal of goedgunstig voordeel » dat ze ontvangen zou hebben.

Mag ik de geachte minister vragen mijn standpunt te bevestigen dan wel tegen te spreken ?

Antwoord: De door het geachte lid verstrekte gegevens zijn, wegens het ontbreken van een aantal noodzakelijke beoordeelings-elementen, ontoereikend om een definitief en eenduidig antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Indien hij een welbepaald geval beoogt, ben ik evenwel bereid een onderzoek te doen instellen voor zover hij mij de benaming en de vestigingsplaats van de betrokken vennootschappen zou willen meedelen.

Vraag nr. 592 van mevrouw De Schamphelaere d.d. 13 april 2000 (N.):

Kilometervergoedingen. — Indexering schalen.

Een niet-onbelangrijk aantal ondernemingen uit de private sector kent aan zijn directieleden, het kader en de vertegenwoordigers een firmawagen toe.

Wanneer deze categorieën van werknemers een firmawagen mogen gebruiken voor privé-doeleinden (hieronder vallen ook de verplaatsingen woonplaats-werkplaats wanneer het niet gaat over vertegenwoordigers) en voor zover hiervoor geen aanrekening gebeurt, wordt dit voordeel toegevoegd aan hun belastbaar loon. Er wordt ook een solidariteitsbijdrage (33 %) op dit voordeel opgevraagd. Voor de waardering van het voordeel wordt verwezen naar dat tarief per km dat, in functie van de fiscale PK van de auto, ook wordt gehanteerd voor ambtenaren in publieke dienst.

Andere werknemers dienen voor hun beroepsmatige verplaatsingen gebruik te maken van hun persoonlijk voertuig. Zij kunnen hiervoor een vergoeding krijgen die fiscaal als kosten « eigen aan de werkgever » wordt gekwalificeerd. Dit houdt in dat de terugbetaling aan de werknemer van de ingevolge de verplaatsing gemaakte onkosten in zinnen hoofde geen belastbare vergoeding wordt. Men dient zich hierbij wel te houden aan het kilome-

au tarif au kilomètre qui varie en fonction de la puissance fiscale de la voiture et qui est aussi appliqué aux fonctionnaires des services publics pour ce qui est de leurs déplacements.

Même si les deux régimes précités se réfèrent au même tarif au kilomètre (à savoir celui du secteur public) et même si ce tarif est indexé comme les tarifs qui sont appliqués et les indemnités qui sont versées dans le secteur public, il subsiste une différence en ce sens que les montants adaptés ne sont pas tous applicables à partir du même moment.

Il en résulte une certaine confusion et, qui plus est, l'on doit appliquer deux tarifs au kilomètre différents pendant des périodes parfois fort longues :

— le remboursement des frais propres de l'employeur est adapté immédiatement (par exemple, en 1999, à partir du 1^{er} janvier 1999);

— l'estimation chiffrée de l'avantage en nature n'est adaptée qu'à partir du 1^{er} janvier de l'année suivant celle du dépassement de l'indice pivot (par exemple à partir du 1^{er} janvier 2000).

L'honorable ministre n'envisage-t-il pas, dans un souci de sécurité juridique, d'indexer les deux barèmes au même moment ?

Réponse: Je tiens tout d'abord à préciser à l'honorable membre que l'on se trouve dans deux situations différentes :

1. l'établissement de la preuve par l'employeur de la déductibilité à titre de frais professionnels des indemnités qu'il alloue en remboursement de frais qui lui incombent;

2. la taxation de l'avantage que retire un contribuable suite à l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule mis gratuitement à disposition.

Dans le premier cas, l'employeur peut, pour établir la preuve, calculer forfaitairement le montant de certains frais qui lui sont propres sans leur faire perdre le caractère de dépenses effectives, pour autant que ce montant ait été fixé d'après des normes qui sont le résultat d'observations et de recouvrements nombreux.

C'est ainsi qu'on pourra considérer que les indemnités pour frais de voitures couvrent des charges effectives lorsque le montant desdites indemnités, fixées en fonction du kilométrage réellement parcouru, ne dépasse pas celui des indemnités de même nature allouées par l'État aux membres de son personnel.

En fait, ce n'est rien d'autre que l'application de la règle reprise à l'article 50, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 qui stipule que les frais dont le montant n'est pas justifié peuvent être déterminés forfaitairement en accord avec l'administration et qu'à défaut d'un tel accord, l'administration évalue ces frais de manière raisonnable.

Aussi me paraît-il logique que le remboursement, sur une base forfaitaire, des frais avancés s'effectue immédiatement en tenant compte des montants adaptés suite à une modification de l'index. Cette indexation immédiate constitue en outre un avantage pour le contribuable qui doit apporter la preuve du caractère déductible de ses frais.

Le second cas est différent puisqu'il concerne le calcul du montant imposable de l'avantage que retire un contribuable de l'utilisation à des fins personnelles d'un véhicule mis gratuitement à disposition. Ce calcul, également forfaitaire, est repris à l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992.

Dès l'instauration en 1997 du principe de l'indexation des montants de base qui sont retenus pour le calcul de l'avantage de toute nature précité, une indexation immédiate a été appliquée. Par la suite, on a constaté que, pendant cette année, il fallait tenir compte de trois montants différents par kilomètre parcouru.

Je ne dois pas démontrer à l'honorable membre que le calcul de l'avantage imposable était dès lors devenu très compliqué tant pour les contribuables que pour l'administration. Il a naturellement donné lieu à de nombreuses critiques.

tertarief, in functie van de fiscale PK van de auto, dat ook toegepast wordt voor ambtenaren in openbare dienst die verplaatsingen doen.

Ondanks het feit dat in de beide hierboven geciteerde regelingen verwezen wordt naar een zelfde km-tarief (namelijk datgene van de publieke sector) en ondanks het gegeven dat dit tarief geïndexeerd wordt overeenkomstig de wedden en vergoedingen in de openbare sector, is er toch een verschil inzake het tijdstip waarop het aangepaste bedrag van toepassing wordt.

Dit schept verwarring en leidt ertoe dat soms gedurende lange tijd twee km-tarieven naast elkaar moeten toegepast worden :

— de terugbetaling van kosten eigen aan de werkgever wordt onmiddellijk aangepast (bijvoorbeeld in 1999 vanaf 1 januari 1999);

— de waardering van het voordeel in natura wordt slechts vanaf 1 januari van het jaar volgend op het overschrijden van de spilindex aangepast (bijvoorbeeld vanaf 1 januari 2000).

Denkt de geachte minister er niet aan om, met het oog op de rechtszekerheid, de beide schalen op hetzelfde ogenblik te indexeren ?

Antwoord: Ik houd eraan het geachte lid vooreerst duidelijk te maken dat het hier om twee verschillende toestanden gaat :

1. de bewijsvoering door de werkgever omtrent de aftrekbaarheid als beroepskosten van vergoedingen die hij toekent om kosten terug te betalen die te zijnen laste zijn;

2. de taxatie van het voordeel dat een belastingplichtige haalt uit het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig.

In het eerste geval kan de werkgever, in het kader van zijn bewijsvoering, het bedrag van sommige eigen kosten forfaitair berekenen, zonder dat ze hierdoor de aard van werkelijke kosten verliezen, zolang dat bedrag bepaald is overeenkomstig bepaalde normen die het resultaat zijn van herhaalde waarnemingen en steekproeven.

Aldus mag men aannemen dat de vergoedingen voor autokosten werkelijke lasten dekken wanneer het bedrag ervan, vastgesteld op basis van de werkelijk afgelegde kilometers, niet meer bedraagt dan dat van de gelijkaardige vergoedingen die de Staat aan zijn personeel toekent.

In feite is dit een loutere toepassing van de in artikel 50, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 opgenomen regel die zegt dat de kosten waarvan het bedrag niet is verantwoord, in overleg met de administratie op een vast bedrag mogen worden bepaald en dat, indien geen akkoord wordt bereikt, de administratie die kosten op een redelijk bedrag taxeert.

Ik vind het dan ook logisch dat bij de terugbetaling van voorgesloten kosten op forfaitaire basis onmiddellijk rekening wordt gehouden met de ingevolge een indexwijziging aangepaste bedragen. Die onmiddellijke indexering is bovendien in het voordeel van de belastingplichtige die zijn aftrekbare kosten moet bewijzen.

Het tweede geval is verschillend aangezien het hier gaat om de berekening van het belastbaar bedrag van het voordeel dat een belastingplichtige haalt uit het persoonlijk gebruik van een kosteloos ter beschikking gesteld voertuig. Die berekening die ook forfaitair is vastgelegd, is opgenomen in het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Bij de invoering in 1997 van het indexeringsprincipe van de basisbedragen die weerhouden zijn voor de berekening van het genoemde voordeel van alle aard, werd ook een onmiddellijke indexering toegepast. Dientengevolge werd vastgesteld dat in dat jaar rekening moest worden gehouden met drie verschillende bedragen per afgelegde kilometer.

Ik moet het geachte lid er niet van overtuigen dat de berekening van het belastbaar voordeel op die manier zowel voor de belastingplichtigen als voor de administratie zeer complex werd. Zij heeft natuurlijk aanleiding gegeven tot talrijke kritieken.

C'est donc en raison de considérations d'ordre pratique que, pour déterminer le montant de l'avantage imposable pour l'année 1997, un de mes prédécesseurs a décidé de ne tenir compte que d'un seul montant (une moyenne pondérée), en fonction de la puissance imposable du véhicule, (voir la réponse à la question parlementaire n° 1173 du 22 décembre 1997, posée par le représentant Jacques Simonet — *Questions et Réponses*, Chambre, n° 133, session 1997-1998, p. 18364).

Par la suite, ce système a encore été quelque peu affiné en ce sens qu'à partir de l'année 1998, c'est la situation au 1^{er} janvier de l'année des revenus qui est prise en considération pour le calcul de l'avantage en question.

Ce système bénéficie au contribuable puisqu'en cas d'indexation dans le courant d'une année, l'avantage en francs par kilomètre parcouru n'est adapté qu'à partir du 1^{er} janvier de l'année suivante.

Il ressort de ce qui précède que, bien que les deux calculs se basent dans une mesure plus ou moins grande sur le même arrêté de base (indemnité par kilomètre pour le secteur public), les règles appliquées le sont toujours à l'avantage du contribuable. Pour cette raison, je ne vois pas la nécessité de remettre en cause le régime en question.

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question n° 709 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publié plus haut (p. 843).

Réponse: *E-government*

En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

Le nombre de websites sous notre gestion: directement: Telcobel; indirectement: les websites de la Régie des Bâtiments et du BIPT; si nous incluons les Entreprises et Participations publiques: bien plus.

Les adresses sont www.telcobel.be, www.regie.be et www.bipt.be.

Il n'y a pas de compteur sur le site de telcobel. Nous recevons bien une dizaine de réactions (mail) par jour de personnes qui visitent le site et qui réagissent. Le nombre réel de visiteurs est plus élevé.

Le site est tenu à jour par les membres du cabinet eux-mêmes. D'un côté par un administrateur général, d'un autre côté par la porte-parole qui peut automatiquement adapter les pages de la presse.

Beaucoup de journalistes aussi bien Belges qu'étrangers consultent régulièrement le site.

Le prix était un prix d'achat unique, les frais d'entretien se résument aux frais des communications.

Les administrations disposent de leur propre cadre pour leurs websites.

Responsibility disclaimers

Actuellement, sur le site telcobel l'on n'emploie un disclaimer qu'au forum. L'on examine également si l'emploi du disclaimer s'avère nécessaire pour les autres éléments du website. Si ceci est censé nécessaire, le disclaimer sera installé lors de la grande mise à jour suivante.

Interactivité

Sur le Telcobelwebsite, l'interactivité se représente de deux façons.

Het is dan ook uit praktische overwegingen dat een van mijn voorgangers heeft beslist om, bij de vaststelling van het bedrag van het belastbaar voordeel voor het aanslagjaar 1997, slechts rekening te houden met één enkel bedrag (een gewogen gemiddelde) in functie van het belastbaar vermogen van het voertuig (zie het antwoord op de parlementaire vraag nr. 1173 van 22 december 1997, gesteld door volksvertegenwoordiger Jacques Simonet in dat verband — *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 133, zitting 1997-1998, blz. 18364).

Nadien is het systeem nog enigszins verfijnd in die zin dat vanaf het jaar 1998 de toestand op 1 januari van het inkomstenjaar in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het bewuste voordeel.

Dit systeem bevoordeelt de belastingplichtige omdat bij indexaanpassing in de loop van het jaar het voordeel in franken per afgelegde kilometer slechts wordt aangepast vanaf 1 januari van het volgende jaar.

Uit wat voorafgaat blijkt, dat, hoewel beide berekeningen in meer of mindere mate steunen op hetzelfde basisbesluit (kilometervergoeding voor de publieke sector), de toegepaste regels toch steeds in het voordeel van de belastingplichtigen zijn. Omwille van die reden zie ik geen enkele noodzaak om de bewuste regeling terug in vraag te stellen.

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 709 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord: *E-government*

Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

Aantal websites onder ons beheer: rechtstreeks: Telcobel; onrechtstreeks: de websites van de Regie der Gebouwen en het BIPT, wanneer we de Overheidsbedrijven en Participaties er bij nemen, veel meer.

De domeinnamen hiervan zijn: www.telcobel.be, www.regie.be en www.bipt.be.

Op de telcobel-site staat geen teller. Wel krijgen we ongeveer een tiental reacties (mail) per dag binnen, van personen die de site bezoeken en reageren. Het werkelijk aantal bezoekers ligt veel hoger.

De site wordt door kabinetsleden zelf up-to-date gehouden. Enerzijds door een algemene beheerder, anderzijds door de woordvoerder, die automatisch de perspagina's kan aanpassen.

Veel journalisten, zowel uit binnen- als buitenland, bekijken de site regelmatig.

De prijs was een eenmalige aanschafprijs, onderhoudskosten zijn enkel de communicatiekosten.

De administraties hebben voor hun websites een eigen kader.

Responsibility disclaimers

Momenteel wordt op de telcobel-site enkel bij het forum gebruik gemaakt van een disclaimer. Er wordt nagegaan of ook voor andere elementen van de website een disclaimer nodig is. Indien dit nodig wordt geacht, zal dit bij de volgende grote update worden aangebracht.

Interactiviteit

Interactiviteit wordt door de Telcobelwebsite op twee manieren aangewend.

D'une part, les visiteurs peuvent poser des questions et exprimer leurs remarques. On répond systématiquement à ces questions et remarques. Souvent, c'est le ministre lui-même qui prend la parole parce qu'il veut garder un lien avec les citoyens.

De l'autre part, les remarques pertinentes des visiteurs apparaissent souvent à une page du forum, d'autres peuvent y réagir. Cette formule résulte souvent en des réflexions intéressantes.

En ce qui concerne l'enquête sur l'e-government, effectuée par Anderson Consulting, l'étude donne bien, d'une part, une indication, d'autre part, une image subjective.

Des efforts au sein du gouvernement belge pour faire démarrer des projets e-government commencent seulement maintenant à trouver leur vitesse de croisière et/ou à donner des résultats concrets.

Bientôt l'on présentera les premiers projets au public. J'espère avec vous que la Belgique s'est définitivement engagée dans le chemin qui mène à un gouvernement électronique efficace.

Télécommunications

Question n° 657 de M. Verreycken du 16 mai 2000 (N.):

Belgacom. — Emploi des langues.

J'ai reçu ce jour une lettre de Belgacom mentionnant comme expéditeur Business Customer Sales & Service Data Quality à 1090 Jette.

Étant donné qu'il s'agit ici encore toujours d'une entreprise publique au sein de laquelle votre représentant a plus d'un important mot à dire, je suppose que vous attirerez l'attention de Belgacom sur le fait que l'anglais n'est pas une de nos trois langues nationales.

Pouvez-vous inciter Belgacom à appliquer les lois linguistiques qui régissent l'emploi des langues entre les institutions publiques et les membres de nos communautés linguistiques ?

Même si l'une ou l'autre échappatoire rendait ces lois linguistiques non applicables, ne serait-il pas indiqué que votre représentant rappelle la courtoisie linguistique la plus élémentaire qui doit permettre au client non seulement de saisir le contenu de son courrier mais aussi de pouvoir en situer l'expéditeur avec précision ?

Réponse: En réponse aux questions posées par l'honorable membre, la société anonyme de droit public Belgacom me communique ce qui suit.

Belgacom s'efforce en tout temps de respecter les lois sur l'emploi des langues, dans tous ses messages et communications à sa clientèle. Dans le cas présent, la langue imposée par la loi a été utilisée dans le cadre de la relation avec le client.

Nous souhaitons par ailleurs ajouter que la dénomination de nos services a uniquement une influence sur le fonctionnement interne et la structure de Belgacom. Les dénominations anglaises que nous avons données à nos services internes résultent de l'incessante globalisation du secteur des télécommunications et de la collaboration de Belgacom avec des partenaires internationaux.

Question n° 663 de M. Van Quickenborne du 22 mai 2000 (N.):

Parcomètres. — Acquiescement des stationnements payants par GSM.

À partir de l'automne prochain, au centre d'Amsterdam l'on pourra payer un ticket de stationnement par GSM. Derrière cette initiative, on retrouve Libertel, le deuxième opérateur mobile aux Pays-Bas, le service « Stadstoezicht » de la commune d'Amsterdam, le producteur des appareils automatiques pour parking et Sonera, un groupe telecom finlandais. L'expérience est réalisée avec un nombre limité de participants.

Après avoir adhéré au nouveau système de paiement les automobilistes doivent uniquement, lorsqu'ils désirent se garer,

Enerzijds kunnen bezoekers vragen stellen en opmerkingen maken. De vragen en opmerkingen worden systematisch beantwoord, vaak door de minister zelf, die op deze manier een band wil behouden met de burgers.

Anderzijds worden relevante opmerkingen van bezoekers soms op een forumpagina geplaatst, waar anderen dan weer op kunnen reageren. Deze formule levert af en toe interessante bedenkingen op.

Wat het e-government onderzoek van Anderson Consulting betreft, geeft de studie enerzijds wel een indicatie, anderzijds wel een subjectief beeld.

Inspanningen binnen de Belgische overheid om e-government projecten op te starten, beginnen nu pas op kruissnelheid te komen en/of reeds concrete resultaten op te leveren.

Binnenkort zullen de eerste projecten aan het publiek worden voorgesteld, waarmee ik met u hoop dat de weg naar een efficiënte en ook elektronische overheid in België, definitief is ingeslagen.

Telecommunicatie

Vraag nr. 657 van de heer Verreycken d.d. 16 mei 2000 (N.):

Belgacom. — Taalgebruik.

Vandaag ontving ik een brief van Belgacom met als afzender Business Customer Sales & Service Data Quality te 1090 Jette.

Vermits het hier nog steeds een overheidsinstelling betreft waar uw vertegenwoordiger meer dan een belangrijke vinger in de pap heeft, neem ik aan dat u Belgacom erop zal wijzen dat het Engels geen van de drie landstalen is.

Kan u Belgacom ertoe aanzetten om de taalwetten toe te passen die het gebruik van de talen van overheidsinstellingen met de leden van de gemeenschappen regelen ?

Zelfs indien één of ander achterpoortje deze taalwetten niet toepasselijk zou maken, is het dan niet aangewezen dat uw vertegenwoordiger wijst op de meest elementaire taalhoffelijkheid die moet toelaten dat de klanten niet enkel de inhoud van brieven maar ook de afzender ervan juist kunnen situeren ?

Antwoord: De naamloze vennootschap van publiek recht Belgacom deelt mij, in antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen het volgende mee.

Belgacom streeft er steeds naar om in de berichten en mededelingen aan haar klanten de taalwetten te respecteren. In voorliggend geval werd in de betrekking met de klant de door de taalwet vereiste taal gehanteerd.

Wij wensen er voorts op te wijzen dat de dienstbenamingen enkel de interne werking en structuur van Belgacom aanbelangen. De niet-aflatende globalisering in de telecommunicatiesector en het feit dat Belgacom samenwerkt met internationale partners, hebben tot gevolg dat wij voor de interne dienst aanduidingen beroep doen op Engelse benamingen.

Vraag nr. 663 van de heer Van Quickenborne d.d. 22 mei 2000 (N.):

Parkeermeters. — Betaling van parkeertarieven via de GSM.

Vanaf dit najaar kan in de Amsterdamse binnenstad via de GSM een parkeerticket betaald worden. Achter het initiatief steken Libertel, de tweede grootste mobiele operator in Nederland, de dienst Stadstoezicht van de gemeente Amsterdam, de producent van de parkeerautomaten en Sonera, een Finse telecomgroep. Het experiment wordt uitgevoerd met een beperkt aantal deelnemers.

Na een eenmalige aanmelding hoeven automobilisten in het nieuwe betaalsysteem bij het parkeren alleen nog maar een

former un numéro spécial et cliquer le code du quartier où ils désirent garer leur véhicule. Au moment du départ, l'utilisateur reforme le même numéro et le paiement prend fin. Le montant est ensuite porté au débit de son compte de téléphone. Les contrôleurs sont en liaison directe avec l'ordinateur central et peuvent, sur base d'un sigle, vérifier si le montant du stationnement est acquitté.

Les avantages du système sont évidents : l'automobiliste ne paie jamais plus que le montant exact et ne court plus le risque de trouver sa voiture bloquée par un sabot de Denver s'il vient récupérer sa voiture plus tard que prévu. De plus, il n'est désormais plus nécessaire de se munir de monnaie. L'expérience s'intègre en outre dans la tendance du service « Stadstoezicht » de réduire l'acquittement en espèces des stationnements payants de sorte que il devienne impossible de cambrioler les parcomètres.

L'honorable ministre envisage-t-il pareille initiative dans nos divers centres urbains ?

Dans l'affirmative, quel est le contenu de ce projet ? Dans quel délai ? Quelles seraient les entreprises concernées ?

Réponse : En réponse aux questions posées par l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

À la suite de l'enquête de Belgacom, j'ai reçu l'information que Proximus ne connaît pas en tant que tels les détails de l'offre de ce service à Amsterdam. De toute évidence, il s'agit plutôt d'un projet de démonstration, vu le nombre limité de participants concernés par l'expérience. Dans le cadre de ce type de services transactionnels, il est crucial que la solution proposée offre suffisamment de garanties quant à l'exécution correcte et efficace de la transaction de même qu'à son inviolabilité.

En tant qu'opérateur mobile, Proximus examine également les possibilités d'exécuter de telles opérations transactionnelles par GSM en toute sécurité, à l'instar d'une démonstration réalisée par le passé, consistant à commander des boissons rafraîchissantes à un distributeur à l'aide du GSM.

Probablement tous les opérateurs mobiles sont intéressés par toute solution susceptible de rencontrer les attentes du marché.

Bien que les trois opérateurs mobiles actuels dans notre pays pourraient décider de prendre des initiatives en la matière, et que la problématique du stationnement, en dehors de certaines exploitations privées, ressort principalement des compétences des communes, j'essayerai de rassembler plus d'information sur cette expérience intéressante aux Pays-Bas et la transmettra ensuite aux instances concernées.

Question n° 676 de M. Caluwé du 25 mai 2000 (N.) :

Portabilité du numéro. — Fonctionnement. — Évaluation.

La directive européenne 98/61/EG du 24 septembre 1998 impose l'instauration de la portabilité du numéro à partir du 1^{er} janvier 2000 à tous les opérateurs qui disposent de numéros géographiques et non géographiques, à l'exclusion des numéros utilisés pour les services mobiles.

En Belgique, cette directive a été transposée en droit belge par l'arrêté royal du 16 mars 2000 relatif à la portabilité des numéros des abonnés des services de télécommunication et cette obligation s'applique depuis le 1^{er} mai 2000.

À cet égard, l'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

Quels problèmes a-t-on constatés depuis l'instauration de cette obligation pour l'IBPT ?

Les opérateurs ont-ils réussi à automatiser totalement l'échange d'informations ? Les consommateurs en ont-ils subi des inconvénients ?

Dans quelle mesure pouvez-vous montrer que cette décision a eu un impact sur les chiffres de migration des dernières semaines ? Disposez-vous déjà de données chiffrées ? Quelle administration est responsable du monitoring (suivi) de ces données ?

Envisagez-vous d'imposer une même obligation aux opérateurs mobiles ?

spécialement à l'égard de la portabilité des numéros géographiques. Le numéro de la commune de destination est communiqué au parkeerder par un message sur un écran spécial. Le parkeerder peut alors appeler le numéro de la commune de destination et cliquer le code du quartier où ils désirent garer leur véhicule. Au moment du départ, l'utilisateur reforme le même numéro et le paiement prend fin. Le montant est ensuite porté au débit de son compte de téléphone. Les contrôleurs sont en liaison directe avec l'ordinateur central et peuvent, sur base d'un sigle, vérifier si le montant du stationnement est acquitté.

Les avantages du système sont évidents : l'automobiliste ne paie jamais plus que le montant exact et ne court plus le risque de trouver sa voiture bloquée par un sabot de Denver s'il vient récupérer sa voiture plus tard que prévu. De plus, il n'est désormais plus nécessaire de se munir de monnaie. L'expérience s'intègre en outre dans la tendance du service « Stadstoezicht » de réduire l'acquittement en espèces des stationnements payants de sorte que il devienne impossible de cambrioler les parcomètres.

L'honorable ministre envisage-t-il pareille initiative dans nos divers centres urbains ?

Dans l'affirmative, quel est le contenu de ce projet ? Dans quel délai ? Quelles seraient les entreprises concernées ?

Antwoord : In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen kan ik het volgende meedelen.

Ingevolge navraag bij Belgacom ontving ik de melding dat Proximus als dusdanig geen details kent over de wijze waarop deze dienst in Amsterdam wordt aangeboden. Blijkbaar gaat het eerder over een demonstratieproject, aangezien het een experiment met beperkt aantal deelnemers betreft. Bij dergelijke transactionele diensten is het cruciaal dat de gekozen oplossing voldoende zekerheden biedt dat de transactie correct en sluitend is uitgevoerd, en niet kan worden gemanipuleerd.

Proximus onderzoekt als mobiele operator eveneens de mogelijkheden van GSM voor het veilig uitvoeren van dergelijke transactionele verrichtingen. Een voorbeeld hiervan in het verleden was de demonstratie van het bestellen van frisdranken aan een automaat met behulp van de GSM.

Wellicht hebben alle mobiele operatoren interesse in elke oplossing die de mogelijkheid geeft tegemoet te komen aan de marktverwachtingen.

Alhoewel de drie huidige mobiele operatoren in ons land terzake desgewenst initiatief zouden kunnen nemen en de parkeerproblematiek, naast enkele privé-exploitaties, in hoofdzaak tot de gemeentelijke bevoegdheden behoort, zal ik trachten nadere informatie te bekomen omtrent dit interessant experiment in Nederland en deze vervolgens aan de betrokken instanties doorspelen.

Vraag nr. 676 van de heer Caluwé d.d. 25 mei 2000 (N.) :

Nummeroverdraagbaarheid. — Werking. — Evaluatie.

De Europese richtlijn 98/61/EG van 24 september 1998 legt de verplichting op om de nummeroverdraagbaarheid in te voeren vanaf 1 januari 2000 aan alle operatoren die beschikken over geografische en niet-geografische nummers, met uitsluiting van de nummers die worden gebruikt voor mobiele diensten.

In België werd deze richtlijn via het koninklijk besluit van 16 maart 2000 betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecommunicatiediensten omgezet en geldt deze verplichting sinds 1 mei 2000.

In dit verband, volgende vragen aan de geachte minister :

Welke problemen werden sinds de invoering van deze verplichting door het BIPT geregistreerd ?

Zijn de operatoren er in geslaagd de uitwisseling van informatie volledig te automatiseren ? Hebben de consumenten hiervan hinder ondervonden ?

In welke mate kan u aantonen dat deze beslissing een impact heeft op de migratiecijfers van de voorbije weken ? Beschikt u reeds over cijfermateriaal ? Welke administratie is verantwoordelijk voor de monitoring (opvolging) van deze gegevens ?

Overweegt u eenzelfde verplichting op te leggen aan de mobiele operatoren ?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

Afin d'introduire la portabilité du numéro conformément au cadre légal en vigueur, l'Institut belge des services postaux et des télécommunications a créé le *Number Portability Task Force* (NPTF). La première réunion de celui-ci s'était déjà tenue le 26 février 1998. Tous les opérateurs qui disposent d'une réservation ou d'une attribution de numéros géographiques ou non géographiques, peuvent participer à cette plate-forme.

Le NPTF a entre autres élaboré toutes les spécifications en vue d'automatiser au maximum l'échange d'informations nécessaires entre les opérateurs pour transférer un numéro.

Le résultat de ces travaux est qu'actuellement les processus opérationnels de soutien se déroulent de manière entièrement automatisée dans 95 % des installations. Les autres cas sont généralement tellement complexes qu'une intervention humaine continuera à être nécessaire dans les processus.

Vu la longue phase de préparation, il n'y a eu que peu ou pas de problèmes lors du transfert concret de numéros. L'arrêté royal relatif à la portabilité des numéros d'abonnés aux services de télécommunications du 16 mars 2000 prévoit que les opérateurs doivent satisfaire à un certain nombre d'exigences de qualité strictes. Ainsi, la période durant laquelle l'abonné ne peut recevoir d'appel après le début du transfert du numéro est pour les PSTN et les ISDN (installations simples) de maximum 10 minutes dans 95 % des cas. Les premières expériences ont démontré que dans la pratique, un bien meilleur résultat est atteint. En outre, les utilisateurs finals auront également la possibilité de transférer des numéros en dehors des heures normales de service.

Pour l'instant, il est très difficile d'évaluer l'impact concret de l'introduction de la portabilité du numéro sur le marché des télécommunications. Mais il ne fait aucun doute que cette facilité contribue largement à la poursuite du développement de la concurrence dans le secteur des télécommunications.

L'arrêté royal susmentionné prévoit que l'Institut belge des services postaux et des télécommunications peut demander à des intervalles réguliers des statistiques comprenant un aperçu du nombre de numéros transférés. Étant donné que la portabilité du numéro n'est disponible dans son entièreté que depuis le 1^{er} mai, nous ne disposons pas à ce jour de données pertinentes.

La portabilité du numéro pour les GSM est à l'étude dans le cadre du «Réexamen 99» de la Commission européenne. Il y est proposé d'imposer dans 2 à 3 ans une obligation identique à tous les opérateurs.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes

Question n° 418 de Mme de Bethune du 9 février 2000 (N.):

Politique favorable aux familles. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.

Il appartient à tous les responsables politiques de mener une politique favorable aux familles, non seulement en prenant des mesures spécifiques axées sur les familles, mais aussi en vérifiant toujours quelles conséquences une mesure politique aura pour les familles et comment la politique menée peut le mieux garantir les intérêts de la famille; toute mesure a en effet des conséquences, soit directes, soit indirectes, pour les diverses formes de vie commune.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me dise quels moyens elle a inscrits, globalement et par poste, à son budget 2000, en vue d'initiatives favorables aux familles dans le cadre de sa politique.

Réponse: Cette question avait été posée à mon prédécesseur, M. Rudy Demotte. Néanmoins, en réponse à ses questions, je peux communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

Teneinde de nummeroverdraagbaarheid conform het vigerend wettelijk kader in te voeren heeft het Belgisch Instituut voor postdiensten de *Number Portability Task Force* (NPTF) opgericht. De eerste vergadering hiervan is reeds doorgedaan op 26 februari 1998. Tot dit platform worden alle operatoren toegelaten die over een reservatie en of toewijzing van geografische of niet-geografische nummers beschikken.

De NPTF heeft onder andere alle specificaties opgesteld teneinde de uitwisseling van vereiste informatie tussen operatoren om een nummer te porteren zoveel mogelijk te automatiseren.

Het resultaat van deze werkzaamheden is dat momenteel in 95 % van de installaties de ondersteunende operationele processen volledig automatisch verlopen. De resterende gevallen zijn meestal dermate complex dat menselijke interventie in de processen nodig zal blijven.

Gezien de lange en uitgebreide voorbereidingsfase zijn er weinig of geen problemen geweest met concrete porteringen van nummers. Het koninklijk besluit betreffende de overdraagbaarheid van de nummers van de abonnees van de telecomunicatiediensten van 16 maart 2000 voorziet dat de operatoren aan een aantal strikte kwaliteitsvereisten moeten voldoen. Zo bedraagt de tijdsspanne waarbij de abonnee na de aanvang van de nummeroverdracht geen oproepen kan ontvangen voor PSTN en ISDN (eenvoudige installaties) maximum 10 minuten in 95 % van de gevallen. De eerste ervaringen wijzen uit dat in de praktijk een nog veel beter resultaat wordt behaald. Bovendien zal aan de eindgebruikers ook de mogelijkheid worden geboden om nummers te porteren buiten de normale diensturen.

Het is op dit ogenblik zeer moeilijk om de concrete impact op de telecommarkt van de invoering van de nummeroverdraagbaarheid te evalueren. Maar er kan niet worden getwijfeld dat deze facilité in belangrijke mate bijdraagt in de verdere ontplooiing van de concurrentie in de telecommunicatiesector.

Het bovenstaand koninklijk besluit voorziet dat het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie op regelmatige tijdstippen statistieken kan opvragen over het aantal geporteerde nummers. Gezien de nummeroverdraagbaarheid pas volledig beschikbaar is sinds 1 mei zijn er nog geen relevante gegevens beschikbaar.

De nummeroverdraagbaarheid voor GSM wordt bestudeerd in het kader van de «99 Review» van de Europese Commissie. Hierin wordt voorgesteld om eenzelfde verplichting aan mobiele operatoren op te leggen binnen 2 tot 3 jaar.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid

Vraag nr. 418 van mevrouw de Bethune d.d. 9 februari 2000 (N.):

Gezinsvriendelijk beleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.

Het behoort tot de taak van alle beleidsverantwoordelijken om een gezinsvriendelijk beleid te voeren, niet alleen door het nemen van specifieke, gezinsgerichte maatregelen, maar ook door steeds na te gaan wat de gevolgen zijn van een beleidsmaatregel voor het gezin en hoe het gezinsbelang het best wordt gewaarborgd door het gevoerde beleid, aangezien iedere maatregel, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks steeds gevolgen heeft voor de gezinsverbanden in hun diverse leefvormen.

Daarom had ik graag van u vernomen hoeveel middelen u hebt ingeschreven, in uw begroting van 2000, in globo en per post, ter verwezenlijking van gezinsvriendelijke dimensie van uw beleid.

Antwoord: Deze vraag werd gesteld aan mijn voorganger, de heer Rudy Demotte. Niettemin kan ik het geachte lid, in antwoord op haar vragen, volgende inlichtingen meedelen.

Il n'y a pas de moyens inscrits dans mon budget 2000 pour mener une politique qui s'adresse spécifiquement aux ménages.

La politique en matière de consommation que je mène avec la ministre de la Protection de la consommation, a indiscutablement une dimension familiale. Une partie indéterminable des moyens budgétaires sert ainsi aux intérêts des ménagers.

Question n° 442 de Mme de Bethune du 9 février 2000 (N.):

Politique favorable aux familles. — Attention réservée au problème en 1999. — Moyens mis à disposition.

Force est de constater, à la lecture de l'accord de gouvernement fédéral, qu'on ne s'intéresse nulle part, explicitement, aux familles. La famille au sens large, englobant diverses formes de vie commune, constitue cependant la clé de voûte de la société.

De plus, il faut que la politique tienne compte des familles puisque toute mesure a toujours des conséquences, directes ou indirectes, pour les diverses formes de vie commune. Dans la convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, la famille est reconnue non seulement comme l'unité fondamentale de la société, mais aussi comme le milieu naturel pour la croissance et le bien-être de tous ses membres et en particulier des enfants.

Il appartient dès lors à tous les responsables politiques de mener une politique favorable aux familles, non seulement en prenant des mesures spécifiquement axées sur les familles, mais aussi en vérifiant toujours quelles conséquences une mesure politique aura pour les familles et comment la politique menée peut le mieux garantir les intérêts de la famille.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Quelles sont les initiatives favorables aux familles dans sa politique?

2. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-elle prises depuis son entrée au gouvernement en juillet 1999 en vue de promouvoir et d'appuyer la famille dans ses diverses formes de vie, et quel en a été le résultat?

3. Les familles sont-elles associées d'une manière active (par la voie de la concertation ou de la consultation) aux travaux préparatoires définissant la politique à mener par son département?

4. Quels moyens a-t-elle inscrits, globalement et par poste, à son budget 1999 en vue de prendre des initiatives favorables aux familles?

5. Quelles sommes a-t-elle réellement réservées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des familles dans son domaine de compétences?

Réponse: Cette question avait été posée à mon prédécesseur, M. Rudy Demotte. Néanmoins, en réponse à ses questions, je peux communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Ma politique socio-économique comporte indéniablement une dimension familiale, par exemple dans le cadre de la protection du consommateur, une compétence que je partage avec la ministre de la Protection de la consommation.

2. Plusieurs mesures générales dans le domaine du droit de la consommation ont indirectement favorisé et soutenu la famille.

3. Dans mon département, le travail préparatoire à ma politique implique activement les familles dans différentes enquêtes (par exemple: budget des ménages, prix des loyers) fournissant ainsi du matériel statistique important pour ma politique économique.

4 et 5. Aucun moyen spécifique n'a été inscrit dans mon budget de 1999.

Économie

Question n° 641 de M. Kelchtermans du 11 mai 2000 (N.):

Recensement de la population. — Coût. — Autres canaux d'information.

Si l'on s'en tient à la tradition et comme plusieurs rumeurs semblent confirmer qu'il en sera ainsi, un nouveau recensement de

Er zijn geen middelen ingeschreven in mijn begroting van 2000 voor specifieke gezinsvriendelijke beleidsmaatregelen.

Het consumentenbeleid dat ik, samen met de minister van Consumentenzaken, voer, heeft uiteraard een onmiskenbare gezinsdimensie. Een niet nader te bepalen gedeelte van de begrotingsmiddelen komt zo onrechtstreeks het gezinsbelang ten goede.

Vraag nr. 442 van mevrouw de Bethune d.d. 9 februari 2000 (N.):

Gezinsvriendelijk beleid. — Aandacht in 1999. — Ter beschikking gestelde middelen.

We moeten vaststellen bij het lezen van het federaal regeerakkoord dat er nergens expliciet aandacht is voor het gezin. Nochtans vormen het gezin in haar diverse leefvormen als de ruimere familie de hoeksteen van de maatschappij.

Beleidsaandacht voor het gezin is bovendien noodzakelijk aangezien iedere maatregel, hetzij rechtstreeks, hetzij onrechtstreeks, steeds gevolgen heeft voor de gezinsverbanden in hun diverse leefvormen. In het UNO-verdrag inzake de rechten van het kind wordt het gezin niet alleen erkend als de kern van de samenleving, maar ook als de natuurlijke omgeving voor de ontplooiing en het welzijn van al haar leden en van kinderen in het bijzonder.

Het behoort dan ook tot de taak van alle beleidsverantwoordelijken om een gezinsvriendelijk beleid te voeren, niet alleen door het nemen van specifieke, gezinsgerichte maatregelen, maar ook door steeds na te gaan wat de gevolgen zijn van een beleidsmaatregel voor het gezin en hoe het gezinsbelang het best wordt gewaarborgd door het gevoerde beleid.

Graag had ik dan ook van een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Was is de gezinsdimensie van uw beleid? Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en het gezin?

2. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering en ondersteuning van het gezin in haar diverse leefvormen, en met welk resultaat?

3. Worden gezinnen op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement?

4. Hoeveel middelen werden ingeschreven, in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter ondersteuning van het gezin?

5. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering en ondersteuning van het gezin binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: Deze vraag werd gesteld aan mijn voorganger, de heer Rudy Demotte. Niettemin kan ik het geachte lid, in antwoord op haar vragen, volgende inlichtingen meedelen.

1. Mijn sociaal-economisch beleid heeft onmiskenbaar een gezinsdimensie, bijvoorbeeld in het kader van de bescherming van de verbruiker, een bevoegdheid die ik deel met de minister van Consumentenzaken.

2. Verschillende algemene maatregelen op het vlak van het consumentenrecht hebben onrechtstreeks het gezin bevorderd en ondersteund.

3. Het beleidsvoorbereidend werk binnen mijn departement betreft gezinnen actief in verschillende enquêtes (bijvoorbeeld: huishoudbudget, huurprijzen) en levert zo belangrijk statistisch materiaal voor mijn economisch beleid.

4 en 5. Er werden geen specifieke middelen ingeschreven in mijn begroting 1999.

Economie

Vraag nr. 641 van de heer Kelchtermans d.d. 11 mei 2000 (N.):

Volkstelling. — Kosten. — Andere informatiekkanalen.

Indien we onze tradities trouw blijven en een aantal geruchten lijken dit te bevestigen, zou in 2001 opnieuw een volkstelling geor-

la population devrait être organisé en 2001. Il s'est avéré par le passé qu'un tel recensement était une opération extrêmement coûteuse tant en termes de main-d'œuvre, qu'en termes financiers, tandis qu'une grande partie de ses résultats n'était disponible que des années plus tard, à un moment où ils n'avaient plus aucune pertinence politique. À l'ère de l'informatique, cette manière archaïque de collecter des données ne paraît plus guère se justifier étant donné que l'on peut, selon moi, recueillir plus rapidement et plus efficacement les informations recherchées par d'autres canaux.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors me fournir une réponse circonstanciée aux questions suivantes :

1. Est-il exact que l'on a l'intention d'organiser l'année prochaine un recensement de la population selon la méthode classique ?

2. Si mes informations sont exactes, le recensement précédent de 1991 aurait coûté aux pouvoirs publics entre 1,7 et 1,8 milliard de francs. À combien estime-t-on les coûts dans l'hypothèse où la collecte des informations serait organisée de la même manière ?

3. Une grande partie des informations recherchées ne peut-elle pas être obtenue de manière très simple, notamment en faisant appel aux bases de données informatisées dont disposent déjà diverses autorités ? Je pense par exemple au Registre national et à la Banque-carrefour de la sécurité sociale ? Quelles sont les informations qui pourraient être obtenues auprès des différentes banques de données sans devoir recourir pour cela à la grande opération du recensement ?

4. Quelles sont les informations qui ne peuvent pas être obtenues de cette manière ? Quelle est la pertinence politique de ces informations qui ne peuvent pas être obtenues immédiatement ? Est-il vraiment opportun d'organiser un recensement pour les recueillir ? Si oui, pour quelles raisons ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre ; je tiens tout d'abord à faire remarquer que l'on ne peut pas déduire des réponses données aux questions particulières que je partage les commentaires généraux introductifs.

1. Lors de sa séance du 4 mai 2000, le Conseil des ministres a en effet marqué son accord pour l'organisation d'un « recensement » en date du 1^{er} octobre 2001. Il ne s'agit toutefois plus d'un recensement classique. La dénomination a d'ailleurs changé ; il s'agit de l'« enquête socio-économique générale 2001 ».

Dans un souci de modernisation et de rationalisation, la méthode de collecte et celle de traitement des données ont été revues. Les nouveautés portent sur :

- l'utilisation maximale des registres existants ;
- le recours à un questionnaire auto-administré composé presque intégralement de questions fermées ;
- la récupération des documents grâce au concours de La Poste en lieu et place de celui des administrations communales et des agents recenseurs ;
- l'automatisation maximale dans le traitement des documents grâce à l'utilisation intensive de nouvelles technologies comme la lecture optique et l'usage d'une codification assistée par ordinateur.

2. Le montant des dépenses consenties à l'occasion du recensement classique de 1991 était compris entre 1,7 milliard et 1,8 milliard de francs. Les principaux postes concernaient l'indemnisation des agents recenseurs (715 millions de francs), la subvention accordée aux communes (200 millions de francs), les frais d'impression des formulaires (90 millions de francs), les frais postaux (80 millions de francs) ainsi que l'engagement de personnel contractuel pour l'exploitation des données (600 millions de francs). Vu la croissance de la population et celle de l'indice des prix à la consommation entre 1991 et 2001 (estimées respectivement à 2,7 % et 16 %), les fonds demandés auraient atteint 2,1 milliards de francs si on avait repris la méthodologie du précédent recensement.

Grâce à la révision de la méthode de collecte et celle de traitement des données, le coût de l'opération a pu être réduit à 1,247 milliard de francs. Ce montant représente toutefois un

ganisé. In het verleden is gebleken dat dit een uiterst arbeidsintensieve en kostelijke operatie is, waarvan heel wat resultaten pas jaren later beschikbaar zijn en op dat ogenblik niet meer relevant voor het beleid. In dit informatica-tijdperk lijkt me een dergelijke archaïsche wijze van informatieverzameling nog weinig zinvol, aangezien naar mijn mening de gezochte informatie via andere wegen sneller en efficiënter kan ingezameld worden.

Daarom kreeg ik van de geachte minister graag omstandig antwoord op de volgende vragen :

1. Is het inderdaad juist dat men volgend jaar toch nog een klassieke volkstelling zou willen organiseren ?

2. Indien mijn informatie juist is, zou de vorige volkstelling van 1991 de overheid ongeveer 1,7 à 1,8 miljard frank gekost hebben ? Hoe hoog worden de kosten geraamd, indien men op dezelfde wijze de gegevensverzameling zou organiseren ?

3. Is een groot deel van de gezochte informatie niet op veel eenvoudiger wijze verkrijgbaar door onder meer een beroep te doen op reeds bij de diverse overheden voorhanden zijnde geïnformateerde databanken ? Ik denk hierbij bijvoorbeeld aan het Rijksregister en de Kruispuntbank voor sociale zekerheid ? Welke informatie zou via welke databanken kunnen verkregen worden zonder hiervoor een groots opgezette volkstelling te moeten opzetten ?

4. Welke informatie is op deze wijze niet verkrijgbaar ? Wat is de beleidsrelevantie van deze niet onmiddellijk verkrijgbare informatie ? Is het wel opportuun om voor deze gegevens een volkstelling te organiseren ? Zo ja, om welke redenen ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen ; allereerst wil ik nochtans opmerken dat men uit de antwoorden op de specifieke vragen niet mag afleiden dat ik instem met de algemene inleidende commentaar.

1. De Ministerraad heeft inderdaad tijdens zijn zitting van 4 mei 2000 de organisatie van een « volkstelling » op 1 oktober 2001 goedgekeurd. Het gaat echter niet meer om een klassieke volkstelling. De benaming is trouwens veranderd in « algemene socio-economische enquête 2001 ».

Door te moderniseren en te rationaliseren werden de inzamelings- en verwerkingsmethode van gegevens herzien. Nieuw zijn :

- het maximale gebruik van bestaande registers ;
- het gebruik van een zelf in te vullen vragenlijst, die bijna uitsluitend bestaat uit gesloten vragen ;
- het ophalen van de documenten met medewerking van De Post in plaats van via de gemeentebesturen en tellers ;
- de zo groot mogelijke automatisering van de verwerking van de documenten door intensief gebruik van nieuwe technologieën zoals optische lezing en *computer-assisted* codering.

2. Het bedrag van de uitgaven toegestaan bij de klassieke volkstelling van 1991 lag tussen 1,7 en 1,8 miljard frank. De belangrijkste uitgavenposten waren de vergoeding voor de tellers (715 miljoen frank), de subsidie voor de gemeenten (200 miljoen frank), de drukkosten van de formulieren (90 miljoen frank), de kosten voor de verzending (80 miljoen frank) en de aanwerving van contractueel personeel voor de exploitatie van de gegevens (600 miljoen frank). Gelet op de aangroei van de bevolking en de stijging van de index van de consumptieprijzen tussen 1991 en 2001 (respectievelijk geraamd op 2,7 % en 16 %), had er nu 2,1 miljard frank gevraagd moeten worden wanneer men de methode van de vorige census had behouden.

Dank zij de herziening van de inzamelings- en verwerkingsmethode kon men de kosten van de operatie tot 1,247 miljard frank verminderen. Dit bedrag geeft echter een maximum weer.

maximum. Il a en effet été proposé de mettre à charge des ménages récalcitrants les frais liés à leur refus de coopération. Ce procédé permettrait de réduire davantage le budget nécessaire.

3. L'information démographique de base détenue par le Registre national est exploitée par l'INS depuis près de 10 ans. Cette banque de données comprend le numéro national, la date et le lieu de naissance, le sexe, l'état civil, la nationalité, l'adresse ainsi que le lien de parenté avec la personne de référence du ménage. Ces données ont été utilisées lors du précédent recensement. De plus, depuis 1991, le Registre national transmet une copie de la situation de son fichier au 1^{er} janvier de chaque année; sur cette base l'INS établit annuellement ses statistiques démographiques.

En ce qui concerne les données détenues par les institutions de sécurité sociale centralisées par la Banque Carrefour de la sécurité sociale (BCSS), l'INS souhaiterait vivement pouvoir les utiliser dans le cadre de l'enquête socio-économique générale 2001. Une demande a été introduite auprès de la BCSS mais est toujours en cours. Si l'INS avait accès aux données individuelles nominatives relatives à la sécurité sociale, une part non négligeable du questionnaire pourrait être supprimée. Cette initiative s'inscrit dans le cadre de la simplification administrative qui vise essentiellement à diminuer les charges incombant aux administrés et, plus particulièrement en matière de statistiques, à réduire les obligations des déclarants. Remarquons qu'il est primordial que les données reçues soient munies de l'identifiant «numéro national». En effet, sans cet identifiant il sera impossible de rassembler l'information, de faire le lien entre les variables provenant des différentes sources (et donc de mettre par exemple en relation le statut d'activité avec les caractéristiques du logement).

4. Ne sont pas disponibles via les sources de données existantes:

— les informations sur le logement:

Dans ce domaine aucun fichier existant ne fournit des informations fiables. Les données du Cadastre sont inutilisables car elles sont enregistrées par propriétaire et par division cadastrale tandis que le recensement répertorie les caractéristiques des logements selon leur(s) occupant(s). D'autre part, les modifications d'affectation des bâtiments ne sont pas toujours connues par le Cadastre.

— les informations sur le lieu de travail:

Les données des registres de la sécurité sociale sont établies en fonction du siège social du déclarant et ne fournissent qu'une information insatisfaisante sur le lieu de travail effectif.

Cette information pourrait être disponible via la BCSS, mais elle réclame au préalable une adaptation du volet statistique que les déclarants ONSS doivent remplir annuellement. Cette opération répond à un besoin de simplification administrative.

— les informations sur la profession:

Aucune source existante ne permet de connaître avec précision la répartition des forces de travail d'après la variable profession. Le Registre national contient cette donnée mais celle-ci n'est pas enregistrée de manière fiable, les administrations communales n'ayant aucune obligation de tenir cette information à jour.

— les informations sur le niveau d'instruction:

Grâce aux fichiers des communautés, des universités et des écoles supérieures, il est possible d'obtenir certains renseignements relatifs à l'enseignement suivi. Toutefois, ces données étant effacées chaque année, la structure de la population du point de vue du niveau d'instruction ne peut être extraite.

— les informations sur la composition des ménages:

Le recensement permet de corriger certaines inexactitudes dans le Registre national en matière de ménages (par exemple, deux personnes isolées constituant un ménage de fait). Il permet par ailleurs de reconstituer les noyaux familiaux et d'identifier les types de ménages collectifs.

— les informations sur la mobilité:

Er werd voorgesteld huishoudens die weigeren mee te werken de kosten te laten betalen die daardoor ontstaan. Op die manier zou het benodigde budget nog meer gereduceerd kunnen worden.

3. De demografische basisinformatie die door het Rijksregister wordt bewaard, wordt door het NIS sinds ongeveer 10 jaar gebruikt. Deze databank bevat het rijksregisternummer, de geboortedatum, de geboorteplaats, het geslacht, de burgerlijke staat, de nationaliteit, het adres en de graad van verwantschap met de referentiepersoon van het huishouden. Deze gegevens werden bij de vorige volkstelling gebruikt. Daarenboven stuurt het Rijksregister sinds 1991 een kopie door van de toestand van zijn bestand op 1 januari van elk jaar; op basis hiervan maakt het NIS jaarlijks de demografische statistieken.

Het NIS zou de gegevens van de instellingen van de sociale zekerheid die gecentraliseerd worden in door de Kruispuntbank van de sociale zekerheid (KSZ) zeer graag gebruiken in het kader van de algemene socio-économische enquête 2001. Er werd reeds een aanvraag ingediend bij de KSZ maar de onderhandelingsprocedure is nog altijd aan de gang. Indien het NIS toegang had tot de individuele nominatieve gegevens betreffende de sociale zekerheid zou het een aanzienlijk gedeelte van de vragenlijst kunnen schrappen. Dit initiatief kadert in de administratieve vereenvoudiging, die erop gericht is de last voor de burger te verlichten en voor wat meer bepaald de statistiek betreft, de aangevers minder verplichtingen op te leggen. Hierbij is het van primordiaal belang dat de gegevens verkregen worden met de identificatiecode «rijksregisternummer». Inderdaad, zonder dit identificatienummer is het onmogelijk de informatie samen te brengen en de variabelen uit verschillende informatiebronnen met elkaar te verbinden (bijvoorbeeld de activiteit te linken met de karakteristieken van de woning).

4. Kunnen niet geput worden uit bestaande gegevensbronnen:

— inlichtingen over woningen:

Op dat gebied is er geen betrouwbare informatie te vinden in bestaande bestanden. De gegevens van het Kadaster zijn onbruikbaar, aangezien ze opgemaakt zijn per eigenaar en per kadastrale indeling, terwijl de census de karakteristieken van de woningen onderzoekt volgens de bewoners. Anderzijds is het Kadaster vaak niet op de hoogte van wijzigingen in de bestemming van gebouwen.

— inlichtingen over de werkplaats:

De gegevens in de registers van de sociale zekerheid worden opgemaakt in functie van de bedrijfszetel van de aangever en geven onvoldoende informatie over de reële werkplaats.

Deze informatie zou beschikbaar kunnen zijn via de KSZ, maar dit vereist vooraf een aanpassing van het statistische luik dat de RSZ-plichtigen jaarlijks moeten invullen. Deze operatie beantwoordt aan de noodzaak van administratieve vereenvoudiging.

— inlichtingen over het beroep:

Uit geen enkele bestaande bron kent men precies de inleiding van de arbeidskrachten volgens beroep. In het Rijksregister komt het gegeven wel voor maar het wordt niet erg betrouwbaar geregistreerd, aangezien de gemeentebesturen niet verplicht zijn hun informatie terzake bij te werken.

— inlichtingen over het onderwijsniveau:

Uit de bestanden van de gemeenschappen, universiteiten en hogescholen kan men een aantal inlichtingen krijgen over het gevolgde onderwijs. Aangezien deze gegevens echter jaarlijks gewist worden, kan men er niet de structuur van de bevolking vanuit het oogpunt van het onderwijsniveau uit afleiden.

— inlichtingen over de samenstelling van de huishoudens:

Vanuit de volkstelling kunnen bepaalde onjuistheden in het Rijkregister over de huishoudens bijgewerkt worden (bijvoorbeeld twee alleenstaanden die feitelijk een huishouden vormen). Ook kan men de familiekernen reconstrueren en de verschillende soorten collectieve huishoudens onderscheiden.

— inlichtingen over de mobiliteit:

Compte tenu la structure économique du pays, de sa taille, de l'importance du phénomène de la navette journalière vers Bruxelles, les informations sur la mobilité concernant le rapport entre le domicile et le lieu de travail (ou le lieu de scolarité) sont de première importance pour la gestion publique en Belgique.

— les informations sur la fécondité :

Les renseignements figurant au Registre national donnent le nombre d'enfants présents dans le ménage mais ne permettent en aucun cas de connaître avec précision le nombre total d'enfants de chaque femme, y compris ceux ayant quitté le ménage. Ce problème peut toutefois être résolu si l'INS reçoit accès aux informations sur la filiation détenues par le Registre national.

L'organisation de l'enquête socio-économique générale 2001 permettra de fournir des informations extrêmement utiles à de nombreux «clients» et de répondre aux objectifs exprimés dans la déclaration gouvernementale du 14 juillet 1999, tant sur le plan de l'intégration et de l'économie sociale, de la politique des grandes villes et de la simplification administrative que de la qualité des travaux scientifiques venant en appui de la décision politique. Ces «clients» sont les suivants :

— les autorités à tous les niveaux de pouvoir :

Aussi bien les administrations fédérales, régionales que communales demandent les résultats du recensement. Ces derniers les guident dans la définition des priorités et dans les prises de décisions concernant la gestion des infrastructures, l'allocation des moyens budgétaires, etc.

— les instances internationales :

Dans le droit international, le recensement fait l'objet d'un «Accord sur les orientations relatives au programme de recensement de la population et des habitations en 2001». Cet accord n'a pas la forme juridique d'un acte contraignant mais consiste en une recommandation formelle et conjointe des autorités communautaires et des autorités nationales. Ayant été approuvée par le Comité du programme statistique (CPS), la recommandation ne saurait être ignorée, sauf à voir la Belgique se singulariser dans le contexte européen.

— le monde scientifique :

Le recensement constitue une base de données inégalée pour la recherche. Il est le matériau de base des analyses et études statistiques sur les caractéristiques démographiques, sociales, professionnelles de la population ainsi que sur celle de l'habitat et de la mobilité. Une exploitation systématique des données du recensement de 1991 a été réalisée par des universitaires spécialisés, et celle-ci a débouché sur la publication d'une série de monographies réalisées en collaboration avec l'INS et financées par les SSTC.

— les entreprises de toute taille :

Toute une série de sociétés privées, dont principalement les banques, les assurances et les commerces, s'intéressent aux caractéristiques socioprofessionnelles de la population d'endroits déterminés ainsi qu'à la caractérisation de leur logement. La connaissance de ces informations aide considérablement ces sociétés dans le choix de nouveaux lieux d'implantation et dans la détermination de populations cibles. Ces lieux d'implantation couvrent une large gamme d'activités, allant du car-wash au diplômé en médecine ou en droit qui souhaite s'implanter dans un quartier où sa profession est peu représentée. Vu la précision de ces demandes du point de vue géographique, seul un recensement exhaustif peut fournir des réponses fiables.

— les particuliers :

Les demandes spécifiques d'exploitation se chiffrent à environ 1 500 unités par an, soit 6 par jour ouvrable. En 1999, un tel niveau a encore été atteint malgré qu'il s'agisse de données recueillies huit ans auparavant (en 1991).

L'enquête socio-économique générale de 2001 constituera le dernier recensement exhaustif traditionnel. C'est l'engagement auquel l'INS peut souscrire, pour autant que l'accès aux registres administratifs existants (fichiers reliés à la BCSS ainsi que les fichiers des communautés, des universités et des écoles supérieu-

Rekening houdend met de economische structuur en de grootte van het land en met de omvang van de dagelijkse pendel naar Brussel, is de informatie over de woonwerk- (of woon-school-) mobiliteit van cruciaal belang voor het overheidsbeleid in België.

— inlichtingen over de vruchtbaarheid :

De inlichtingen in het Rijksregister geven het aantal kinderen in het huishouden maar bieden geen precies inzicht in het totaal aantal kinderen per vrouw, met inbegrip van diegene die het huishouden hebben verlaten. Dit probleem kan echter opgelost worden indien het NIS toegang zou ontvangen tot de informatie over de afkomst bijgehouden door het Rijksregister.

De organisatie van algemene socio-economische enquête 2001 zal de mogelijkheid bieden om informatie te verstrekken die zeer nuttig is voor vele «klanten» en om aan de in de regeringsverklaring van 14 juli 1999 vooropgestelde objectieven te beantwoorden, zowel op het vlak van de integratie en de sociale economie, het beleid voor de grote steden en de administratieve vereenvoudiging als op het vlak van de kwaliteit van het wetenschappelijk werk dat de politieke beslissing kracht bijzet. Die «klanten» zijn de volgende :

— de overheid op alle beslissingsniveaus :

Zowel de federale, de regionale als de gemeentelijke overheid zijn afnemers van de resultaten van de telling. Deze zijn een richtsnoer bij het stellen van prioriteiten en in de besluitvorming rond het beheer van de infrastructuur, de toewijzing van begrotingsmiddelen enz.

— de internationale instanties :

In het internationaal recht is de telling het voorwerp van een «Overeenkomst over de algemene lijnen van het programma van de volks- en woningtelling in 2001». Deze overeenkomst heeft niet de rechtsvorm van een bindende akte maar bestaat uit een formele gezamenlijke aanbeveling van de communautaire en nationale overheden. Aangezien zij werd goedgekeurd door het Comité voor het statistisch programma (CSP) kan België de aanbeveling niet naast zich neerleggen zonder in de Europese context ongunstig op te vallen.

— de wetenschappelijke wereld :

De volks- en woningtelling is een ongeëvenaarde gegevensbank voor het onderzoek. Zij vormt het basismateriaal voor statistische analyses en studies over de demografische, sociale en beroeps-eigenschappen van de bevolking en over woonmilieu en mobiliteit. Specialisten uit de universiteiten hebben de gegevens van de census van 1991 systematisch geëxploiteerd, wat leidde tot de uitgave van een reeks monografieën in samenwerking met het NIS en gefinancierd door de DWTC.

— de grote en kleine ondernemingen :

Een hele reeks privé-firma's, vooral banken, verzekeringen en handelsondernemingen, interesseren zich voor de socio-professionele karakteristieken van de bevolking van een bepaalde streek en voor de eigenschappen van hun woningen. Kennis over deze aspecten is voor deze bedrijven een belangrijke troef bij de keuze van nieuwe vestigingsplaatsen en de omschrijving van doelgroepen. Wat de vestigingsplaatsen betreft kan dat gaan van een car-wash tot een pas afgestudeerde dokter of advocaat die zich wil vestigen in een wijk waar zijn beroep ondervertegenwoordigd is. Dergelijke vragen om informatie zijn geografisch zo gedetailleerd dat enkel een exhaustieve telling betrouwbare antwoorden biedt.

— de privé-personen :

Het NIS krijgt jaarlijks ongeveer 1 500 specifieke vragen voor exploitatie, dat zijn er 6 per werkdag. Zelfs in 1999 was dat nog zo, al gaat het om gegevens van acht jaar terug (in 1991).

De algemene socio-economische enquête van 2001 zal de laatste exhaustieve traditionele telling vormen. Het NIS staat volledig achter dit engagement voor zover het in de toekomst toegang krijgt tot de bestaande administratieve registers (zowel de bestanden verbonden met de KSZ als de bestanden van de gemeen-

res) lui soit acquis à l'avenir. Grâce aux données récoltées lors de cette enquête, des banques de données complètes en matière de logements et de niveau d'instruction seront constituées au sein de l'INS; celles-ci seront ensuite mises à jour en continu par l'Institut selon les procédures détaillées ci-dessous.

— concernant la banque de données «logement»:

À dater de l'enquête (1^{er} octobre 2001), la procédure suivante sera suivie: lorsqu'une personne se présente à son administration communale pour faire enregistrer son changement de domicile, l'agent communal lui remet un formulaire similaire au volet logement du bulletin ménage/logement. Ce formulaire est renvoyé ensuite à l'INS où il est lu intégralement par lecture optique. En effet, on a veillé à ne mettre sur ce questionnaire que des questions fermées dont les réponses consistent en des cases à cocher. Grâce au fichier que l'INS reçoit annuellement du Registre national, on établit la liste des personnes ayant déménagé au cours de l'année écoulée et on compare celle-ci avec la liste des personnes pour lesquelles un formulaire logement a été renvoyé. Aux personnes présentes sur la première liste et absentes de la seconde, l'INS envoie le formulaire logement par voie postale et incorpore ensuite les réponses reçues par voie postale à sa banque de données, qui contiendra de la sorte tous les changements, permettant de dresser une situation au 1^{er} janvier de chaque année.

— concernant la banque de données «niveau d'instruction»:

Ce deuxième registre sera également créé sur base des données collectées lors de l'enquête socio-économique générale (octobre 2001). L'unité de base du registre sera dans ce cas l'individu — et non plus le logement comme dans le cas précédent — et la clé d'identification sera le numéro national.

Les informations contenues dans ce registre seront l'année de fin de scolarité ainsi que l'ensemble des diplômes obtenus en Belgique et à l'étranger. Ce registre sera mis à jour dès 2002 grâce aux informations détenues par les ministères communautaires, les universités et les écoles supérieures. L'obtention d'une copie de ces fichiers devra faire l'objet d'une demande officielle. Cette procédure s'inscrit dans le cadre de la simplification administrative. En ce qui concerne les personnes arrivant en Belgique après la date de l'enquête générale afin d'y établir leur résidence, l'information sur leur(s) diplôme(s) leur sera demandée lors de leur inscription dans les registres de la population. La procédure est similaire à celle choisie pour la mise à jour de la banque de données «logement».

Question n° 664 de M. Malcorps du 22 mai 2000 (N.):

Entreposage de feux d'artifice. — Réglementation.

De graves accidents dans des fabriques de feux d'artifice à l'étranger, notamment à Enschede, mais aussi en Espagne, au Mexique et récemment aux États-Unis, suscitent des questions à propos de la sécurité dans les usines et entrepôts de feux d'artifice et d'explosifs en général dans notre pays. L'honorable ministre a demandé à son administration d'établir un rapport sur la situation en matière de sécurité des treize principaux entrepôts situés dans notre pays. Les résultats en sont-ils déjà connus? Y aura-t-il des modifications de la politique après cette inspection? N'est-il pas nécessaire de mettre une limite à la quantité total de feux d'artifice ou d'explosifs qui peuvent être entreposés à un même endroit? Est-il encore judicieux d'entreposer des feux d'artifice en plein milieu d'un quartier résidentiel? Même si toutes les règles de sécurité sont respectées à la perfection, on ne peut jamais exclure un acte de malveillance. L'honorable ministre se concertera-t-il avec les ministres responsables de l'environnement, par exemple, le ministre flamand de l'environnement, qui envisage d'exiger une licence de l'environnement de classe 1 dès que les feux d'artifice entreposés excèdent 1 tonne? Enfin, il y a aussi le problème des stocks illégaux. Quels efforts peut-on faire pour mieux les découvrir et ainsi les contrôler?

Réponse: Dans sa question, l'honorable membre évoque le danger que peuvent représenter les dépôts d'artifices pour les populations civiles, et pose une série de questions à ce sujet, qui peuvent se répartir en 4 points.

schappen, de universiteiten en de hogescholen). Dank zij de gegevens verzameld bij deze enquête zullen bij het NIS volledige databanken voor de woningen en het opleidingsniveau opgericht worden; vervolgens zullen deze door het Instituut continu bijgehouden worden volgens de hieronder uiteengezette procedures.

— wat betreft de databank «woning»:

Van de algemene enquête af (1 oktober 2001) zal de volgende procedure van toepassing zijn: wanneer een persoon zich aanmeldt bij zijn gemeentebestuur om zijn verandering van woonplaats te laten registreren, overhandigt de gemeenteambtenaar hem een formulier dat gelijk is op het woningluik van het huishoud/woningformulier. Dit formulier wordt vervolgens naar het NIS opgestuurd, waar het integraal wordt behandeld via optische lezing. Dat kan omdat er enkel gesloten vragen — waarvan de antwoorden bestaan uit aan te kruisen vakjes — op het formulier voorkomen. Met behulp van het bestand dat het NIS jaarlijks ontvangt van het Rijksregister maakt het de lijst op met de personen die het voorbije jaar verhuisd zijn. Het vergelijkt deze lijst dan met de lijst van de personen waarvan het een woningformulier heeft ontvangen. Het woningformulier wordt vervolgens per post opgestuurd naar de personen die op de eerste maar niet op de tweede lijst voorkomen. De antwoorden die het NIS via de post ontvangt, worden in de gegevensbank ondergebracht, die op die manier alle veranderingen omvat. Zo kan een situatie op 1 januari van elk jaar opgemaakt worden.

— wat betreft de databank «opleidingsniveau»:

Dit tweede register zal eveneens gecreëerd worden op basis van gegevens verzameld tijdens de algemene socio-economische enquête (oktober 2001). De basiseenheid van het register zal in dat geval het individu zijn — en niet meer de woning zoals in het vorige geval — en het rijksregisternummer wordt de identificatiesleutel.

De informatie die in dit register wordt opgenomen betreft het jaar van afstuderen alsook het geheel van de diploma's die in België of in het buitenland werden behaald. Dit register wordt vanaf 2002 bijgewerkt met behulp van de informatie bijgehouden door de gemeenschapsministeries, de universiteiten en de hogescholen. Om een kopie van deze bestanden te verkrijgen moet een officiële aanvraag worden ingediend. Deze procedure kadert in de administratieve vereenvoudiging. Voor personen die in België komen wonen na de datum van de algemene enquête wordt de informatie over hun diploma(s) opgevraagd bij hun inschrijving in de bevolkingsregisters. De procedure is gelijkaardig aan deze gekozen voor het bijhouden van de gegevensbank «woning».

Vraag nr. 664 van de heer Malcorps d.d. 22 mei 2000 (N.):

Opslag van vuurwerk. — Reglementering.

Zware ongelukken in vuurwerkfabrieken in het buitenland, in Enschede, maar ook in Spanje, Mexico en recent in de Verenigde Staten roepen vragen op bij de veiligheid van de fabrieken en opslagplaatsen van vuurwerk en explosieven in het algemeen in eigen land. De geachte minister vroeg zijn administratie een verslag van de veiligheidstoestand van de dertien grootste opslagplaatsen. Zijn daar al resultaten van bekend? Komen er na deze inspectie beleidswijzigingen? Is het niet nodig een limiet te stellen aan de totale hoeveelheid vuurwerk of explosieven die op één enkele plaats wordt opgeslagen? Is het nog verantwoord vuurwerk op te slaan temidden van een woonwijk? Zelfs als alle veiligheidsregels perfect worden nageleefd, kan immers kwaad opzet nooit uitgesloten worden. Zal de geachte minister overleg plegen met de milieuministers, bijvoorbeeld met de Vlaamse milieuminister die van plan is een klasse 1-milieuvergunning te eisen vanaf 1 ton opgeslagen vuurwerk? Ten slotte is ook het probleem gesteld van illegale stocks. Welke inspanningen kunnen gedaan worden om deze beter op te sporen en onder controle te krijgen?

Antwoord: In zijn vraag wijst het geachte lid op het mogelijke gevaar van opslagplaatsen van vuurwerk voor de burgerlijke bevolking en stelt hij hieromtrent een reeks vragen die in 4 punten kunnen onderverdeeld worden.

1. J'ai demandé à mon administration (le service des Explosifs) de contrôler les treize plus gros magasins d'artifices du pays et de me faire rapport à ce sujet dans le mois. Les résultats ne sont dès lors pas encore connus.

2. Les conditions d'exploitation proposées par le service des Explosifs et qui sont jointes à l'autorisation d'exploiter un dépôt d'artifices stipulent pour chaque magasin, les quantités et la nature des artifices qui peuvent être détenus, compte tenu de son mode de construction et de protection ainsi que son éloignement vis-à-vis des lieux publics et des propriétés bâties occupées par des tiers. Chaque cas est ainsi étudié dans l'intérêt de la sécurité publique.

3. La réglementation fédérale sur les explosifs (la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles et aux engins qui en sont chargés et l'arrêté royal du 23 septembre 1958 portant règlement général sur la fabrication, l'emmagasinage, la détention, le débit, le transport et l'emploi des produits explosifs) est bien antérieure aux diverses réglementations environnementales régionales.

En bonne logique, les règles régionales devraient tenir compte de l'existence d'une législation fédérale, pour garder une certaine cohérence en la matière.

4. En vertu de l'arrêté royal du 23 septembre 1958, c'est au bourgmestre qu'il incombe de s'assurer si les dépôts en exploitation ont fait l'objet d'une autorisation. Le service des Explosifs n'a pas la mission ni la possibilité de rechercher les dépôts illégaux. Il ne peut, dans ce domaine, que fournir un appui et des informations aux forces de l'ordre.

Dans ce cadre, compte tenu d'un trafic illégal d'artifices entre la Belgique et la Hollande, des réunions sont organisées à l'initiative d'un magistrat national de Bruxelles, avec des représentants de la gendarmerie (BSR), de la douane, du service des Explosifs et de leurs homologues néerlandais, en vue de mettre sur pied un système d'échange d'informations et de coopération susceptible de contrecarrer ce trafic et les dépôts illégaux qui en résultent.

Secrétaire d'État à la Coopération au développement

Question n° 712 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publié plus haut (p. 843).

Réponse: La DGCI ne dispose pas encore d'un site Internet mais est en train d'en préparer un. Le webmaster désigné à la DGCI a préparé le prototype du site DGCI, qui devrait être accessible au public sous peu. Les aspects techniques et juridiques seront traités avec une firme privée spécialisée.

Dans un premier temps, le site Internet de la DGCI diffusera de l'information avec quelques possibilités interactives (commande de brochures, abonnements, ...). Cette interactivité sera étendue par la suite, en fonction des nécessités des services de la DGCI.

1. Ik heb mijn administratie (de dienst det Springstoffen) gevraagd de dertien grootste opslagplaatsen in het land te controleren en mij hierover binnen de maand verslag uit te brengen. De resultaten zijn tot op heden nog niet bekend.

2. De exploitatievoorwaarden voorgesteld door de dienst der Springstoffen die bij de exploitatievergunning voor een opslagplaats van vuurwerk gevoegd zijn, leggen voor elk magazijn de hoeveelheden en de aard van het vuurwerk dat onder zich mag gehouden worden vast, rekening houdend met de constructie- en beschermingskenmerken van het magazijn evenals met zijn afstand tot de openbare plaatsen en de gebouwen bezet door derden. Elk geval wordt dus onderzocht in het belang van de openbare veiligheid.

3. De federale reglementering op de springstoffen (de wet van 28 mei 1956 betreffende ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen en het koninklijk besluit van 23 september 1958 houdende algemeen reglement betreffende het fabriceren, opslaan, onder zich houden, verkopen, vervoeren en gebruiken van springstoffen) werd veel eerder opgesteld dan de verschillende gewestelijke milieureglementering.

Logischerwijze zouden de gewestelijke bepalingen moeten rekening houden met het bestaan van een federale wetgeving om een zekere samenhang terzake te behouden.

4. Krachtens het koninklijk besluit van 23 september 1958 behoort het tot de burgemeester om na te gaan of de geëxploiteerde opslagplaatsen een vergunning gekregen hebben. De dienst der Springstoffen heeft niet de opdracht noch de mogelijkheid om onwettige opslagplaatsen op te sporen. Deze kan, op dit gebied, enkel steun en informatie aan de politie verlenen.

In dit kader worden, naar aanleiding van een illegale vuurwerkhandel tussen België en Holland, vergaderingen belegd, op initiatief van een nationaal Belgisch magistratuur, met vertegenwoordigers van de rijkswacht (BOB), de douane, de dienst der Springstoffen en hun Nederlandse ambtgenoten, teneinde een systeem voor informatie-uitwisseling en samenwerking op te richten waarbij deze handel en de illegale opslagplaatsen die hiervan het gevolg zijn zouden kunnen worden tegengegaan.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 712 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord: DGIS heeft voor het ogenblik nog geen eigen website, er wordt echter wel aan gewerkt. Er werd een eigen webmaster aangesteld die een «proefwebsite» heeft aangemaakt, die binnen afzienbare tijd op het net zal geplaatst worden — dit in samenwerking met een privé-firma die de updates en juridische aspecten zal beheren.

In eerste instantie zal de DGIS-website een informatieve site zijn met bepaalde interactiviteit (bestellen brochures, abonnementen, ...). Deze interactiviteit zal later echter uitgebouwd worden naargelang de behoeften van de verschillende diensten.

Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable

Question n° 713 de M. Van Quickenborne du 30 mai 2000 (N.):

Services administratifs en ligne. — Avertissements. — Sites interactifs.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 700 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 843).

Réponse: D'importants développements se sont produits au niveau de l'administration de l'Énergie ces dernières années et ces derniers mois en matière de e-gouvernement. Il existe certes, la contribution de l'administration de l'Énergie au site-web des Affaires économiques. Cette problématique fait l'objet d'un suivi permanent et d'une ample attention. Un intérêt particulier est par ailleurs témoigné aux aspects juridiques tant en matière de protection de la vie privée, qu'en matière de responsabilité.

Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 713 van de heer Van Quickenborne d.d. 30 mei 2000 (N.):

E-government. — Responsibility disclaimers. — Interactieve sites.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 700 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hierover werd gepubliceerd (blz. 843).

Antwoord: De laatste jaren en maanden zijn er inzake e-government in de administratie Energie belangrijke ontwikkelingen geweest. Zo is er uiteraard de bijdrage aan de website van Economische Zaken, waaraan de administratie Energie bijdraagt. Deze problematiek wordt permanent opgevolgd en krijgt ruime aandacht. De juridische aspecten, zowel inzake privacy als aansprakelijkheid, krijgen bovendien bijzondere belangstelling.